
1985**Ausgegeben zu Bonn am 2. Februar 1985****Nr. 6**

Tag	Inhalt	Seite
10. 1. 85	Bekanntmachung zur Charta der Vereinten Nationen	306
15. 1. 85	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Europäischen Übereinkommens über die Erlangung von Auskünften und Beweisen in Verwaltungssachen im Ausland	309
15. 1. 85	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Europäischen Übereinkommens über die Zustellung von Schriftstücken in Verwaltungssachen im Ausland	310
17. 1. 85	Bekanntmachung zu dem Abkommen über die Vorrechte und Befreiungen der Sonderorganisationen der Vereinten Nationen	311
25. 1. 85	Bekanntmachung der Neufassung der Anhänge I, II und III zu dem Vorläufigen Europäischen Abkommen über Soziale Sicherheit unter Ausschluß der Systeme für den Fall des Alters, der Invalidität und zugunsten der Hinterbliebenen, dem Vorläufigen Europäischen Abkommen über die Systeme der Sozialen Sicherheit für den Fall des Alters, der Invalidität und zugunsten der Hinterbliebenen	311

Mit dieser Ausgabe des Bundesgesetzblattes wird den Abonnenten die Neuauflage des Fundstellennachweises B, Völkerrechtliche Vereinbarungen und Verträge mit der DDR, abgeschlossen am 31. Dezember 1984, gesondert übersandt.

Bekanntmachung zur Charta der Vereinten Nationen

Vom 10. Januar 1985

I.

1. Unter Bezugnahme auf seine am 17. Oktober 1956 hinterlegte Unterwerfungserklärung (vgl. Bekanntmachung vom 27. November 1974/BGBl. II S. 1397, 1408) nach Artikel 36 Abs. 2 des Statuts des Internationalen Gerichtshofs, das Bestandteil der Charta der Vereinten Nationen vom 26. Juni 1945 (BGBl. 1973 II S. 430, 505) ist, hat Israel in einer dem Generalsekretär der Vereinten Nationen am 28. Februar 1984 zugegangenen Mitteilung notifiziert, daß es folgende Änderungen an seiner vorerwähnten Unterwerfungserklärung vorgenommen hat, die mit dem Eingang der Mitteilung beim Generalsekretär der Vereinten Nationen wirksam geworden sind:

(Übersetzung)

- | | |
|--|---|
| <p>"1. At the end of paragraph (a) delete the semicolon and add the following:</p> <p style="padding-left: 40px;">'and any dispute or matter which is in any manner related to any such dispute;'</p> <p>2. After paragraph (e) insert new paragraph (f) which reads as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">'(f) any dispute in respect of which any other party thereto has accepted, or amended, a previous acceptance of the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice, only in relation to or for the purpose of the dispute; or where the acceptance or the amendment of a previous acceptance of the Court's compulsory jurisdiction, on behalf of any other party to the dispute, was deposited or ratified less than 12 months prior to the filing of the application bringing the dispute before the Court.'"</p> | <p>„1. Unter Buchstabe a wird am Schluß das Semikolon gestrichen und folgendes angefügt:</p> <p style="padding-left: 40px;">',sowie für eine Streitigkeit oder eine Frage, die mit einer derartigen Streitigkeit irgendwie in Zusammenhang steht;'</p> <p>2. Nach Buchstabe e wird ein neuer Buchstabe f angefügt, der wie folgt lautet:</p> <p style="padding-left: 40px;">',f) für eine Streitigkeit, bezüglich deren eine andere Streitpartei nur im Zusammenhang mit der Streitigkeit oder für den Zweck der Streitigkeit die obligatorische Gerichtsbarkeit des Internationalen Gerichtshofs angenommen oder eine frühere Annahme dieser Gerichtsbarkeit geändert hat oder bei der die Annahme oder die Änderung einer früheren Annahme der obligatorischen Gerichtsbarkeit des Gerichtshofs im Namen einer anderen Streitpartei weniger als 12 Monate vor Einreichung der Klageschrift, mit der die Streitigkeit beim Gerichtshof anhängig gemacht wird, hinterlegt oder ratifiziert wurde.'"</p> |
|--|---|

2. Nachstehend folgt der Wortlaut der Unterwerfungserklärung Israels vom 17. Oktober 1956 in ihrer mit Wirkung vom 28. Februar 1984 geänderten Fassung:

(Übersetzung)

"Declaration

On behalf of the Government of Israel I declare that Israel recognizes as compulsory ipso facto and without special agreement, in relation to all other Members of the United Nations and to any non-member State which becomes a party to the Statute of the International Court of Justice pursuant to Article 93, paragraph 2, of the Charter, and subject to reciprocity, the

„Erklärung

Im Namen der Regierung von Israel erkläre ich, daß Israel nach Artikel 36 Absatz 2 des Statuts des Internationalen Gerichtshofs die Zuständigkeit des Gerichtshofs von Rechts wegen und ohne besondere Übereinkunft gegenüber allen anderen Mitgliedern der Vereinten Nationen und jedem Nichtmitgliedstaat, der nach Artikel 93 Absatz 2 der Charta Vertragspartei des Statuts des Gerichtshofs

jurisdiction of the International Court of Justice in accordance with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the Court in all legal disputes concerning situations or facts which may arise subsequent to 25 October 1951 provided that such dispute does not involve a legal title created or conferred by a Government or authority other than the Government of Israel or an authority under the jurisdiction of that Government.

This Declaration does not apply to:

- (a) Any dispute in respect to which the parties have agreed or shall agree to have recourse to another means of peaceful settlement and any dispute or matter which is in any manner related to any such dispute;
- (b) Any dispute relating to matters which are essentially within the domestic jurisdiction of the State of Israel;
- (c) Any dispute between the State of Israel and any other State whether or not a member of the United Nations which does not recognize Israel or which refuses to establish or to maintain normal diplomatic relations with Israel and the absence or breach of normal relations precedes the dispute and exists independently of that dispute;
- (d) Disputes arising out of events occurring between 15 May 1948 and 20 July 1949;
- (e) Without prejudice to the operation of subparagraph (d) above, disputes arising out of, or having reference to, any hostilities, war, state of war, breach of the peace, breach of armistice agreement or belligerent or military occupation (whether such war shall have been declared or not, and whether any state of belligerency shall have been recognized or not) in which the Government of Israel are or have been or may be involved at any time;
- (f) Any dispute in respect of which any other party thereto has accepted, or amended, a previous acceptance of the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice, only in relation to or for the purpose of the dispute; or where the acceptance or the amendment of a previous acceptance of the Court's compulsory jurisdiction, on behalf of any other party to the dispute, was deposited or ratified less than 12 months prior to the filing of the application bringing the dispute before the Court.

wird, unter der Voraussetzung der Gegenseitigkeit für alle Rechtsstreitigkeiten betreffend Situationen oder Tatsachen, die auf den 25. Oktober 1951 folgen, als obligatorisch anerkennt, sofern die Streitigkeit nicht einen Rechtsanspruch berührt, der von einer anderen Regierung als der Regierung von Israel oder von einer nicht der Hoheitsgewalt der Regierung von Israel unterstehenden Stelle begründet oder verliehen wurde.

Diese Erklärung gilt nicht

- a) für eine Streitigkeit, bezüglich deren die Parteien eine andere Art der friedlichen Beilegung vereinbart haben oder vereinbaren, sowie für eine Streitigkeit oder eine Frage, die mit einer derartigen Streitigkeit irgendwie in Zusammenhang steht;
- b) für eine Streitigkeit in Angelegenheiten, die im wesentlichen in die innerstaatliche Zuständigkeit des Staates Israel fallen;
- c) für eine Streitigkeit zwischen dem Staat Israel und einem anderen Staat – gleichviel ob dieser Mitglied der Vereinten Nationen ist oder nicht –, der Israel nicht anerkennt oder der sich weigert, normale diplomatische Beziehungen zu Israel aufzunehmen oder zu unterhalten, wenn die normalen Beziehungen vor der Streitigkeit und unabhängig von dieser nicht bestanden oder abgebrochen wurden;
- d) für Streitigkeiten, die sich aus Ereignissen zwischen dem 15. Mai 1948 und dem 20. Juli 1949 ergeben;
- e) unbeschadet des Buchstabens d für Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit Feindseligkeiten, Krieg, Kriegszustand, Friedensbruch, Bruch eines Waffenstillstandsabkommens oder kriegerischer oder militärischer Besetzung (gleichviel ob dieser Krieg erklärt wurde oder nicht und ob ein Kriegszustand anerkannt wurde oder nicht), an denen die Regierung von Israel irgendwann beteiligt ist, war oder sein wird;
- f) für eine Streitigkeit, bezüglich deren eine andere Streitpartei nur im Zusammenhang mit der Streitigkeit oder für den Zweck der Streitigkeit die obligatorische Gerichtsbarkeit des Internationalen Gerichtshofs angenommen oder eine frühere Annahme dieser Gerichtsbarkeit geändert hat oder bei der die Annahme oder die Änderung einer früheren Annahme der obligatorischen Gerichtsbarkeit des Gerichtshofs im Namen einer anderen Streitpartei weniger als 12 Monate vor Einreichung der Klageschrift, mit der die Streitigkeit beim Gerichtshof anhängig gemacht wird, hinterlegt oder ratifiziert wurde.

The validity of the present Declaration is from 25 October 1956 and it remains in force for disputes arising after 25 October 1951 until such time as notice may be given to terminate it."

Diese Erklärung gilt vom 25. Oktober 1956 an und bleibt für Streitigkeiten, die nach dem 25. Oktober 1951 entstehen, bis zu ihrer Kündigung in Kraft."

II.

Unter Bezugnahme auf ihre am 26. August 1946 hinterlegte Unterwerfungserklärung (vgl. Bekanntmachung vom 27. November 1974/BGBl. II S. 1397, 1424) nach Artikel 36 Abs. 2 des Statuts des Internationalen Gerichtshofs haben die Vereinigten Staaten in einer dem Generalsekretär der Vereinten Nationen am 6. April 1984 zugegangenen Erklärung folgendes notifiziert:

(Übersetzung)

"... I have the honor on behalf of the Government of the United States of America to refer to the Declaration of my Government of August 26, 1946, concerning the acceptance by the United States of America of the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice, and to state that the aforesaid Declaration shall not apply to disputes with any Central American state or arising out of or related to events in Central America, any of which disputes shall be settled in such manner as the parties to them may agree.

Notwithstanding the terms of the aforesaid Declaration, this proviso shall take effect immediately and shall remain in force for two years, so as to foster the continuing regional dispute settlement process which seeks a negotiated solution to the interrelated political, economic and security problems of Central America.

George P. Shultz
Secretary of State
of the United States of America

6 April 1984"

„... ich beehre mich, im Namen der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika auf die Erklärung meiner Regierung vom 26. August 1946 betreffend die Annahme der obligatorischen Gerichtsbarkeit des Internationalen Gerichtshofs durch die Vereinigten Staaten von Amerika Bezug zu nehmen und zu erklären, daß die genannte Erklärung auf Streitigkeiten mit einem mittelamerikanischen Staat oder auf Streitigkeiten aufgrund von oder im Zusammenhang mit Ergebnissen in Mittelamerika keine Anwendung findet; jede Streitigkeit dieser Art wird so beigelegt, wie es die Streitparteien vereinbaren.

Ungeachtet des Wortlauts der vorstehend genannten Erklärung wird diese Einschränkung sofort wirksam und bleibt zwei Jahre in Kraft, um den fortdauernden regionalen Prozeß der Streitbeilegung zu fördern, der auf eine Verhandlungslösung der miteinander verknüpften politischen, wirtschaftlichen und sicherheitsbezogenen Probleme in Mittelamerika gerichtet ist.

George P. Shultz
Außenminister der
Vereinigten Staaten von Amerika

6. April 1984"

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachungen vom 27. November 1974 (BGBl. II S. 1397) und vom 12. Dezember 1984 (BGBl. 1985 II S. 55).

Bonn, den 10. Januar 1985

Der Bundesminister des Auswärtigen
Im Auftrag
Dr. Bertele

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Europäischen Übereinkommens
über die Erlangung von Auskünften und Beweisen
in Verwaltungssachen im Ausland**

Vom 15. Januar 1985

Das Europäische Übereinkommen vom 15. März 1978 über die Erlangung von Auskünften und Beweisen in Verwaltungssachen im Ausland (BGBl. 1981 II S. 533, 550) wird nach seinem Artikel 23 Abs. 3 für

Italien

am 1. Februar 1985

in Kraft treten.

Bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde hat Italien die nachstehenden Erklärungen abgegeben:

(Übersetzung)

Article 1, paragraphe 2:

«Le Gouvernement italien déclare que la Convention s'appliquera aux demandes relatives à toute procédure visant des infractions dont la répression n'est pas, au moment où l'entraide est demandée, de la compétence de ses autorités judiciaires.

Le Gouvernement italien se réserve le droit de ne pas accepter les demandes d'assistance pour non réciprocité».

Article 1, paragraphe 3:

«Le Gouvernement italien déclare que la Convention ne s'appliquera pas aux demandes adressées à la République italienne et relatives aux questions de commerce avec l'étranger (échanges de marchandises et de services, transactions financières et paiements), ni aux interdictions et aux restrictions des échanges transfrontaliers de marchandises».

Article 2, paragraphe 1:

«Le Gouvernement italien désigne comme autorité centrale, chargée d'exercer les fonctions visées à l'article 2, paragraphe 1, de la Convention, le Ministère des Affaires Etrangères – Piazza della Farnesina, 1-Rome».

Article 22:

«Le Gouvernement italien n'admet en Italie l'exécution des commissions rogatoires par des agents diplomatiques ou des fonctionnaires consulaires:

- i) qu'à la condition que la commission rogatoire ne concerne que des ressortissants de l'Etat d'envoi, et
- ii) qu'aucune mesure de contrainte ne soit exercée».

Artikel 1 Absatz 2:

„Die italienische Regierung erklärt, daß das Übereinkommen auf Ersuchen bezüglich Verfahren über Straftaten Anwendung findet, deren Verfolgung und Bestrafung im Zeitpunkt des Ersuchens nicht in die Zuständigkeit ihrer Gerichte fällt.

Die italienische Regierung behält sich das Recht vor, Amtshilfeersuchen wegen Fehlens der Gegenseitigkeit nicht anzunehmen.“

Artikel 1 Absatz 3:

„Die italienische Regierung erklärt, daß das Übereinkommen keine Anwendung auf an die Italienische Republik gerichtete Ersuchen findet, die sich auf Fragen des Handels mit dem Ausland (Waren- und Dienstleistungsverkehr, Geldgeschäfte und Zahlungen) oder auf Verbote und Einschränkungen des grenzüberschreitenden Warenverkehrs beziehen.“

Artikel 2 Absatz 1:

„Die italienische Regierung bestimmt als zentrale Behörde, welche die in Artikel 2 Absatz 1 des Übereinkommens bezeichneten Aufgaben wahrnimmt, das Ministerium der Auswärtigen Angelegenheiten, Piazza della Farnesina, 1-Rom.“

Artikel 22:

„Die italienische Regierung läßt die Erledigung von Rechtshilfeersuchen durch Diplomaten oder Konsularbeamte in Italien nur unter der Voraussetzung zu,

- i) daß das Rechtshilfeersuchen nur Angehörige des Entsendestaats betrifft und
- ii) daß keine Zwangsmaßnahme getroffen wird.“

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 29. November 1982 (BGBl. II S. 1052).

Bonn, den 15. Januar 1985

Der Bundesminister des Auswärtigen
Im Auftrag
Dr. Bertele

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Europäischen Übereinkommens
über die Zustellung von Schriftstücken in Verwaltungssachen im Ausland
Vom 15. Januar 1985**

Das Europäische Übereinkommen vom 24. November 1977 über die Zustellung von Schriftstücken in Verwaltungssachen im Ausland (BGBl. 1981 II S. 533, 535) wird nach seinem Artikel 17 Abs. 3 für

Italien am 1. Februar 1985
in Kraft treten.

Bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde hat Italien die nachstehenden Erklärungen abgegeben:

(Übersetzung)

Article 1, paragraphe 2:

«Le Gouvernement italien déclare que la Convention s'appliquera aux demandes relatives à toute procédure visant des infractions dont la répression n'est pas, au moment où l'entraide est demandée, de la compétence de ses autorités judiciaires.

Le Gouvernement italien se réserve le droit de ne pas accepter les demandes d'assistance pour non réciprocité».

Artikel 1 Absatz 2:

„Die italienische Regierung erklärt, daß das Übereinkommen auf Ersuchen bezüglich Verfahren über Straftaten Anwendung findet, deren Verfolgung und Bestrafung im Zeitpunkt des Ersuchens nicht in die Zuständigkeit ihrer Gerichte fällt.

Die italienische Regierung behält sich das Recht vor, Amtshilfeersuchen wegen Fehlens der Gegenseitigkeit nicht anzunehmen.“

Article 1, paragraphe 3:

«Le Gouvernement italien déclare que la Convention ne s'appliquera pas aux demandes adressées à la République italienne et relatives aux questions de commerce avec l'étranger (échanges de marchandises et de services, transactions financières et paiements), ni aux interdictions et aux restrictions des échanges transfrontaliers de marchandises».

Artikel 1 Absatz 3:

„Die italienische Regierung erklärt, daß das Übereinkommen keine Anwendung auf an die Italienische Republik gerichtete Ersuchen findet, die sich auf Fragen des Handels mit dem Ausland (Waren- und Dienstleistungsverkehr, Geldgeschäfte und Zahlungen) oder auf Verbote und Einschränkungen des grenzüberschreitenden Warenverkehrs beziehen.“

Article 2, paragraphe 1:

«Le Gouvernement italien désigne comme autorité centrale, chargée d'exercer les fonctions visées à l'article 2, paragraphe 1, de la Convention, le Ministère des Affaires Etrangères – Piazza della Farnesina, 1-Rome».

Artikel 2 Absatz 1:

„Die italienische Regierung bestimmt als zentrale Behörde, welche die in Artikel 2 Absatz 1 des Übereinkommens bezeichneten Aufgaben wahrnimmt, das Ministerium der Auswärtigen Angelegenheiten, Piazza della Farnesina, 1-Rom.“

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachungen vom 11. Januar 1983 (BGBl. II S. 55) und vom 22. März 1984 (BGBl. II S. 265).

Bonn, den 15. Januar 1985

Der Bundesminister des Auswärtigen
Im Auftrag
Dr. Bertele

**Bekanntmachung
zu dem Abkommen über die Vorrechte und Befreiungen
der Sonderorganisationen der Vereinten Nationen**

Vom 17. Januar 1985

China hat dem Generalsekretär der Vereinten Nationen notifiziert, daß es die Bestimmungen des am 21. November 1947 von der Generalversammlung der Vereinten Nationen angenommenen Abkommens über die Vorrechte und Befreiungen der Sonderorganisationen (BGBl. 1954 II S. 639; 1971 II S. 129; 1979 II S. 812) nach dessen Artikel XI § 43

mit Wirkung vom 9. November 1984

auf folgende weitere Sonderorganisation anwendet:

Internationale Arbeitsorganisation (Anlage I).

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachungen vom 22. November 1979 (BGBl. II S. 1291), vom 18. September 1981 (BGBl. II S. 910) und vom 15. Februar 1984 (BGBl. II S. 214).

Bonn, den 17. Januar 1985

Der Bundesminister des Auswärtigen
Im Auftrag
Dr. Bertele

**Bekanntmachung
der Neufassung der Anhänge I, II und III zu
dem Vorläufigen Europäischen Abkommen über Soziale Sicherheit unter Ausschluß
der Systeme für den Fall des Alters, der Invalidität und zugunsten der Hinterbliebenen,
dem Vorläufigen Europäischen Abkommen über die Systeme der Sozialen Sicherheit
für den Fall des Alters, der Invalidität und zugunsten der Hinterbliebenen**

Vom 25. Januar 1985

Die Anhänge I, II und III zu

dem Vorläufigen Europäischen Abkommen vom 11. Dezember 1953 über Soziale Sicherheit unter Ausschluß der Systeme für den Fall des Alters, der Invalidität und zugunsten der Hinterbliebenen (BGBl. 1956 II S. 507),

dem Vorläufigen Europäischen Abkommen vom 11. Dezember 1953 über die Systeme der Sozialen Sicherheit für den Fall des Alters, der Invalidität und zugunsten der Hinterbliebenen (BGBl. 1956 II S. 507, 531)

sind durch Mitteilungen und Vorbehalte verschiedener Staaten geändert worden. Sie werden nachstehend in der seit 15. Mai 1983 gültigen Fassung veröffentlicht.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 8. März 1972 (BGBl. II S. 175).

Bonn, den 25. Januar 1985

Der Bundesminister
für Arbeit und Sozialordnung
Im Auftrag
Dr. Miller

Anhang I
zum Vorläufigen Europäischen Abkommen über Soziale Sicherheit
unter Ausschluß der Systeme für den Fall des Alters, der Invalidität
und zugunsten der Hinterbliebenen

Systeme der Sozialen Sicherheit, auf die das Abkommen Anwendung findet

Annex I
to the European Agreement
on Social Security other than Schemes for Old Age,
Invalidity and Survivors

Social Security Schemes to which the Agreement applies

Annexe I
à l'Accord interimaire européen concernant la sécurité sociale,
à l'exclusion des régimes relatifs à la vieillesse, à l'invalidité
et aux survivants

Régimes de sécurité sociale auxquels s'applique l'Accord

(Übersetzung)

Belgium:

Laws and regulations relating to:

- a) Sickness and invalidity insurance: schemes for employed persons and for self-employed persons.
- b) Compensation for damage resulting from employment injuries.
- c) Unemployment insurance.
- d) Family benefits: schemes for employed persons and for self-employed persons.

All the above-mentioned schemes are of a contributory nature.

Belgique:

Lois et règlements concernant:

- a) L'assurance maladie-invalidité: régimes des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants.
- b) La réparation des dommages résultant des accidents du travail et des maladies professionnelles.
- c) L'assurance-chômage.
- d) Les prestations familiales: régimes des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants.

Tous les régimes mentionnés ci-dessus sont de caractère contributif.

Belgien:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) Kranken- und Invaliditätsversicherung: Systeme für gegen Entgelt beschäftigte Arbeitnehmer und für selbständig Erwerbstätige;
- b) Entschädigung für Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten;
- c) Arbeitslosenversicherung;
- d) Familienleistungen: Systeme für gegen Entgelt beschäftigte Arbeitnehmer und für selbständig Erwerbstätige.

Alle diese Systeme beruhen auf Beiträgen.

Cyprus:

Social Insurance Law and the Regulations made thereunder which establish a scheme providing unemployment benefit, sickness and maternity benefits (cash benefits), death grant and benefits in respect of personal injury by industrial accidents and prescribed diseases.

The scheme is of a contributory nature.

Chypre:

Lois et règlements sur les assurances sociales établissant un régime de prestations en cas de chômage, de maladie et de maternité (prestations en espèce), d'allocation de décès et de prestations au titre d'accidents du travail et de maladies professionnelles.

Le régime est de caractère contributif.

Zypern:

Sozialversicherungsgesetz und dazu erlassene Vorschriften zur Einrichtung eines Systems mit Leistungen für den Fall der Arbeitslosigkeit, der Krankheit und der Mutterschaft (Barleistungen), Sterbegeld und Leistungen bei Körperverletzung durch Arbeitsunfälle und bestimmte Krankheiten.

Das System beruht auf Beiträgen.

Denmark:

Laws and regulations relating to:

- a) Daily cash benefits in the event of sickness, maternity and adoption.

Danemark:

Lois et règlements concernant:

- a) Les prestations journalières en espèce en cas de maladie, maternité et adoption.

Dänemark:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) tägliche Barleistungen für den Fall der Krankheit, Mutterschaft und Annahme an Kindes Statt;

- b) Insurance against industrial injuries and occupational diseases.
- c) Unemployment insurances.
- d) Various medical services.
- e) Family allowances.

All these schemes are of non-contributory nature, except b) and c) which are of a contributory nature.

France:

Laws and regulations relating to:

- a) The organisation of social security.
- b) General provisions governing the social insurance system applicable to insured persons in non-agricultural employment.
- c) Social insurance provisions applicable to employed persons, and persons treated as employed persons, in agricultural employment.
- d) Family benefits.
- e) Provisions for the prevention of, and compensation for, employment injuries.
- f) Special social security schemes.
- g) The granting of unemployment allowances.

All the above schemes except that listed under g) are of a contributory nature.

Federal Republic of Germany:

Laws and regulations relating to:

- a) Sickness insurance (sickness, maternity, death grants).
- b) Insurance against employment injuries (including work accident compensation for prisoners).
- c) Unemployment insurance and assistance.
- d) Family allowances.

All the above schemes except those covering family allowances and unemployment assistance are of a contributory nature.

Greece:

Laws and regulations relating to:

- a) Social insurance, including unemployment insurance.
- b) Special schemes for certain categories of workers.

These schemes are of a contributory nature.

- c) The abolition of the direct contribution of farmers to the Agricultural workers

- b) L'assurance concernant les accidents du travail et les maladies professionnelles.
- c) L'assurance chômage.
- d) Les prestations médicales diverses.
- e) Les allocations familiales.

Tous ces régimes sont de caractère non contributif, sauf b) et c) qui sont contributifs.

France:

Lois et règlements concernant:

- a) L'organisation de la sécurité sociale.
- b) Les dispositions générales fixant le régime des assurances sociales applicable aux assurés des professions non agricoles.
- c) Les dispositions des assurances sociales applicables aux salariés et assimilés des professions agricoles.
- d) Les prestations familiales.
- e) La prévention et la réparation des accidents du travail et des maladies professionnelles.
- f) Les régimes spéciaux de sécurité sociale.
- g) L'attribution des allocations de chômage.

Tous les régimes susmentionnés, à l'exception de celui qui figure à l'alinéa g), sont de caractère contributif.

République Fédérale d'Allemagne:

Lois et règlements concernant:

- a) L'assurance-maladie (maladie, maternité, décès).
- b) L'assurance-accidents du travail et maladies professionnelles (y compris la réparation des accidents du travail des détenus).
- c) L'assurance et l'assistance chômage.
- d) Les allocations familiales.

Tous les régimes sus-indiqués, à l'exception du régime des allocations familiales et du régime d'assistance chômage, sont de caractère contributif.

Grèce:

Lois et règlements concernant:

- a) Les assurances sociales, y compris l'assurance chômage.
- b) Les régimes spéciaux pour certaines catégories de travailleurs.

Ces régimes sont de caractère contributif.

- c) L'abolition de la contribution directe des agriculteurs à l'Organisme des

- b) Versicherung gegen Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten;
- c) Arbeitslosenversicherung;
- d) verschiedene ärztliche Leistungen;
- e) Familienbeihilfen.

Alle diese Systeme beruhen nicht auf Beiträgen, mit Ausnahme der unter den Buchstaben b und c genannten, die auf Beiträgen beruhen.

Frankreich:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) Organisation der Sozialen Sicherheit;
- b) allgemeine Bestimmungen über das auf Versicherte in nichtlandwirtschaftlichen Berufen anzuwendende System der Sozialversicherung;
- c) Bestimmungen der Sozialversicherung für gegen Entgelt Beschäftigte und ihnen gleichgestellte Personen in landwirtschaftlichen Berufen;
- d) Familienleistungen;
- e) Verhütung und Entschädigung von Arbeitsunfällen und Berufskrankheiten;
- f) Sondersysteme der Sozialen Sicherheit;
- g) Gewährung von Arbeitslosenunterstützung.

Alle diese Systeme, mit Ausnahme des unter Buchstabe g) genannten, beruhen auf Beiträgen.

Bundesrepublik Deutschland:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) Krankenversicherung (Krankheit, Mutterschaft, Tod);
- b) Versicherung gegen Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten, einschließlich der Entschädigung für Arbeitsunfälle von Gefangenen;
- c) Arbeitslosenversicherung und -hilfe;
- d) Kindergeld.

Alle diese Systeme, mit Ausnahme des Kindergelds und der Arbeitslosenhilfe, beruhen auf Beiträgen.

Griechenland:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) Sozialversicherung, einschließlich Arbeitslosenversicherung;
 - b) Sondersysteme für bestimmte Arbeitnehmergruppen;
- diese Systeme beruhen auf Beiträgen;

- c) Abschaffung des direkten Beitrags der Landwirte an die Landwirtschaftliche

insurance Institution (Legislative Decree No. 4575/1966).

- d) The system of family allowances applicable to employed persons (Legislative Decree No. 3868/1959 and Regulations).
- e) Social insurance for agricultural workers (Law 4169/1961, Legislative Decrees and Regulations).

Iceland:

Laws and regulations relating to:

- a) (i) Sickness insurance.
- (ii) Sickness benefits, daily allowances.
- (iii) Maternity and death grants.
- b) Accident insurance.
- c) Unemployment insurance.
- d) Family allowances.

All the above schemes except that listed under d) are of a contributory nature.

Ireland:

Laws and regulations relating to:

- a) Disability, maternity benefits.
- b) Unemployment benefit and assistance.
- c) Intermittent unemployment insurance.
- d) Death grant.
- e) Occupational injuries and diseases.
- f) Family allowances.
- g) The diagnosis, prevention and treatment of infectious diseases.
- h) The grant of allowances to persons suffering from infectious diseases.
- i) Maternity and child welfare medical schemes.
- j) The school medical service.
- k) Maternity cash grants.

The schemes listed under f), g), h), i), j) and k) are non-contributory as also is unemployment assistance of b) above. The others are contributory (The scheme mentioned under d) imposes an obligation on employers with no State contribution).

Italy:

Laws and regulations relating to:

- a) Sickness benefits, including tuberculosis and maternity.

Assurances Agricoles (Décret-Loi No. 4575/1966).

- d) La réglementation des allocations familiales des salariés (Décret-Loi No. 3868/1959 et Règlements).
- e) Les assurances sociales agricoles (Loi 4169/1961 Décret-Loi et Règlements).

Islande:

Lois et règlements concernant:

- a) (i) L'assurance-maladie.
- (ii) Les prestations de maladie, allocations journalières.
- (iii) Les primes de maternité et les allocations au décès.
- b) L'assurance-accidents.
- c) L'assurance-chômage.
- d) Les allocations familiales.

Tous les régimes susmentionnés, à l'exception de celui qui figure à l'alinéa d), sont de caractère contributif.

Irlande:

Lois et règlements concernant:

- a) Les prestations d'incapacité et de maternité.
- b) Les prestations de l'assurance-chômage et de l'assistance-chômage.
- c) L'assurance-chômage intermittent.
- d) L'allocation de décès.
- e) Les accidents du travail et les maladies professionnelles.
- f) Les allocations familiales.
- g) Le diagnostic, la prévention et le traitement des maladies contagieuses.
- h) L'attribution d'allocations aux personnes souffrant de maladies contagieuses.
- i) Les régimes visant la protection médicale de la maternité et de l'enfance.
- j) Le service médical scolaire.
- k) Les primes de maternité.

Les régimes indiqués aux alinéas f), g), h), i), j) et k) sont de caractère non contributif de même que l'assistance-chômage mentionnée au point b) ci-dessus. Les autres sont de caractère contributif (Le régime mentionné à l'alinéa d) impose une obligation aux employeurs, sans contribution de l'Etat).

Italien:

Lois et règlements concernant:

- a) Les prestations en cas de maladie, y compris la tuberculose et la maternité.

Versicherungsanstalt (Rechtsverordnung Nr. 4575/1966);

- d) System der Familienbeihilfen für Arbeitnehmer (Rechtsverordnung Nr. 3868/1959 und Durchführungsvorschriften);
- e) Landwirtschaftliche Sozialversicherung (Gesetz 4169/1961, Rechtsverordnung und Durchführungsvorschriften).

Island:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) i) Krankenversicherung;
- ii) Leistungen im Krankheitsfall, Krankengeld;
- iii) Leistungen im Fall der Mutterschaft und Sterbegeld;
- b) Unfallversicherung;
- c) Arbeitslosenversicherung;
- d) Familienbeihilfen.

Alle diese Systeme, mit Ausnahme des unter Buchstabe d) genannten, beruhen auf Beiträgen.

Irland:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) Leistungen im Fall der Arbeitsunfähigkeit und der Mutterschaft;
- b) Arbeitslosenunterstützung und Arbeitslosenhilfe;
- c) Versicherung gegen vorübergehende Arbeitslosigkeit;
- d) Sterbegeld;
- e) Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten;
- f) Familienbeihilfen;
- g) Feststellung, Verhütung und Behandlung ansteckender Krankheiten;
- h) Gewährung von Beihilfen an Personen, die an einer ansteckenden Krankheit leiden;
- i) ärztliche Hilfe für Mutter und Kind;
- j) schulärztliche Betreuung;
- k) Barleistungen für den Fall der Mutterschaft.

Die unter den Buchstaben f, g, h, i, j und k genannten Systeme sowie die unter Buchstabe b genannte Arbeitslosenhilfe beruhen nicht auf Beiträgen. Die übrigen Systeme beruhen auf Beiträgen (das System unter Buchstabe d erlegt den Arbeitgebern eine Verpflichtung ohne staatlichen Beitrag auf).

Italien:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) Leistungen im Fall der Krankheit, einschließlich Tuberkulose und Mutterschaft;

- b) Compulsory insurance against employment injuries.
- c) Benefits for unemployed.
- d) Special compulsory insurance schemes for certain categories of employees.
- e) Family benefits.

The scheme mentioned under c) above and the sickness insurance schemes for landowning farmers, "métayers", tenant-farmers, artisans and fishermen (independent workers) included among the special schemes mentioned under d) above are partly of a contributory nature and partly non-contributory. All other schemes are contributory.

Luxembourg:

Laws and regulations relating to:

- a) Sickness insurance (sickness, maternity and death).
- b) Employment injury and occupational diseases insurance.
- c) Unemployment benefits.
- d) Family benefits.

The above schemes, with the exception of birth grants, are of a contributory character.

Netherlands:

Laws and regulations relating to:

- a) Health insurance (benefits in cash and in kind, maternity).
- b) Family allowances.
- c) Unemployment insurance and assistance.

The above-mentioned schemes are of a contributory nature, with the exception of unemployment assistance.

Norway:

Laws and regulations relating to:

- a) Sickness, maternity and death grants under the National Insurance Act of 17 June 1966.
- b) The Act on insurance against occupational injuries of 12 December 1958 (applicable in the case of injuries having occurred before 1 January 1971).
- c) Occupational injuries under the National Insurance Act of 17 June 1966 (applicable in the case of injuries occurring after 1 January 1971).

- b) L'assurance obligatoire contre les accidents du travail et les maladies.
- c) Les prestations de chômage.
- d) Les régimes spéciaux d'assurance obligatoire pour certaines catégories de travailleurs.
- e) Les prestations familiales.

Le régime mentionné à l'alinéa c) et les régimes d'assurance maladie pour les cultivateurs propriétaires, métayers et fermiers, les artisans et les pêcheurs (travailleurs indépendants), inclus dans les régimes spéciaux mentionnés à l'alinéa d) ci-dessus, sont en partie contributifs et en partie non contributifs. Tous les autres régimes sont contributifs.

Luxembourg:

Lois et règlements concernant:

- a) L'assurance maladie (maladie, maternité et décès).
- b) L'assurance contre les accidents du travail et les maladies professionnelles.
- c) Les prestations de chômage.
- d) Les prestations familiales.

Les régimes sus-indiqués, à l'exception des allocations de naissance, sont de caractère contributif.

Pays-Bas:

Lois et règlements concernant:

- a) L'assurance maladie (prestations en espèce et en nature, maternité).
- b) Les allocations familiales.
- c) L'assurance et l'assistance chômage.

Les régimes sus-indiqués sont de caractère contributif, sous réserve de l'assistance aux chômeurs.

Norvège:

Lois et règlements concernant:

- a) Les primes de maladie, de maternité et de décès allouées en vertu de la Loi du 17 juin 1966 sur l'assurance nationale.
- b) La Loi du 12 décembre 1958 sur l'assurance contre les accidents du travail et les maladies professionnelles (applicable aux accidents et maladies survenus avant le 1^{er} janvier 1971).
- c) Les accidents du travail et les maladies professionnelles couverts par la Loi du 17 juin 1966 sur l'assurance nationale (applicable aux accidents et maladies survenus après le 1^{er} janvier 1971).

- b) Pflichtversicherung gegen Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten;
- c) Leistungen im Fall der Arbeitslosigkeit;
- d) Sondersysteme der Pflichtversicherung für bestimmte Arbeitnehmergruppen;
- e) Familienleistungen.

Das unter Buchstabe c genannte System und die Systeme der Krankenversicherung für selbständige Landwirte, Halbpächter, Pächter, Handwerker und Fischer (selbständig Erwerbstätige), die unter Buchstabe d genannten Sondersysteme fallen, beruhen zum Teil auf Beiträgen und zum Teil nicht auf Beiträgen. Alle übrigen Systeme beruhen auf Beiträgen.

Luxembourg:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) Krankenversicherung (Krankheit, Mutterschaft, Tod);
- b) Versicherung gegen Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten;
- c) Leistungen im Fall der Arbeitslosigkeit;
- d) Familienleistungen.

Diese Systeme, mit Ausnahme der Geburtsbeihilfen, beruhen auf Beiträgen.

Niederlande:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) Krankenversicherung (Bar- und Sachleistungen, Mutterschaft);
- b) Familienbeihilfen;
- c) Arbeitslosenversicherung und -fürsorge.

Diese Systeme beruhen auf Beiträgen, mit Ausnahme der Arbeitslosenfürsorge.

Norwegen:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) Leistungen im Fall der Krankheit, der Mutterschaft und des Todes nach dem Gesetz vom 17. Juni 1966 über die staatliche Versicherung;
- b) das Gesetz vom 12. Dezember 1958 über die Versicherung gegen Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten (anwendbar auf Unfälle und Krankheiten, die vor dem 1. Januar 1971 eingetreten sind);
- c) Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten, die durch das Gesetz vom 17. Juni 1966 über die staatliche Versicherung gedeckt sind (anwendbar auf Unfälle und Krankheiten, die nach dem 1. Januar 1971 eingetreten sind);

d) Special Supplement to benefits from the National Insurance Scheme under the Act of 19 June 1969.

e) Compensation Supplement to benefits from the National Insurance Scheme under the Act of 19 December 1969.

f) Unemployment insurance under the National Insurance Act of 17 June 1966.

g) Family allowances under the Act of 24 October 1946.

The schemes listed under a), b), c) and f) are contributory and the schemes listed under d), e) and g) are non-contributory.

d) Les prestations supplémentaires spéciales aux prestations de l'assurance nationale allouées en vertu de la Loi du 19 juin 1969.

e) Les prestations supplémentaires compensatoires aux prestations de l'assurance nationale allouées en vertu de la Loi du 19 décembre 1969.

f) L'assurance chômage en vertu de la Loi du 17 juin 1966.

g) Les allocations familiales allouées en vertu de la Loi du 24 octobre 1946.

Les régimes indiqués aux alinéas a), b), c) et f) sont de caractère contributif et les régimes indiqués aux alinéas d), e) et g) sont de caractère non contributif.

d) ergänzende Sonderleistungen zu den Leistungen aus dem staatlichen Versicherungssystem, die nach dem Gesetz vom 19. Juni 1969 gewährt werden;

e) ergänzende Ausgleichsleistungen zu den Leistungen aus dem staatlichen Versicherungssystem, die nach dem Gesetz vom 19. Dezember 1969 gewährt werden;

f) Arbeitslosenversicherung nach dem Gesetz vom 17. Juni 1966 über die staatliche Versicherung;

g) Familienbeihilfen nach dem Gesetz vom 24. Oktober 1946.

Die unter den Buchstaben a, b, c und f genannten Systeme beruhen auf Beiträgen, die unter den Buchstaben d, e und g genannten Systeme beruhen nicht auf Beiträgen.

Portugal:

Laws and regulations on:

- a) Health insurance (including the special tuberculosis scheme).
- b) Maternity insurance.
- c) Death grants.
- d) Compensation for losses arising from industrial accidents and occupational diseases.
- e) Unemployment insurance.
- f) Family allowances.
- g) Special social insurance schemes for specific categories of workers, insofar as they concern contingencies or benefits covered by the laws and regulations mentioned above (including agricultural and self-employed workers).

All these schemes are contributory.

Portugal:

Lois et règlements sur:

- a) L'assurance-maladie (y inclus le régime spécial de tuberculose).
- b) L'assurance-maternité.
- c) L'allocation-décès.
- d) La réparation des dommages résultant des accidents du travail et des maladies professionnelles.
- e) L'assurance-chômage.
- f) Les prestations familiales.
- g) Les régimes spéciaux d'assurances sociales établies pour des catégories déterminées de travailleurs, pour autant qu'ils concernent des éventualités ou prestations couvertes par les législations mentionnées ci-dessus (notamment pour les travailleurs agricoles et les travailleurs indépendants).

Tous ces régimes ont un caractère contributif.

Portugal:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) Krankenversicherung (einschließlich Sondersystem für Tuberkulose);
- b) Mutterschaftsversicherung;
- c) Sterbegeld;
- d) Entschädigung von Arbeitsunfällen und Berufskrankheiten;
- e) Arbeitslosenversicherung;
- f) Familienleistungen;
- g) Sondersysteme der Sozialversicherung für bestimmte Arbeitnehmergruppen, soweit sie Fälle oder Leistungen betreffen, die durch die oben erwähnten Vorschriften gedeckt sind (insbesondere für landwirtschaftliche Arbeitnehmer und selbständig Erwerbstätige).

Alle diese Systeme beruhen auf Beiträgen.

Sweden:

Laws and regulations relating to:

- a) Sickness insurance.
- b) Insurance against industrial accidents and occupational diseases.
- c) Unemployment insurance and unemployment assistance.
- d) Common family allowances.
- e) Maternity grants.
- f) Various medical services.

The scheme listed under b) and the unemployment insurance scheme listed under c) are of a contributory nature. The scheme listed under a), the unemployment assistance scheme listed under d) and the schemes listed under e) and f) are non-contributory.

Suède:

Lois et règlements concernant:

- a) L'assurance maladie.
- b) L'assurance accidents du travail et maladies professionnelles.
- c) L'assurance chômage et l'assistance aux chômeurs.
- d) Les allocations familiales communes.
- e) Les primes de maternité.
- f) Prestations médicales diverses.

Le régime indiqué à l'alinéa b) et le régime d'assurance chômage mentionné à l'alinéa c) sont de caractère contributif. Le régime indiqué à l'alinéa a), le régime d'assistance aux chômeurs mentionné à l'alinéa d) et les régimes indiqués aux alinéas e) et f), sont de caractère non contributif.

Schweden:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) Krankenversicherung;
- b) Versicherung gegen Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten;
- c) Arbeitslosenversicherung und -fürsorge;
- d) allgemeine Familienbeihilfen;
- e) Leistungen im Fall der Mutterschaft;
- f) verschiedene Leistungen der ärztlichen Hilfe.

Das unter Buchstabe b) genannte System und die unter Buchstabe c) genannte Arbeitslosenversicherung beruhen auf Beiträgen. Das unter Buchstabe a) genannte System, die Arbeitslosenfürsorge unter Buchstabe d) und die Systeme unter den Buchstaben e) und f) beruhen nicht auf Beiträgen.

Turkey:

a) The Social Insurance Legislation in force applying to employed persons, excluding the small businessmen and artisans and the other self-employed persons and excluding agricultural workers other than those employed in forestry works and those employed on wages in the public and private agricultural works and those employed in such works which are related to agricultural crafts or carried out at agricultural work places without being considered as agricultural works and those employed in the parks, gardens or plant nurseries or in similar works at such work places which are not considered as agricultural work places:

- i) Sickness insurance
- ii) Maternity insurance
- iii) Industrial accidents insurance
- iv) Occupational diseases insurance.

b) The legislation pertaining to the special regime applying to the Social Insurance Funds which have been taken into the scope of the social insurance system and which, as a minimum requirement, are charged with the application of the above legislation.

The above schemes are contributory.

Turquie:

a) La législation sur l'assurance sociale en vigueur applicable aux salariés, mais excluant les petits commerçants et artisans et les autres travailleurs indépendants ainsi que les travailleurs agricoles à l'exception des travailleurs de la sylviculture, des salariés du secteur agricole public et privé, des personnes employées à des travaux liés aux métiers de l'agriculture ou effectués sur des lieux de travail agricoles sans être considérés comme des travaux agricoles et des travailleurs employés dans les parcs, jardins ou serres ou à des tâches similaires en des lieux de travail qui ne sont pas considérés comme des lieux de travail agricoles:

- i) assurance maladie
- ii) assurance maternité
- iii) assurance sur les accidents du travail
- iv) assurance sur les maladies professionnelles;

b) La législation relative au régime spécial applicable aux caisses d'assurance sociale qui ont été englobées dans le système d'assurance sociale et qui doivent, comme condition minimale, appliquer ladite législation.

Les régimes susmentionnés sont contributifs.

Türkei:

a) Die geltenden Rechtsvorschriften über die Sozialversicherung der gegen Entgelt beschäftigten Arbeitnehmer, unter Ausschluß der Kleinunternehmer und Handwerker und der anderen selbständig Erwerbstätigen sowie unter Ausschluß der Landarbeiter außer den in der Forstwirtschaft beschäftigten, den gegen Entgelt in öffentlichen oder privaten landwirtschaftlichen Betrieben beschäftigten, den mit Arbeiten, die mit den landwirtschaftlichen Berufen zusammenhängen oder an landwirtschaftlichen Arbeitsplätzen ausgeübt werden, ohne als landwirtschaftliche Arbeiten betrachtet zu werden, beschäftigten sowie den in Parks, Gärten oder Treibhäusern oder mit ähnlichen Arbeiten an Arbeitsplätzen, die nicht als landwirtschaftliche Arbeitsplätze gelten, beschäftigten:

- i) Krankenversicherung,
- ii) Versicherung für den Fall der Mutterschaft,
- iii) Versicherung gegen Arbeitsunfälle,
- iv) Versicherung gegen Berufskrankheiten;

b) die Rechtsvorschriften betreffend das besondere System für die Sozialversicherungsfonds, die in den Bereich des Sozialversicherungssystems eingegliedert worden sind und als Mindestforderung mit der Anwendung der obengenannten Rechtsvorschriften beauftragt sind.

Diese Systeme beruhen auf Beiträgen.

United Kingdom:

Laws and regulations concerning Great Britain, Northern Ireland and the Isle of Man:

- a) Establishing insurance schemes in respect of unemployment, sickness and death and of the confinement of women.
- b) Establishing insurance schemes in respect of personal injury caused by industrial accident and of prescribed diseases and injuries due to employment.
- c) Establishing the scheme of family allowances.
- d) Establishing the national health services.
- e) Establishing the supplementary benefits' scheme.
- f) Relating to the obsolete schemes of workmen's compensation for industrial accidents and diseases insofar as they continue to have effect.

Royaume-Uni:

Lois et règlements applicables à la Grande-Bretagne, l'Irlande du Nord et l'Île de Man:

- a) Etablissant les régimes d'assurance dans les cas de chômage, de maladie et de décès et pour les périodes de couches.
- b) Etablissant les régimes d'assurance dans les cas de blessures causées aux personnes par des accidents du travail et dans les cas de maladies et de blessures reconnues comme imputables au travail.
- c) Etablissant le régime des allocations familiales.
- d) Etablissant les services nationaux de santé.
- e) Etablissant le régime des prestations complémentaires.
- f) Relatifs aux anciens régimes de réparation des accidents et maladies du travail dans la mesure où ces régimes sont toujours en vigueur.

Vereinigtes Königreich:

Großbritannien, Nordirland und die Insel Man betreffende Gesetze und Regelungen über

- a) die Einrichtung der Versicherung für Fälle der Arbeitslosigkeit, der Krankheit und des Todes sowie für den Fall der Niederkunft;
- b) die Einrichtung der Versicherung gegen Arbeitsunfälle und bestimmte Krankheiten und Verletzungen, die auf die Beschäftigung zurückzuführen sind;
- c) die Einrichtung des Systems der Familienbeihilfen;
- d) die Einrichtung des staatlichen Gesundheitsdienstes;
- e) die Einrichtung des Systems für Ergänzungsleistungen;
- f) die älteren Regelungen der Entschädigung von Arbeitsunfällen und Berufskrankheiten, soweit sie weiterhin in Kraft sind.

The schemes listed under a) and b) are of a contributory nature. Those listed under c), d) and e) are of a non-contributory nature.

Les régimes indiqués aux alinéas a) et b) sont de caractère contributif. Les régimes mentionnés aux alinéas c), d) et e) sont de caractère non contributif.

Die unter den Buchstaben a und b genannten Systeme beruhen auf Beiträgen. Die unter den Buchstaben c, d und e genannten beruhen nicht auf Beiträgen.

Anhang II
zum Vorläufigen Europäischen Abkommen über Soziale Sicherheit
unter Ausschluß der Systeme für den Fall des Alters, der Invalidität
und zugunsten der Hinterbliebenen

Zwei- und mehrseitige Abkommen, auf die das Abkommen Anwendung findet

Annex II
to the European Interim Agreement
on Social Security other than Schemes for Old Age,
Invalidity and Survivors

Bilateral and Multilateral Agreements to which the Agreement applies

Annexe II
à l'Accord interimaire européen concernant la sécurité sociale,
à l'exclusion des régimes relatifs à la vieillesse, à l'invalidité
et aux survivants

Accords bilatéraux et multilatéraux auxquels s'applique l'Accord

(Übersetzung)

Belgium:

- a) Convention between Belgium and the Netherlands respecting insurance against occupational accidents, dated 9 February 1921.
- b) Convention between Belgium and the Netherlands respecting the application of the legislation of the two countries as regards social insurance, dated 29 August 1947.
- c) General Convention between Belgium and France on social security, dated 17 January 1948.
- d) General Convention between Belgium and Italy on social insurance, dated 30 April 1948.
- e) General Convention between Belgium and the Grand Duchy of Luxembourg on social security, dated 3 December 1949.
- f) Multilateral Convention on social security concluded by the Brussels Treaty Powers on 7 November 1949.
- g) Agreement on the social security of Rhine boatmen, dated 27 July 1950, revised on 13 February 1961.
- h) Convention between Belgium, France and Italy on social security, dated 19 January 1951.
- i) Convention on social security between His Majesty the King of the Belgians and Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain

Belgique:

- a) Convention entre la Belgique et les Pays-Bas relative à l'assurance contre les accidents du travail, du 9 février 1921.
- b) Convention entre la Belgique et les Pays-Bas relative à l'application de la législation des deux pays en ce qui concerne les assurances sociales, du 29 août 1947.
- c) Convention générale entre la Belgique et la France sur la sécurité sociale, du 17 janvier 1948.
- d) Convention générale entre la Belgique et l'Italie sur les assurances sociales, du 30 avril 1948.
- e) Convention générale entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale, du 3 décembre 1949.
- f) Convention multilatérale sur la sécurité sociale conclue le 7 novembre 1949 entre les Puissances signataires du Pacte de Bruxelles.
- g) Accord concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans, du 27 juillet 1950, révisé le 13 février 1961.
- h) Convention entre la Belgique, la France et l'Italie sur la sécurité sociale, du 19 janvier 1951.
- i) Convention de sécurité sociale entre Sa Majesté le Roi des Belges et Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Belgien:

- a) Abkommen vom 9. Februar 1921 zwischen Belgien und den Niederlanden über die Versicherung gegen Arbeitsunfälle.
- b) Abkommen vom 29. August 1947 zwischen Belgien und den Niederlanden über die Anwendung der Gesetzgebung der beiden Länder auf dem Gebiet der Sozialversicherung.
- c) Allgemeines Abkommen vom 17. Januar 1948 zwischen Belgien und Frankreich über Soziale Sicherheit.
- d) Allgemeines Abkommen vom 30. April 1948 zwischen Belgien und Italien über Sozialversicherung.
- e) Allgemeines Abkommen vom 3. Dezember 1949 zwischen Belgien und dem Großherzogtum Luxemburg über Soziale Sicherheit.
- f) Mehrseitiges Abkommen über Soziale Sicherheit, geschlossen am 7. November 1949 zwischen den Unterzeichnermächten des Brüsseler Paktes.
- g) Abkommen vom 27. Juli 1950 über die Soziale Sicherheit der Rheinschiffer, revidiert am 13. Februar 1961.
- h) Abkommen vom 19. Januar 1951 zwischen Belgien, Frankreich und Italien über Soziale Sicherheit.
- i) Abkommen zwischen Seiner Majestät dem König der Belgier und Ihrer Majestät der Königin des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nord-

and Northern Ireland and of Her other Realms and Territories, Head of the Commonwealth, signed at Brussels on the 20th May 1957.

et de ses autres Royaumes et Territoires, Chef du Commonwealth, signée à Bruxelles le 20 mai 1957.

irland sowie Ihrer anderen Reiche und Hoheitsgebiete, Oberhaupt des Commonwealth, über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in Brüssel am 20. Mai 1957.

j) General Convention between Belgium and Greece on social security signed at Athens on 1 April 1958 (entry into force: 1 January 1961), and revised by the Convention dated 27 September 1967.

j) Convention générale entre la Belgique et la Grèce sur la sécurité sociale, signée à Athènes le 1^{er} avril 1958 (entrée en vigueur: 1^{er} janvier 1961), révisée par la Convention du 27 septembre 1967.

j) Allgemeines Abkommen zwischen Belgien und Griechenland über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in Athen am 1. April 1958 (Inkrafttreten: 1. Januar 1961), revidiert durch das Abkommen vom 27. September 1967.

k) (i) General Convention on social security between the Kingdom of Belgium and the Federal Republic of Germany, supplementary Agreements and Final Protocol, signed at Bonn on 7 December 1957 (entry into force: 9 November 1963 with retroactive effect from 1 January 1959).

k) (i) Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne, Accords complémentaires et Protocole final signés à Bonn le 7 décembre 1957 (entrée en vigueur: 9 novembre 1963, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1959).

k) i) Allgemeines Abkommen über Soziale Sicherheit zwischen dem Königreich Belgien und der Bundesrepublik Deutschland, Zusatzvereinbarungen mit Schlußprotokoll, unterzeichnet in Bonn am 7. Dezember 1957 (Inkrafttreten: 9. November 1963, rückwirkend vom 1. Januar 1959).

(ii) Supplementary Protocol to the General Convention on social security, to the third Supplementary Agreement and to the Final Protocol, signed at Bonn on 10 November 1960 (entry into force: 9 November 1963, with retroactive effect from 1 January 1959).

(ii) Protocole complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale, au troisième Accord complémentaire et au Protocole final, signé à Bonn le 10 novembre 1960 (entrée en vigueur: 9 novembre 1963, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1959).

ii) Zusatzprotokoll zu dem allgemeinen Abkommen über Soziale Sicherheit, zu der dritten Zusatzvereinbarung und zu dem Schlußprotokoll, unterzeichnet in Bonn am 10. November 1960 (Inkrafttreten: 9. November 1963, rückwirkend vom 1. Januar 1959).

l) General Convention on social security between the Kingdom of Belgium and the Republic of Turkey, signed at Brussels on 4 July 1966 (entry into force: 1 May 1968), and revised by the Convention of 2 February 1981.

l) Convention générale sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Turquie, signée à Bruxelles le 4 juillet 1966 (entrée en vigueur: 1^{er} mai 1968), révisée par la Convention du 2 février 1981.

l) Allgemeines Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und der Republik Türkei über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in Brüssel am 4. Juli 1966 (Inkrafttreten: 1. Mai 1968), revidiert durch das Abkommen vom 2. Februar 1981.

m) General Convention on social security between the Kingdom of Belgium and the Republic of Portugal, dated 14 September 1970 (entry into force: 1 May 1973).

m) Convention générale sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République du Portugal du 14 septembre 1970 (entrée en vigueur: 1^{er} mai 1973).

m) Allgemeines Abkommen vom 14. September 1970 zwischen dem Königreich Belgien und der Portugiesischen Republik über Soziale Sicherheit (Inkrafttreten: 1. Mai 1973).

n) Convention between Belgium and Luxembourg, dated 3 December 1949, revised by the Convention dated 16 November 1959.

n) Convention belgo-luxembourgeoise de sécurité sociale du 3 décembre 1949, révisée par la Convention du 16 novembre 1959.

n) Belgisch-luxemburgisches Abkommen vom 3. Dezember 1949 über Soziale Sicherheit, revidiert durch das Abkommen vom 16. November 1959.

Cyprus:

a) Agreement on social insurance between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Cyprus, dated 6 October 1969.

Chypre:

a) Accord sur les assurances sociales, du 6 octobre 1969, entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Chypre.

Zypern:

a) Abkommen vom 6. Oktober 1969 zwischen der Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland und der Regierung der Republik Zypern über Sozialversicherung.

b) Agreement on social security between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Hellenic Republic, dated 1 July 1979.

b) Accord sur la sécurité sociale, du 1^{er} juillet 1979, entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de la République hellénique.

b) Abkommen vom 1. Juli 1979 zwischen der Regierung der Republik Zypern und der Regierung der Republik Griechenland über Soziale Sicherheit.

Denmark:

a) Convention between Denmark and the Netherlands respecting accident insurance, dated 23 October 1926.

Danemark:

a) Convention entre le Danemark et les Pays-Bas relative à l'assurance-accidents, du 23 octobre 1926.

Dänemark:

a) Abkommen vom 23. Oktober 1926 zwischen Dänemark und den Niederlanden über Unfallversicherung.

b) Convention between Denmark and France on social security, dated 30 June 1951, with Protocol.

b) Convention entre le Danemark et la France sur la sécurité sociale, du 30 juin 1951, avec Protocole.

b) Abkommen vom 30. Juni 1951 zwischen Dänemark und Frankreich über Soziale Sicherheit nebst Protokoll.

c) Convention between Denmark and the Federal Republic of Germany on social

c) Convention entre le Danemark et la République Fédérale d'Allemagne sur

c) Abkommen vom 14. August 1953 zwischen Dänemark und der Bundes-

security, dated 14 August 1953, with Final Protocol and Supplementary Agreement.

- d) Convention between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden on social security, dated 15 September 1955, with Additional Protocol. Revised 5 March 1981 (in force as of 1 January 1982).
- e) Convention on social security between Denmark and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, dated 27 August 1959.
- f) Agreement between Denmark and the Federal Republic of Germany dated 1 August 1959, relating to unemployment insurance.
- g) Convention between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden concerning the crediting of qualification periods in connection with the right to benefits for those insured against unemployment, dated 28 June 1976, in force as of 1 July 1976.
- h) Convention on social security between Denmark and Turkey, dated 22 January 1976, in force as of 1 February 1978.

France:

- a) General Convention between France and Belgium on social security, dated 17 January 1948.
- b) General Convention between France and Italy to co-ordinate the application of French social security legislation and of the Italian social insurance and family benefits legislation to the nationals of the two countries, dated 31 March 1948.
- c) General Convention between France and the United Kingdom on social security, signed 10 July 1956.
- d) General Convention between France and the Grand Duchy of Luxembourg on social security, dated 12 November 1949.
- e) General Convention between France and the Netherlands on social security, dated 7 January 1950.
- f) General Convention between France and the Federal Republic of Germany on social security, dated 10 July 1950.
- g) Multilateral Convention on social security concluded by the Brussels Treaty Powers on 7 November 1949.
- h) General Convention between France and Denmark on social security, dated 30 June 1951.

la sécurité sociale, du 14 août 1953, avec Protocole final et Accord supplémentaire.

- d) Convention entre le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède sur la sécurité sociale, du 15 septembre 1955, et Protocole additionnel, révisée le 5 mars 1981 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1982).
- e) Convention sur la sécurité sociale entre le Danemark et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord du 27 août 1959.
- f) Accord entre le Danemark et la République Fédérale d'Allemagne, du 1^{er} août 1959, relatif à l'assurance-chômage.
- g) Convention entre le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède concernant la prise en compte des stages, etc., en liaison avec le droit des assurés aux prestations de chômage, du 28 juin 1976 (entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1976).
- h) Convention sur la sécurité sociale entre le Danemark et la Turquie du 22 janvier 1976 (entrée en vigueur le 1^{er} février 1978).

France:

- a) Convention générale entre la France et la Belgique sur la sécurité sociale, du 17 janvier 1948.
- b) Convention générale entre la France et l'Italie tendant à coordonner l'application aux ressortissants des deux pays de la législation française sur la sécurité sociale et la législation italienne sur les assurances sociales et les prestations familiales, du 31 mars 1948.
- c) Convention générale entre la France et le Royaume-Uni sur la sécurité sociale, signée le 10 juillet 1956.
- d) Convention générale entre la France et le Grand-Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale, du 12 novembre 1949.
- e) Convention générale entre la France et les Pays-Bas sur la sécurité sociale, du 7 janvier 1950.
- f) Convention générale entre la France et la République Fédérale d'Allemagne sur la sécurité sociale, du 10 juillet 1950.
- g) Convention multilatérale sur la sécurité sociale conclue le 7 novembre 1949 entre les Puissances signataires du Pacte de Bruxelles.
- h) Convention générale entre la France et le Danemark sur la sécurité sociale, du 30 juin 1951.

republik Deutschland über Soziale Sicherheit nebst Schlußprotokoll und Zusatzvereinbarung.

- d) Abkommen vom 15. September 1955 zwischen Dänemark, Finnland, Island, Norwegen und Schweden über Soziale Sicherheit nebst Zusatzprotokoll, revidiert am 5. März 1981 (in Kraft getreten am 1. Januar 1982).
- e) Abkommen vom 27. August 1959 zwischen Dänemark und dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland über Soziale Sicherheit.
- f) Abkommen vom 1. August 1959 zwischen Dänemark und der Bundesrepublik Deutschland über Arbeitslosenversicherung.
- g) Abkommen vom 28. Juni 1976 zwischen Dänemark, Finnland, Island, Norwegen und Schweden über die Berücksichtigung von Praktika usw. im Zusammenhang mit dem Anspruch der Versicherten auf Leistungen im Fall der Arbeitslosigkeit, in Kraft getreten am 1. Juli 1976.
- h) Abkommen vom 22. Januar 1976 zwischen Dänemark und der Türkei über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Februar 1978.

Frankreich:

- a) Allgemeines Abkommen vom 17. Januar 1948 zwischen Frankreich und Belgien über Soziale Sicherheit.
- b) Allgemeines Abkommen vom 31. März 1948 zwischen Frankreich und Italien zur Koordinierung der Anwendung der französischen Gesetzgebung über Soziale Sicherheit und der italienischen Gesetzgebung über Sozialversicherung und die Familienbeihilfen auf die Angehörigen der beiden Länder.
- c) Allgemeines Abkommen zwischen Frankreich und dem Vereinigten Königreich über Soziale Sicherheit, unterzeichnet am 10. Juli 1956.
- d) Allgemeines Abkommen vom 12. November 1949 zwischen Frankreich und dem Großherzogtum Luxemburg über Soziale Sicherheit.
- e) Allgemeines Abkommen vom 7. Januar 1950 zwischen Frankreich und den Niederlanden über Soziale Sicherheit.
- f) Allgemeines Abkommen vom 10. Juli 1950 zwischen Frankreich und der Bundesrepublik Deutschland über Soziale Sicherheit.
- g) Mehrseitiges Abkommen über Soziale Sicherheit, geschlossen am 7. November 1949 zwischen den Unterzeichnermächten des Brüsseler Paktes.
- h) Allgemeines Abkommen vom 30. Juni 1951 zwischen Frankreich und Dänemark über Soziale Sicherheit.

- | | | |
|---|--|---|
| <p>i) Convention between France, Italy and the Saar to extend and co-ordinate the application to nationals of the three countries of French social security legislation and Italian and Saar legislation on social insurance and family benefits, dated 27 November 1952.</p> | <p>i) Convention entre la France, l'Italie et la Sarre tendant à étendre et coordonner l'application aux ressortissants des trois pays de la législation française sur la sécurité sociale et des législations italienne et sarroise sur les assurances sociales et les prestations familiales, conclue le 27 novembre 1952.</p> | <p>i) Abkommen zwischen Frankreich, Italien und dem Saarland zur Ausdehnung und Koordinierung der Anwendung der französischen Gesetzgebung über Soziale Sicherheit und der italienischen und saarländischen Gesetzgebung über Sozialversicherung und die Familienbeihilfen auf die Angehörigen der drei Länder, geschlossen am 27. November 1952.</p> |
| <p>j) Convention between France, Belgium and Italy to extend and co-ordinate the application to nationals of the three countries of Belgian and French social security legislation and of Italian legislation on social insurance and family benefits, dated 19 January 1951.</p> | <p>j) Convention entre la France, la Belgique et l'Italie tendant à étendre et coordonner l'application aux ressortissants des trois pays des législations belge et française sur la sécurité sociale et de la législation italienne sur les assurances sociales et les prestations familiales, conclue le 19 janvier 1951.</p> | <p>j) Abkommen zwischen Frankreich, Belgien und Italien zur Ausdehnung und Koordinierung der Anwendung der belgischen und französischen Gesetzgebung über Soziale Sicherheit und der italienischen Gesetzgebung über Sozialversicherung und die Familienbeihilfen auf die Angehörigen der drei Länder, geschlossen am 19. Januar 1951.</p> |
| <p>k) General Convention between France and Norway on social security, signed on 30 September 1954 and in force as from 1 July 1956.</p> | <p>k) Convention générale entre la France et la Norvège sur la sécurité sociale, signée le 30 septembre 1954 et entrée en vigueur à compter du 1^{er} juillet 1956.</p> | <p>k) Allgemeines Abkommen zwischen Frankreich und Norwegen über Soziale Sicherheit, unterzeichnet am 30. September 1954 und in Kraft getreten am 1. Juli 1956.</p> |
| <p>l) General Convention between France and Greece on social security, signed on 19 April 1958 and in force since 1 May 1959.</p> | <p>l) Convention générale entre la France et la Grèce sur la sécurité sociale, signée le 19 avril 1958 et entrée en vigueur le 1^{er} mai 1959.</p> | <p>l) Allgemeines Abkommen zwischen Frankreich und Griechenland über Soziale Sicherheit, unterzeichnet am 19. April 1958 und in Kraft getreten am 1. Mai 1959.</p> |

Federal Republic of Germany:

- a) General Convention between the Federal Republic of Germany and France on social security, dated 10 July 1950, which entered into force on 1 January 1952.
- b) Convention between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of the Netherlands on social insurance, dated 29 March 1951, which entered into force on 1 November 1952.
- c) Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of Italy on social insurance, dated 5 May 1953, which entered into force on 1 April 1954.
- d) Agreement between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Denmark on social insurance, dated 14 August 1953, which entered into force on 1 November 1954.
- e) Agreement between the Federal Republic of Germany and Great Britain dated 20 April 1960, relating to social security, which entered into force on 1 August 1961.
- f) Agreement between the Federal Republic of Germany and Great Britain dated 20 April 1960, relating to unemployment insurance, which entered into force on 1 September 1961.
- g) Germano-Belgian General Agreement of 7 December 1957 on social security (including the Supplementary Agreements and the Final Protocol of the same date, as well as the Protocol of 10 November 1960), which entered

République Fédérale d'Allemagne:

- a) Convention générale entre la République Fédérale d'Allemagne et la France sur la sécurité sociale, du 10 juillet 1950, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1952.
- b) Convention entre la République Fédérale d'Allemagne et le Royaume des Pays-Bas sur les assurances sociales, du 29 mars 1951, entrée en vigueur le 1^{er} novembre 1952.
- c) Convention entre la République Fédérale d'Allemagne et la République italienne sur les assurances sociales, du 5 mai 1953, entrée en vigueur le 1^{er} avril 1954.
- d) Convention entre la République Fédérale d'Allemagne et le Royaume de Danemark sur les assurances sociales, du 14 août 1953, entrée en vigueur le 1^{er} novembre 1954.
- e) Accord conclu entre la République Fédérale d'Allemagne et la Grande-Bretagne le 20 avril 1960 relatif à la sécurité sociale, et entré en vigueur le 1^{er} août 1961.
- f) Accord conclu entre la République Fédérale d'Allemagne et la Grande-Bretagne le 20 avril 1960 relatif à l'assurance chômage, et entré en vigueur le 1^{er} septembre 1961.
- g) Accord général germano-belge du 7 décembre 1957 sur la sécurité sociale (y compris les Accords complémentaires et le Protocole final de la même date ainsi que le Protocole additionnel du 10 novembre 1960),

Bundesrepublik Deutschland:

- a) Allgemeines Abkommen vom 10. Juli 1950 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Frankreich über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Januar 1952.
- b) Abkommen vom 29. März 1951 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über Sozialversicherung, in Kraft getreten am 1. November 1952.
- c) Abkommen vom 5. Mai 1953 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Italienischen Republik über Sozialversicherung, in Kraft getreten am 1. April 1954.
- d) Abkommen vom 14. August 1953 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Dänemark über Sozialversicherung, in Kraft getreten am 1. November 1954.
- e) Abkommen vom 20. April 1960 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Großbritannien über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. August 1961.
- f) Abkommen vom 20. April 1960 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Großbritannien über Arbeitslosenversicherung, in Kraft getreten am 1. September 1961.
- g) Deutsch-belgisches Allgemeines Abkommen vom 7. Dezember 1957 über Soziale Sicherheit (einschließlich der Zusatzvereinbarungen und des Schlußprotokolls vom selben Tage sowie des Protokolls vom

into force on 9 November 1963 with effect from 1 January 1959.

entré en vigueur le 9 novembre 1963 avec effet au 1^{er} janvier 1959.

10. November 1960), in Kraft getreten am 9. November 1963, rückwirkend vom 1. Januar 1959.

- h) Revised Agreement of 13 February 1961 on social security for Rhine boatmen, which entered into force for the Federal Republic of Germany on 1 February 1970.
- i) Convention between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Greece on social security, dated 25 April 1961, which entered into force on 1 November 1966, as amended and completed by the Convention dated 21 March 1967.
- j) Convention between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Greece on unemployment insurance, dated 31 May 1961, which entered into force on 1 August 1963.
- k) Convention between the Federal Republic of Germany and the Republic of Turkey on social security, dated 30 April 1964, which entered into force on 1 November 1965.
- l) Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of Portugal on social security, dated 6 November 1964.
- m) Agreement between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Sweden on social security, dated 27 February 1976.
- n) Agreement between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Sweden on benefits to unemployed, dated 28 June 1976.

- h) Accord révisé du 13 février 1961 concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans, entré en vigueur pour la République Fédérale d'Allemagne le 1^{er} février 1970.
- i) Convention entre la République Fédérale d'Allemagne et le Royaume de Grèce sur la sécurité sociale du 25 avril 1961, entrée en vigueur le 1^{er} novembre 1966, telle que modifiée et complétée par la Convention du 21 mars 1967.
- j) Convention entre la République Fédérale d'Allemagne et le Royaume de Grèce sur l'assurance chômage du 31 mai 1961, entrée en vigueur le 1^{er} août 1963.
- k) Convention entre la République Fédérale d'Allemagne et la République de Turquie sur la sécurité sociale du 30 avril 1964, entrée en vigueur le 1^{er} novembre 1965.
- l) Accord entre la République Fédérale d'Allemagne et la République du Portugal sur la sécurité sociale du 6 novembre 1964.
- m) Accord entre la République Fédérale d'Allemagne et le Royaume de Suède sur la sécurité sociale du 27 février 1976.
- n) Accord entre la République Fédérale d'Allemagne et le Royaume de Suède sur les prestations de chômage du 28 juin 1976.

- h) Revidiertes Abkommen vom 13. Februar 1961 über die Soziale Sicherheit der Rheinschiffer, in Kraft getreten für die Bundesrepublik Deutschland am 1. Februar 1970.
- i) Abkommen vom 25. April 1961 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Griechenland über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. November 1966, in der durch das Abkommen vom 21. März 1967 geänderten und ergänzten Fassung.
- j) Abkommen vom 31. Mai 1961 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Griechenland über Arbeitslosenversicherung, in Kraft getreten am 1. August 1963.
- k) Abkommen vom 30. April 1964 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Türkei über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. November 1965.
- l) Abkommen vom 6. November 1964 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Portugiesischen Republik über Soziale Sicherheit.
- m) Abkommen vom 27. Februar 1976 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Schweden über Soziale Sicherheit.
- n) Abkommen vom 28. Juni 1976 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Schweden über Leistungen für Arbeitslose.

Greece:

- a) General Convention between Greece and Belgium on social security, signed on 1 April 1958.
- b) General Convention between Greece and France on social security, signed on 19 April 1958.
- c) Convention between Greece and the Federal Republic of Germany on social security, signed on 25 April 1961.
- d) Convention between Greece and the Federal Republic of Germany on unemployment insurance, signed on 31 May 1961.
- e) Agreement on social security between Greece and the Netherlands, signed on 13 September 1966, concerning unemployment benefits.
- f) Agreement on social security between Greece and Cyprus, signed on 2 March 1978, concerning unemployment benefits.

Grèce:

- a) Convention Générale entre la Grèce et la Belgique sur la sécurité sociale, signée le 1^{er} avril 1958.
- b) Convention Générale entre la Grèce et la France sur la sécurité sociale, signée le 19 avril 1958.
- c) Convention entre la Grèce et la République Fédérale d'Allemagne sur la sécurité sociale, signée le 25 avril 1961.
- d) Convention entre la Grèce et la République Fédérale d'Allemagne sur l'assurance chômage, signée le 31 mai 1961.
- e) Accord sur la sécurité sociale entre la Grèce et les Pays-Bas, signé le 13 septembre 1966 couvrant les prestations en cas de chômage.
- f) Accord sur la sécurité sociale entre la Grèce et Chypre, signé le 2 mars 1978 couvrant les prestations en cas de chômage.

Griechenland:

- a) Allgemeines Abkommen zwischen Griechenland und Belgien über Soziale Sicherheit, unterzeichnet am 1. April 1958.
- b) Allgemeines Abkommen zwischen Griechenland und Frankreich über Soziale Sicherheit, unterzeichnet am 19. April 1958.
- c) Abkommen zwischen Griechenland und der Bundesrepublik Deutschland über Soziale Sicherheit, unterzeichnet am 25. April 1961.
- d) Abkommen zwischen Griechenland und der Bundesrepublik Deutschland über Arbeitslosenversicherung, unterzeichnet am 31. Mai 1961.
- e) Abkommen zwischen Griechenland und den Niederlanden über Soziale Sicherheit, unterzeichnet am 13. September 1966, betreffend Leistungen im Fall der Arbeitslosigkeit.
- f) Abkommen zwischen Griechenland und Zypern über Soziale Sicherheit, unterzeichnet am 2. März 1978, betreffend Leistungen im Fall der Arbeitslosigkeit.

- g) Agreement on social security between Greece and Spain, signed on 5 May 1978, concerning unemployment benefits.

- g) Accord sur la sécurité sociale entre la Grèce et la Suède, signé le 5 mai 1978 couvrant les prestations en cas de chômage.

- g) Abkommen zwischen Griechenland und Schweden über Soziale Sicherheit, unterzeichnet am 5. Mai 1978, betreffend Leistungen im Fall der Arbeitslosigkeit.

Iceland:

Convention between Iceland, Denmark, Finland, Norway and Sweden on social security, dated 15 September 1955, with the exception of the provisions of Articles 7 and 8.

Islande:

Convention entre l'Islande, le Danemark, la Finlande, la Norvège et la Suède sur la sécurité sociale, datée du 15 septembre 1955, à l'exception des dispositions des articles 7 et 8.

Island:

Abkommen vom 15. September 1955 zwischen Island, Dänemark, Finnland, Norwegen und Schweden über Soziale Sicherheit, ausgenommen die Artikel 7 und 8.

Ireland:

- a) Agreement on social security of 29 March 1960 between Ireland and the United Kingdom.
b) Agreement relating to insurance and workmen's compensation between the Minister for Social Welfare and the Northern Ireland Ministry of Labour and National Insurance of 22 July 1964.
c) Agreement on social security of 28 February 1966 between Ireland and the United Kingdom.
d) Agreement on social security of 3 October 1968 between Ireland and the United Kingdom.
e) Agreement on social security of 14 September 1971 between Ireland and the United Kingdom.

Irlande:

- a) Accord entre l'Irlande et le Royaume-Uni relatif à la sécurité sociale, du 29 mars 1960.
b) Accord entre le Ministre de la Prévoyance sociale et le Ministère du Travail et des Assurances sociales de l'Irlande du Nord relatif à l'assurance et à la réparation des accidents du travail, du 22 juillet 1964.
c) Accord entre l'Irlande et le Royaume-Uni sur la sécurité sociale, du 28 février 1966.
d) Accord entre l'Irlande et le Royaume-Uni relatif à la sécurité sociale, du 3 octobre 1968.
e) Accord entre l'Irlande et le Royaume-Uni relatif à la sécurité sociale, du 14 septembre 1971.

Irland:

- a) Abkommen vom 29. März 1960 zwischen Irland und dem Vereinigten Königreich über Soziale Sicherheit.
b) Abkommen vom 22. Juli 1964 zwischen dem Minister für Soziale Wohlfahrt und dem nordirischen Ministerium für Arbeit und die staatliche Versicherung über die Versicherung und Entschädigung bei Arbeitsunfällen.
c) Abkommen vom 28. Februar 1966 zwischen Irland und dem Vereinigten Königreich über Soziale Sicherheit.
d) Abkommen vom 3. Oktober 1968 zwischen Irland und dem Vereinigten Königreich über Soziale Sicherheit.
e) Abkommen vom 14. September 1971 zwischen Irland und dem Vereinigten Königreich über Soziale Sicherheit.

Italy:

- a) General Convention between Italy and France to co-ordinate the application of French social security legislation and of the Italian social insurance and family benefits legislation to the nationals of the two countries, dated 31 March 1948.
b) General Convention between Italy and Belgium on social insurance, dated 30 April 1948.
c) Convention between Belgium, France and Italy to extend and co-ordinate the application of Belgian and French social security legislation and Italian social insurance and family benefits legislation to nationals of the three countries, dated 19 January 1951.
d) General Convention between the Republic of Italy and the Grand Duchy of Luxembourg on social security, dated 29 May 1951.
e) Convention on social insurance between the Republic of Italy and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, dated 28 November 1951.
f) General Convention between the Kingdom of the Netherlands and the

Italie:

- a) Convention générale entre l'Italie et la France tendant à coordonner l'application aux ressortissants des deux pays de la législation française sur la sécurité sociale et de la législation italienne sur les assurances sociales et les prestations familiales, du 31 mars 1948.
b) Convention générale entre l'Italie et la Belgique sur les assurances sociales, du 30 avril 1948.
c) Convention entre la Belgique, la France et l'Italie tendant à étendre et à coordonner l'application aux ressortissants des trois pays des législations belge et française sur la sécurité sociale et de la législation italienne sur les assurances sociales et les prestations familiales, du 19 janvier 1951.
d) Convention générale entre la République italienne et le Grand-Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale, du 29 mai 1951.
e) Convention en matière d'assurance sociale entre la République italienne et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, du 28 novembre 1951.
f) Convention générale entre le Royaume des Pays-Bas et la Républi-

Italien:

- a) Allgemeines Abkommen vom 31. März 1948 zwischen Italien und Frankreich zur Koordinierung der Anwendung der französischen Gesetzgebung über Soziale Sicherheit und der italienischen Gesetzgebung über Sozialversicherung und die Familienbeihilfen auf die Angehörigen der beiden Länder.
b) Allgemeines Abkommen vom 30. April 1948 zwischen Italien und Belgien über Sozialversicherung.
c) Abkommen vom 19. Januar 1951 zwischen Belgien, Frankreich und Italien zur Ausdehnung und Koordinierung der Anwendung der belgischen und französischen Gesetzgebung über Soziale Sicherheit und der italienischen Gesetzgebung über Sozialversicherung und die Familienbeihilfen auf die Angehörigen der drei Länder.
d) Allgemeines Abkommen vom 29. Mai 1951 zwischen der Italienischen Republik und dem Großherzogtum Luxemburg über Soziale Sicherheit.
e) Abkommen vom 28. November 1951 zwischen der Italienischen Republik und dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland über Sozialversicherung.
f) Allgemeines Abkommen vom 28. Oktober 1952 zwischen dem König-

Republic of Italy on social insurance, dated 18 October 1952.

que italienne sur les assurances sociales, du 28 octobre 1952.

reich der Niederlande und der Italienischen Republik über Sozialversicherung.

g) Convention between the Republic of Italy and the Federal Republic of Germany on social insurance, dated 5 May 1953.

g) Convention entre la République italienne et la République Fédérale d'Allemagne en matière d'assurance sociale, du 5 mai 1953.

g) Abkommen vom 5. Mai 1953 zwischen der Italienischen Republik und der Bundesrepublik Deutschland über Sozialversicherung.

h) Convention between the Republic of Italy and the Kingdom of Sweden on social security, dated 25 September 1979.

h) Convention entre la République italienne et le Royaume de Suède en matière de sécurité sociale, du 25 septembre 1979.

h) Abkommen vom 25. September 1979 zwischen der Italienischen Republik und dem Königreich Schweden über Soziale Sicherheit.

i) Convention between the Republic of Italy and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on social insurance in Italy and in Northern Ireland, dated 29 January 1957.

i) Convention entre la République italienne et le Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord sur les assurances sociales en Italie et en Irlande du Nord, du 29 janvier 1957.

i) Abkommen vom 29. Januar 1957 zwischen der Italienischen Republik und dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland über die Sozialversicherung in Italien und in Nordirland.

j) Convention between Italy, France and the Saar to extend and co-ordinate the application to the nationals of all three countries of French social security legislation and Italian and Saar legislation on social security and family benefits, dated 27 November 1952.

j) Convention entre l'Italie, la France et la Sarre tendant à étendre et coordonner l'application aux ressortissants des trois Pays de la législation française sur la sécurité sociale et des législations italienne et sarroise sur les assurances sociales et les prestations familiales, du 27 novembre 1952.

j) Abkommen vom 27. November 1952 zwischen Italien, Frankreich und dem Saarland zur Ausdehnung und Koordinierung der Anwendung der französischen Gesetzgebung über Soziale Sicherheit und der italienischen und saarländischen Gesetzgebung über Sozialversicherung und die Familienbeihilfen auf die Angehörigen der drei Länder.

k) Convention between the Republic of Italy and the Kingdom of Norway on social security, dated 12 June 1959.

k) Convention entre la République italienne et le Royaume de Norvège sur la sécurité sociale, du 12 juin 1959.

k) Abkommen vom 12. Juni 1959 zwischen der Italienischen Republik und dem Königreich Norwegen über Soziale Sicherheit.

Luxembourg:

a) General Convention between the Grand Duchy of Luxembourg and France on social security, dated 12 November 1949.

Luxembourg:

a) Convention générale entre le Grand-Duché de Luxembourg et la France sur la sécurité sociale, du 12 novembre 1949.

Luxembourg:

a) Allgemeines Abkommen vom 12. November 1949 zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und Frankreich über Soziale Sicherheit.

b) General Convention between the Grand Duchy of Luxembourg and Belgium on social security, dated 3 December 1949.

b) Convention générale entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Belgique sur la sécurité sociale, du 3 décembre 1949.

b) Allgemeines Abkommen vom 3. Dezember 1949 zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und Belgien über Soziale Sicherheit.

c) General Convention between the Grand Duchy of Luxembourg and the Netherlands on social security, dated 8 July 1950.

c) Convention générale entre le Grand-Duché de Luxembourg et les Pays-Bas sur la sécurité sociale, du 8 juillet 1950.

c) Allgemeines Abkommen vom 8. Juli 1950 zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und den Niederlanden über Soziale Sicherheit.

d) Multilateral Convention on social security concluded by the Brussels Treaty Powers on 7 November 1949.

d) Convention multilatérale sur la sécurité sociale conclue le 7 novembre 1949 entre les Puissances signataires du Pacte de Bruxelles.

d) Mehrseitiges Abkommen über Soziale Sicherheit, geschlossen am 7. November 1949 zwischen den Unterzeichnermächten des Brüsseler Paktes.

e) Convention on social security between the United Kingdom and the Grand Duchy of Luxembourg, dated 13 October 1953.

e) Convention de sécurité sociale entre le Royaume-Uni et le Grand-Duché de Luxembourg, du 13 octobre 1953.

e) Abkommen vom 13. Oktober 1953 zwischen dem Vereinigten Königreich und dem Großherzogtum Luxemburg über Soziale Sicherheit.

f) General Convention between the Grand Duchy of Luxembourg and the Italian Republic on social security, dated 29 May 1951.

f) Convention générale entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République italienne sur la sécurité sociale, du 29 mai 1951.

f) Allgemeines Abkommen vom 29. Mai 1951 zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und der Italienischen Republik über Soziale Sicherheit.

g) Convention on social security between the Grand Duchy of Luxembourg and Portugal of 12 February 1965, with the exception of Article 3, paragraph 2, and Special Protocol of 12 February 1965, in the wording of the supplementary agreements of 5 June 1972 and 20 May 1977.

g) Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et le Portugal sur la sécurité sociale du 12 février 1965, à l'exception de l'article 3, alinéa 2, et Protocole spécial du 12 février 1965, dans la rédaction des avenants du 5 juin 1972 et du 20 mai 1977.

g) Abkommen vom 12. Februar 1965 zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und Portugal über Soziale Sicherheit unter Ausschluß des Artikels 3 Absatz 2 und Sonderprotokoll vom 12. Februar 1965 in der Fassung der Nachträge vom 5. Juni 1972 und 20. Mai 1977.

Netherlands:

- a) Convention between the Netherlands and Belgium respecting insurance against occupational accidents, dated 9 February 1921.
- b) Convention between the Netherlands and Norway respecting reciprocity of treatment with regard to the insurance of industrial workers and seamen, dated 9 January 1925.
- c) Convention between the Netherlands and Denmark respecting accident insurance, dated 23 October 1926.
- d) Convention between the Netherlands and Belgium respecting the application of the legislation of the two countries as regards social insurance, dated 29 August 1947, as amended by the Convention of 4 November 1957 revising the Convention of 29 August 1947.
- e) General Convention between the Netherlands and France on social security, dated 7 January 1950.
- f) General Convention between the Netherlands and the Grand Duchy of Luxembourg on social security, dated 8 July 1950.
- g) Convention between the Netherlands and the Federal Republic of Germany on social insurance, dated 29 March 1951.
- h) Multilateral Convention on social security concluded by the Brussels Treaty Powers on 7 November 1949.
- i) Agreement on social security for Rhine boatmen, dated 27 July 1950, replaced by the Convention on social security for Rhine boatmen, dated 13 February 1961 (entered into force on 1 February 1970).
- j) General Convention between the Netherlands and Italy on social insurance, dated 28 October 1952.
- k) Convention between the Netherlands and the United Kingdom on social security, dated 11 August 1954.
- l) Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Turkey on social security and Protocol of signature, dated 5 April 1966 (entry into force: 1 February 1968), as amended by the Convention of 4 September 1980 revising the Convention of 5 April 1966.
- m) Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Greece on social security, dated 13 September 1966 (entered into force on 1 July 1970).

Pays-Bas:

- a) Convention entre les Pays-Bas et la Belgique relative à l'assurance contre les accidents du travail, du 9 février 1921.
- b) Convention de réciprocité entre les Pays-Bas et la Norvège en matière d'assurance des ouvriers de l'industrie et des gens de mer contre les accidents, du 9 janvier 1925.
- c) Convention entre les Pays-Bas et le Danemark, relative à l'assurance accidents, du 23 octobre 1926.
- d) Convention entre les Pays-Bas et la Belgique, relative à l'application de la législation des deux pays concernant les assurances sociales, du 29 août 1947, modifiée par la Convention du 4 novembre 1957 portant révision de la Convention du 29 août 1947.
- e) Convention générale entre les Pays-Bas et la France sur la sécurité sociale, du 7 janvier 1950.
- f) Convention générale entre les Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale, du 8 juillet 1950.
- g) Convention entre les Pays-Bas et la République Fédérale d'Allemagne sur les assurances sociales, du 29 mars 1951.
- h) Convention multilatérale sur la sécurité sociale conclue le 7 novembre 1949 entre les Puissances signataires du Pacte de Bruxelles.
- i) Accord concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans, du 27 juillet 1950, remplacé par la Convention concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans du 13 février 1961 (entrée en vigueur le 1^{er} février 1970).
- j) Convention générale entre les Pays-Bas et l'Italie sur les assurances sociales, du 28 octobre 1952.
- k) Convention entre les Pays-Bas et le Royaume-Uni sur la sécurité sociale, du 11 août 1954.
- l) Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Turquie sur la sécurité sociale avec Protocole de signature, du 5 avril 1966 (entrée en vigueur le 1^{er} février 1968), modifiée par la Convention du 4 septembre 1980 portant révision de la Convention du 5 avril 1966.
- m) Convention entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Grèce sur la sécurité sociale, du 13 septembre 1966 (entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1970).

Niederlande:

- a) Abkommen vom 9. Februar 1921 zwischen den Niederlanden und Belgien über die Versicherung gegen Arbeitsunfälle.
- b) Gegenseitigkeitsabkommen vom 9. Januar 1925 zwischen den Niederlanden und Norwegen über die Unfallversicherung der Industriearbeiter und der Seeleute.
- c) Abkommen vom 23. Oktober 1926 zwischen den Niederlanden und Dänemark über Unfallversicherung.
- d) Abkommen vom 29. August 1947 zwischen den Niederlanden und Belgien über die Anwendung der Gesetzgebung der beiden Länder über Sozialversicherung in der Fassung des Abkommens vom 4. November 1957 zur Revision des Abkommens vom 29. August 1947.
- e) Allgemeines Abkommen vom 7. Januar 1950 zwischen den Niederlanden und Frankreich über Soziale Sicherheit.
- f) Allgemeines Abkommen vom 8. Juli 1950 zwischen den Niederlanden und dem Großherzogtum Luxemburg über Soziale Sicherheit.
- g) Abkommen vom 29. März 1951 zwischen den Niederlanden und der Bundesrepublik Deutschland über Sozialversicherung.
- h) Mehrseitiges Abkommen über Soziale Sicherheit, geschlossen am 7. November 1949 zwischen den Unterzeichnermächten des Brüsseler Paktes.
- i) Abkommen vom 27. Juli 1950 über die Soziale Sicherheit der Rheinschiffer, ersetzt durch das Abkommen vom 13. Februar 1961 über die Soziale Sicherheit der Rheinschiffer (in Kraft getreten am 1. Februar 1970).
- j) Allgemeines Abkommen vom 28. Oktober 1952 zwischen den Niederlanden und Italien über Sozialversicherung.
- k) Abkommen vom 11. August 1954 zwischen den Niederlanden und dem Vereinigten Königreich über Soziale Sicherheit.
- l) Abkommen vom 5. April 1966 zwischen dem Königreich der Niederlande und der Republik Türkei über Soziale Sicherheit nebst Unterzeichnungsprotokoll (in Kraft getreten am 1. Februar 1968) in der Fassung des Abkommens vom 4. September 1980 zur Revision des Abkommens vom 5. April 1966.
- m) Abkommen vom 13. September 1966 zwischen dem Königreich der Niederlande und dem Königreich Griechenland über Soziale Sicherheit (in Kraft getreten am 1. Juli 1970).

- n) Convention on social security between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Portugal, dated 19 July 1979 (entered into force on 1 January 1981).
- o) Convention on social security between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Sweden, dated 2 July 1982 (entered into force on 1 March 1983).

Norway:

- a) Convention between Norway and the Netherlands respecting reciprocity of treatment with regard to the insurance of industrial workers and seamen of 9 January 1925.
- b) Convention between Norway and France on social security of 30 September 1954, in force as of 1 July 1956.
- c) Convention between Norway and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of 25 July 1957, in force as of 1 April 1958.
- d) Convention between Norway and Italy on social security of 12 June 1959, in force as of 1 February 1962.
- e) Convention between Norway, Denmark, Finland, Iceland and Sweden concerning the crediting of qualification periods etc., in connection with the right to benefits for those insured against unemployment of 28 June 1976, in force as of 1 July 1976.
- f) Convention between Norway, Denmark, Finland, Iceland and Sweden on social security of 5 March 1981, in force as of 1 January 1982. Administrative Agreement of 25 October 1982.
- g) Convention between Norway and the Republic of Turkey of 29 July 1978, in force as of 1 June 1981. Administrative Agreement of 30 July 1981.
- h) Convention between Norway and the Republic of Portugal on social security of 5 June 1980, in force as of 1 September 1981. Administrative Agreement of 15 December 1980.
- i) Convention between Norway and the Republic of Greece on social security of 12 June 1980, in force as of 1 June 1983. Administrative Agreement of 12 December 1980.

Portugal:

- a) General Convention between Portugal and Belgium on social security and Protocol of 14 September 1970.

- n) Convention de sécurité sociale entre le Royaume des Pays-Bas et la République portugaise du 19 juillet 1979 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1981).
- o) Convention de sécurité sociale entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Suède du 2 juillet 1982 (entrée en vigueur le 1^{er} mars 1983).

Norvège:

- a) Convention de réciprocité entre la Norvège et les Pays-Bas en matière d'assurance des ouvriers de l'industrie et des gens de mer, du 9 janvier 1925.
- b) Convention entre la Norvège et la France sur la sécurité sociale du 30 septembre 1954, entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1956.
- c) Convention entre la Norvège et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord du 25 juillet 1957, entrée en vigueur le 1^{er} avril 1958.
- d) Convention entre la Norvège et l'Italie sur la sécurité sociale du 12 juin 1959, entrée en vigueur le 1^{er} février 1962.
- e) Convention entre la Norvège, le Danemark, la Finlande, l'Islande et la Suède concernant la prise en compte des stages, etc., en liaison avec le droit des assurés aux prestations de chômage du 28 juin 1976, entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1976.
- f) Convention entre la Norvège, le Danemark, la Finlande, l'Islande et la Suède sur la sécurité sociale du 5 mars 1981, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1982; Accord administratif du 25 octobre 1982.
- g) Convention entre la Norvège et la République de Turquie du 20 juillet 1978, entrée en vigueur le 1^{er} juin 1981; Accord administratif du 30 juillet 1981.
- h) Convention entre la Norvège et la République du Portugal sur la sécurité sociale du 5 juin 1980, entrée en vigueur le 1^{er} septembre 1981; Accord administratif du 15 décembre 1980.
- i) Convention entre la Norvège et la République hellénique sur la sécurité sociale du 12 juin 1980, entrée en vigueur le 1^{er} juin 1983; Accord administratif du 12 décembre 1980.

Portugal:

- a) Convention générale entre le Portugal et la Belgique sur la sécurité sociale et Protocole annexé, du 14 septembre 1970.

- n) Abkommen vom 19. Juli 1979 zwischen dem Königreich der Niederlande und der Portugiesischen Republik (in Kraft getreten am 1. Januar 1981).
- o) Abkommen vom 2. Juli 1982 zwischen dem Königreich der Niederlande und dem Königreich Schweden über Soziale Sicherheit (in Kraft getreten am 1. März 1983).

Norwegen:

- a) Gegenseitigkeitsabkommen vom 9. Januar 1925 zwischen Norwegen und den Niederlanden über die Unfallversicherung der Industriearbeiter und der Seeleute.
- b) Abkommen vom 30. September 1954 zwischen Norwegen und Frankreich über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Juli 1956.
- c) Abkommen vom 25. Juli 1957 zwischen Norwegen und dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland, in Kraft getreten am 1. April 1958.
- d) Abkommen vom 12. Juni 1959 zwischen Norwegen und Italien über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Februar 1962.
- e) Abkommen vom 28. Juni 1976 zwischen Norwegen, Dänemark, Finnland, Island und Schweden über die Berücksichtigung von Praktika usw. im Zusammenhang mit dem Anspruch der Versicherten auf Leistungen im Fall der Arbeitslosigkeit, in Kraft getreten am 1. Juli 1976.
- f) Abkommen vom 5. März 1981 zwischen Norwegen, Dänemark, Finnland, Island und Schweden über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Januar 1982; Verwaltungsvereinbarung vom 25. Oktober 1982.
- g) Abkommen vom 20. Juli 1978 zwischen Norwegen und der Republik Türkei, in Kraft getreten am 1. Juni 1981; Verwaltungsvereinbarung vom 30. Juli 1981.
- h) Abkommen vom 5. Juni 1980 zwischen Norwegen und der Portugiesischen Republik über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. September 1981; Verwaltungsvereinbarung vom 15. Dezember 1980.
- i) Abkommen vom 12. Juni 1980 zwischen Norwegen und der Republik Griechenland über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Juni 1983; Verwaltungsvereinbarung vom 12. Dezember 1980.

Portugal:

- a) Allgemeines Abkommen vom 14. September 1970 zwischen Portugal und Belgien über Soziale Sicherheit nebst Protokoll.

- b) General Convention between Portugal and France on social security of 29 July 1971, in the wording of the supplementary agreements of 7 February 1977 and 1 October 1979, and the General Protocol of 29 July 1971.
- c) Convention between Portugal and the Federal Republic of Germany on social security of 6 November 1964, in the amended version of 30 September 1974.
- d) Convention between Portugal and Luxembourg on social security of 12 February 1965, excluding Article 3, paragraph 2, and Special Protocol of 12 February 1965, in the wording of the supplementary agreements of 5 June 1972 and 20 May 1977.
- e) Convention between Portugal and the Netherlands on social security and Final Protocol of 19 July 1979.
- f) Convention between Portugal and Sweden on social security of 25 October 1978.
- g) Convention between Portugal and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on social security and Protocol concerning medical treatment of 15 November 1978.
- h) Convention between Portugal and Norway on social security and Protocol thereto of 5 June 1980.
- b) Convention générale entre le Portugal et la France sur la sécurité sociale du 29 juillet 1971, dans la rédaction des Avenants du 7 février 1977 et du 1^{er} octobre 1979, et son Protocole général du 29 juillet 1971.
- c) Convention entre le Portugal et la République Fédérale d'Allemagne sur la sécurité sociale du 6 novembre 1964, dans la rédaction de la Convention modifiée du 30 septembre 1974.
- d) Convention entre le Portugal et le Luxembourg sur la sécurité sociale du 12 février 1965, à l'exception de l'article 3, alinéa 2, et Protocole spécial du 12 février 1965, dans la rédaction des Avenants du 5 juillet 1972 et du 20 mai 1977.
- e) Convention entre le Portugal et les Pays-Bas sur la sécurité sociale et Protocole final, du 19 juillet 1979.
- f) Convention entre le Portugal et la Suède sur la sécurité sociale, du 25 octobre 1978.
- g) Convention entre le Portugal et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord sur la sécurité sociale et Protocole relatif au traitement médical, du 15 novembre 1978.
- h) Convention entre le Portugal et la Norvège sur la sécurité sociale et son Protocole, du 5 juin 1980.
- b) Allgemeines Abkommen vom 29. Juli 1971 zwischen Portugal und Frankreich über Soziale Sicherheit in der Fassung der Nachträge vom 7. Februar 1977 und 1. Oktober 1979 nebst Allgemeinem Protokoll vom 29. Juli 1971.
- c) Abkommen vom 6. November 1964 zwischen Portugal und der Bundesrepublik Deutschland über soziale Sicherheit in der geänderten Fassung vom 30. September 1974.
- d) Abkommen vom 12. Februar 1965 zwischen Portugal und Luxemburg über Soziale Sicherheit unter Ausschuß des Artikels 3 Absatz 2 und Sonderprotokoll vom 12. Februar 1965 in der Fassung der Nachträge vom 5. Juni 1972 und 20. Mai 1977.
- e) Abkommen vom 19. Juli 1979 zwischen Portugal und den Niederlanden über Soziale Sicherheit nebst Schlußprotokoll.
- f) Abkommen vom 25. Oktober 1978 zwischen Portugal und Schweden über Soziale Sicherheit.
- g) Abkommen vom 15. November 1978 zwischen Portugal und dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland über Soziale Sicherheit nebst Protokoll über ärztliche Behandlung.
- h) Abkommen vom 5. Juni 1980 zwischen Portugal und Norwegen über Soziale Sicherheit nebst Protokoll.

Sweden:

- a) Convention between Sweden and Denmark respecting unemployment insurance, dated 31 May 1946.
- b) Convention between Sweden and Norway respecting the reciprocal recognition of unemployment insurance contributions, dated 18 December 1948.
- c) Convention between Sweden, Denmark, Finland, Iceland and Norway on social security, dated 15 September 1955, and Protocol.
- d) Convention between Sweden, Denmark, Iceland and Norway concerning the transfer of members of an insurance scheme in one of the signatory countries to an insurance scheme in another of these countries and sickness benefits for temporary residents in one of the above-mentioned countries, dated 19 December 1956.
- e) Convention between Sweden and Italy on social security, dated 25 May 1955.
- f) Convention between Sweden and the United Kingdom on social security, dated 9 June 1956.

Suède:

- a) Convention entre la Suède et le Danemark relative à l'assurance chômage, du 31 mai 1946.
- b) Convention entre la Suède et la Norvège sur la prise en compte réciproque des cotisations versées à l'assurance chômage, du 18 décembre 1948.
- c) Convention entre la Suède, le Danemark, la Finlande, l'Islande et la Norvège sur la sécurité sociale, du 15 septembre 1955, et Protocole additionnel.
- d) Convention entre la Suède, le Danemark, l'Islande et la Norvège sur le passage des membres d'une caisse-maladie de l'un des pays signataires à une caisse-maladie de l'un des autres pays et l'assistance-maladie à l'occasion de séjours temporaires dans l'un des pays susvisés, du 19 décembre 1956.
- e) Convention entre la Suède et l'Italie en matière de sécurité sociale, du 25 mai 1955.
- f) Convention entre la Suède et le Royaume-Uni en matière de sécurité sociale, du 9 juin 1956.

Schweden:

- a) Abkommen vom 31. Mai 1946 zwischen Schweden und Dänemark über Arbeitslosenversicherung.
- b) Abkommen vom 18. Dezember 1948 zwischen Schweden und Norwegen über die gegenseitige Anrechnung der Beiträge zur Arbeitslosenversicherung.
- c) Abkommen vom 15. September 1955 zwischen Schweden, Dänemark, Finnland, Island und Norwegen über Soziale Sicherheit nebst Zusatzprotokoll.
- d) Abkommen vom 19. Dezember 1956 zwischen Schweden, Dänemark, Island und Norwegen über den Übergang von Mitgliedern einer Krankenkasse eines der Unterzeichnerstaaten zu einer Krankenkasse eines der anderen Staaten sowie über die Krankenhilfe bei vorübergehendem Aufenthalt in einem der vorgenannten Staaten.
- e) Abkommen vom 25. Mai 1955 zwischen Schweden und Italien über Soziale Sicherheit.
- f) Abkommen vom 9. Juni 1956 zwischen Schweden und dem Vereinigten Königreich über Soziale Sicherheit.

Turkey:

- a) Convention on social security between Turkey and the United Kingdom, signed on 9 September 1959 and entered into force on 1 June 1961.
- b) Convention on social security between Turkey and the Federal Republic of Germany, signed on 30 April 1964 and entered into force on 1 November 1965.
- c) Convention on social security between Turkey and the Netherlands, signed on 5 April 1966 and entered into force on 1 February 1968.
- d) Convention on social security between Turkey and Belgium, signed on 4 July 1966 and entered into force on 1 May 1968.
- e) Convention on social security between Turkey and France, signed on 20 January 1972 and entered into force on 1 August 1973.
- f) Convention on social security between Turkey and Denmark, signed on 22 January 1976 and entered into force on 1 February 1978.
- g) Convention on social security between Turkey and Sweden, signed on 30 June 1978 and entered into force on 1 May 1981.
- h) Convention on social security between Turkey and Norway, signed on 20 July 1978 and entered into force on 1 June 1981.

United Kingdom:

- a) Convention on social security and Protocol concerning benefits in kind between the United Kingdom and Belgium, which was signed in Brussels on 20 May 1957.
- b) Convention on social security between the United Kingdom and Cyprus, which was signed in Nicosia on 6 October 1969.
- c) Convention on social security between the United Kingdom and Denmark, which was signed in London on 27 August 1959.
- d) Convention on social security (with Protocols) between the United Kingdom and France, which was signed in Paris on 10 July 1956.
- e) Convention on social security between the United Kingdom and the Federal Republic of Germany, which was signed in Bonn on 20 April 1960.
- f) Agreement on social security between the United Kingdom and the Irish Republic, which was signed in Dublin on 28 February 1966.
- g) Agreement on social security between the United Kingdom and the Irish Re-

Turquie:

- a) Convention de sécurité sociale du 9 septembre 1959 entre la Turquie et le Royaume-Uni, entrée en vigueur le 1^{er} juin 1961.
- b) Convention de sécurité sociale du 30 avril 1964 entre la Turquie et la République Fédérale d'Allemagne, entrée en vigueur le 1^{er} novembre 1965.
- c) Convention de sécurité sociale du 5 avril 1966 entre la Turquie et les Pays-Bas, entrée en vigueur le 1^{er} février 1968.
- d) Convention de sécurité sociale du 4 juillet 1966 entre la Turquie et la Belgique, entrée en vigueur le 1^{er} mai 1968.
- e) Convention de sécurité sociale du 20 janvier 1972 entre la Turquie et la France, entrée en vigueur le 1^{er} août 1973.
- f) Convention de sécurité sociale du 22 janvier 1976 entre la Turquie et le Danemark, entrée en vigueur le 1^{er} février 1978.
- g) Convention de sécurité sociale du 30 juin 1978 entre la Turquie et la Suède, entrée en vigueur le 1^{er} mai 1981.
- h) Convention de sécurité sociale du 20 juillet 1978 entre la Turquie et la Norvège, entrée en vigueur le 1^{er} juin 1981.

Royaume-Uni:

- a) Convention sur la sécurité sociale et protocole relatif aux prestations en nature entre le Royaume-Uni et la Belgique, signée à Bruxelles le 20 mai 1957.
- b) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et Chypre, signée à Nicosie le 6 octobre 1969.
- c) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et le Danemark, signée à Londres le 27 août 1959.
- d) Convention sur la sécurité sociale (avec Protocoles) entre le Royaume-Uni et la France, signée à Paris le 10 juillet 1956.
- e) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et la République Fédérale d'Allemagne, signée à Bonn le 20 avril 1960.
- f) Accord sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et la République d'Irlande, signé à Dublin le 28 février 1966.
- g) Accord sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et la République

Türkei:

- a) Abkommen vom 9. September 1959 zwischen der Türkei und dem Vereinigten Königreich über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Juni 1961.
- b) Abkommen vom 30. April 1964 zwischen der Türkei und der Bundesrepublik Deutschland über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. November 1965.
- c) Abkommen vom 5. April 1966 zwischen der Türkei und den Niederlanden über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Februar 1968.
- d) Abkommen vom 4. Juli 1966 zwischen der Türkei und Belgien über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Mai 1968.
- e) Abkommen vom 20. Januar 1972 zwischen der Türkei und Frankreich über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. August 1973.
- f) Abkommen vom 22. Januar 1976 zwischen der Türkei und Dänemark über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Februar 1978.
- g) Abkommen vom 30. Juni 1978 zwischen der Türkei und Schweden über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Mai 1981.
- h) Abkommen vom 20. Juli 1978 zwischen der Türkei und Norwegen über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Juni 1981.

Vereinigtes Königreich:

- a) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und Belgien über Soziale Sicherheit und Protokoll betreffend Sachleistungen, unterzeichnet in Brüssel am 20. Mai 1957.
- b) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und Zypern über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in Nikosia am 6. Oktober 1969.
- c) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und Dänemark über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in London am 27. August 1959.
- d) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und Frankreich über Soziale Sicherheit (nebst Protokollen), unterzeichnet in Paris am 10. Juli 1956.
- e) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und der Bundesrepublik Deutschland über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in Bonn am 20. April 1960.
- f) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und der Republik Irland über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in Dublin am 28. Februar 1966.
- g) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und der Republik Irland

public, which was signed in Dublin on 3 October 1968.

- h) Agreement on social security between the United Kingdom and the Irish Republic, which was signed in London on 14 September 1971.
- i) Convention on social security between the United Kingdom and the Grand Duchy of Luxembourg, which was signed in London on 13 October 1953.
- j) Convention on social security between the United Kingdom and the Netherlands, which was signed at The Hague on 11 August 1954.
- k) Convention on social security between the United Kingdom and Norway, which was signed in London on 25 July 1957.
- l) Convention on social security between the United Kingdom and Portugal, which was signed in London on 15 November 1978.
- m) Convention on social security between the United Kingdom and Sweden, which was signed in Stockholm on 9 June 1956.
- n) Convention on social security between the United Kingdom and the Republic of Turkey, which was signed in Ankara on 9 September 1959.

d'Irlande, signé à Dublin le 3 octobre 1968.

- h) Accord sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et la République d'Irlande, signé à Londres le 14 septembre 1971.
- i) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et le Grand-Duché de Luxembourg, signée à Londres le 13 octobre 1953.
- j) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et les Pays-Bas, signée à La Haye le 11 août 1954.
- k) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et la Norvège, signée à Londres le 25 juillet 1957.
- l) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et le Portugal, signée à Londres le 15 novembre 1978.
- m) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et la Suède, signée à Stockholm le 9 juin 1956.
- n) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et la République de Turquie, signée à Ankara le 9 septembre 1959.

über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in Dublin am 3. Oktober 1968.

- h) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und der Republik Irland über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in London am 14. September 1971.
- i) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und dem Großherzogtum Luxemburg über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in London am 13. Oktober 1953.
- j) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und den Niederlanden über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in Den Haag am 11. August 1954.
- k) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und Norwegen über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in London am 25. Juli 1957.
- l) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und Portugal über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in London am 15. November 1978.
- m) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und Schweden über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in Stockholm am 9. Juni 1956.
- n) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und der Republik Türkei über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in Ankara am 9. September 1959.

Anhang III
zum Vorläufigen Europäischen Abkommen über Soziale Sicherheit
unter Ausschluß der Systeme für den Fall des Alters, der Invalidität
und zugunsten der Hinterbliebenen

Vorbehalte der Vertragschließenden

Annex III
to the European Interim Agreement on Social Security
other than Schemes for Old Age, Invalidity and Survivors

Reservations to the Agreement formulated by the Contracting Parties

Annexe III
à l'Accord interimaire européen concernant la sécurité sociale,
à l'exclusion des régimes relatifs à la vieillesse, à l'invalidité
et aux survivants

Réserves formulées par les Parties contractantes

(Übersetzung)

1. The Government of France has formulated the following reservation:

The inclusion of family benefits within the field of application of the Agreement shall in no way prejudice the right of the French legislation on maternity benefits to reserve these benefits to parents whose children are of French nationality at birth or acquire that nationality within a period of three months, so long as it makes no distinction based on the nationality of the parents.

1. Le Gouvernement de la France a formulé la réserve suivante:

L'introduction des prestations familiales dans le champ d'application de l'Accord ne fait pas obstacle à ce que la législation française concernant les allocations de maternité réserve ces allocations aux parents dont les enfants ont la nationalité française à leur naissance ou l'acquièrent dans les trois mois, dès lors qu'il n'est pas fait de distinction suivant la nationalité des parents.

1. Die französische Regierung hat folgenden Vorbehalt gemacht:

Die Einbeziehung der Familienleistungen in das Abkommen schließt nicht aus, daß die französische Gesetzgebung über die Mutterschaftsbeihilfen diese Beihilfen denjenigen Eltern vorbehält, deren Kinder bei der Geburt die französische Staatsangehörigkeit besitzen oder sie binnen drei Monaten erwerben, sofern keine Unterscheidung nach der Staatsangehörigkeit der Eltern gemacht wird.

2. The Government of Italy has formulated the following reservations:

a) The provisions of the Agreement in the field of medical care are applicable to nationals of member States under the conditions laid down by Act No. 33 of 29 February 1980 and successive consolidating provisions.

b) The provisions of the Conventions mentioned in Annex II are applicable as regards medical care, exclusively to workers who are nationals of Contracting States and members of their families.

2. Le Gouvernement de l'Italie a formulé les réserves suivantes:

a) Les dispositions de l'Accord en matière de soins de santé sont applicables aux ressortissants des Etats membres aux conditions fixées par la Loi No. 33 du 29 février 1980 et dispositions complémentaires successives.

b) Les dispositions des Conventions mentionnées à l'Annexe II sont applicables, en ce qui concerne les soins de santé, exclusivement aux travailleurs et aux membres de leurs familles, ressortissants des Etats contractants.

2. Die Italienische Regierung hat folgende Vorbehalte gemacht:

a) Die auf Gesundheitsfürsorge bezüglichen Bestimmungen des Abkommens gelten unter den durch das Gesetz Nr. 33 vom 29. Februar 1980 und spätere ergänzende Bestimmungen festgelegten Bedingungen für die Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten.

b) Die in Anhang II genannten Übereinkünfte gelten hinsichtlich der Gesundheitsfürsorge ausschließlich für Erwerbstätige, die Staatsangehörige der Vertragsstaaten sind, und ihre Familienangehörigen.

3. The Government of Luxembourg has formulated the following reservation:

The Luxembourg Government reserves the right not to apply the provisions of this Agreement to the system of birth allowances.

3. Le Gouvernement du Luxembourg a formulé la réserve suivante:

Le Gouvernement du Luxembourg se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions de l'Accord au système de prestations de naissance.

3. Die luxemburgische Regierung hat folgenden Vorbehalt gemacht:

Die luxemburgische Regierung behält sich vor, die Bestimmungen des Abkommens nicht auf das System der Geburtsbeihilfen anzuwenden.

4. The Government of Norway has formulated the following reservations:

- a) The provisions of the Agreement and Protocol shall not apply to the Convention on social security between Norway, Denmark, Finland, Iceland and Sweden of 5 March 1981, in force as of 1 January 1982.
- b) The provisions of the Agreement and Protocol shall not apply to the Convention on social security between Norway and the Republic of Portugal of 5 June 1980, in force as of 1 September 1981.
- c) Concerning seamen on Norwegian ships in foreign trade, the "European Interim Agreement on Social Security other than schemes for Old Age, Invalidity and Survivors", and the additional Protocol, dated 11 December 1953, shall apply to the "Agreement between Norway, Denmark, Finland, Iceland and Sweden relating to rules for crediting qualifying periods etc., in connection with the right to daily cash benefit for unemployed insured persons" and the Final Protocol, dated 28 June 1976, only in cases where the persons in question are nationals of Norway, Denmark, Finland, Iceland or Sweden, or are permanently residing in one of these countries.
- d) "European Interim Agreement on Social Security other than Schemes for Old Age, Invalidity and Survivors" shall not apply to the "Agreement between Norway, Denmark, Finland, Iceland and Sweden relating to rules for crediting qualifying periods etc. in connection with the right to daily cash benefit for unemployed persons", Article 3, third subsection.

5. The Government of the United Kingdom has formulated the following reservation:

Under the scheme of family allowances in Northern Ireland, nationals of other Contracting Parties will be treated as if they were United Kingdom nationals but they will not be treated as if they were born in the United Kingdom.

4. Le Gouvernement de la Norvège a formulé les réserves suivantes:

- a) Les dispositions de l'Accord et de son Protocole ne sont pas applicables à la Convention entre la Norvège, le Danemark, la Finlande, l'Islande et la Suède sur la sécurité sociale du 5 mars 1981, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1982.
- b) Les dispositions de l'Accord et de son Protocole ne sont pas applicables à la Convention sur la sécurité sociale entre la Norvège et la République du Portugal du 5 juin 1980, entrée en vigueur le 1^{er} septembre 1981.
- c) Pour ce qui est des marins à bord de bâtiments norvégiens engagés dans le commerce extérieur, «l'Accord intérimaire européen concernant la sécurité sociale à l'exclusion des régimes relatifs à la vieillesse, à l'invalidité et aux survivants» et le Protocole additionnel du 11 décembre 1953 ne s'appliqueront à «l'Accord entre la Norvège, le Danemark, la Finlande, l'Islande et la Suède relatif aux règles applicables à la prise en compte des périodes de stage etc. en liaison avec le droit aux prestations journalières des assurés en chômage» et le Protocole final du 28 juin 1976 que dans le cas de ressortissants norvégiens, danois, finlandais, islandais ou suédois ou de personnes résidant de manière permanente dans l'un de ces pays.
- d) «L'Accord intérimaire européen concernant la sécurité sociale à l'exclusion des régimes relatifs à la vieillesse, à l'invalidité et aux survivants» ne s'applique pas à l'article 3, alinéa 3 de «l'Accord entre la Norvège, le Danemark, la Finlande, l'Islande et la Suède relatif aux règles applicables à la prise en compte des périodes de stage etc. en liaison avec le droit aux prestations journalières des assurés en chômage».

5. Le Gouvernement du Royaume-Uni a formulé la réserve suivante:

Pour l'application du régime des allocations familiales en Irlande du Nord, les ressortissants d'autres Parties contractantes seront assimilés aux ressortissants du Royaume-Uni mais ne seront pas traités comme s'ils étaient nés dans le Royaume-Uni.

4. Die norwegische Regierung hat folgende Vorbehalte gemacht:

- a) Das Abkommen und sein Protokoll gelten nicht für das Abkommen vom 5. März 1981 zwischen Norwegen, Dänemark, Finnland, Island und Schweden über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Januar 1982.
- b) Das Abkommen und sein Protokoll gelten nicht für das Abkommen vom 5. Juni 1980 zwischen Norwegen und der Portugiesischen Republik über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. September 1981.
- c) Was die Seeleute auf im Außenhandel eingesetzten norwegischen Schiffen angeht, so gelten das „Vorläufige Europäische Abkommen über Soziale Sicherheit unter Ausschluß der Systeme für den Fall des Alters, der Invalidität und zugunsten der Hinterbliebenen“ und das Zusatzprotokoll vom 11. Dezember 1953 für das „Abkommen zwischen Norwegen, Dänemark, Finnland, Island und Schweden über die Regeln zur Berücksichtigung von Praktikumszeiten usw. im Zusammenhang mit dem Anspruch der arbeitslosen Versicherten auf Tagegeld“ nebst Schlußprotokoll vom 28. Juni 1976 nur im Fall von norwegischen, dänischen, finnischen, isländischen oder schwedischen Staatsangehörigen oder von Personen, die sich ständig in einem dieser Länder aufhalten.
- d) Das „Vorläufige Europäische Abkommen über Soziale Sicherheit unter Ausschluß der Systeme für den Fall des Alters, der Invalidität und zugunsten der Hinterbliebenen“ gilt nicht für Artikel 3 Absatz 3 des „Abkommens zwischen Norwegen, Dänemark, Finnland, Island und Schweden über die Regeln zur Berücksichtigung von Praktikumszeiten usw. im Zusammenhang mit dem Anspruch der arbeitslosen Versicherten auf Tagegeld“.

5. Die Regierung des Vereinigten Königreichs hat folgenden Vorbehalt gemacht:

Für die Anwendung des Systems der Familienbeihilfen in Nordirland werden die Staatsangehörigen anderer Vertragsparteien den Staatsangehörigen des Vereinigten Königreichs gleichgestellt, aber nicht so behandelt, wie wenn sie im Vereinigten Königreich geboren wären.

Anhang I
zum Vorläufigen Europäischen Abkommen über die Systeme
der Sozialen Sicherheit für den Fall des Alters, der Invalidität
und zugunsten der Hinterbliebenen

Systeme der Sozialen Sicherheit, auf die das Abkommen Anwendung findet

Annex I
to the European Interim Agreement
on Social Security Schemes relating to Old Age,
Invalidity and Survivors

Social Security Schemes to which the Agreement applies

Annexe I
à l'Accord intérimaire européen concernant les régimes
de sécurité sociale relatifs à la vieillesse, à l'invalidité
et aux survivants

Régimes de sécurité sociale auxquels s'applique l'Accord

(Übersetzung)

Belgium:

Laws and regulations relating to:

- a) The income guaranteed to aged persons.
- b) Retirement and survivors' pensions: schemes for employed persons and for self-employed persons.
- c) Sickness and invalidity insurance: schemes for employed persons and for self-employed persons.
- d) Allowances for handicapped persons.

The schemes listed under a) and d) are of a non-contributory nature, the others being contributory.

Belgique:

Lois et règlements concernant:

- a) Le revenu garanti aux personnes âgées.
- b) La pension de retraite et de survie: régimes des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants.
- c) L'assurance maladie-invalidité: régimes des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants.
- d) Les allocations aux handicapés.

Les régimes mentionnés aux alinéas a) et d) sont de caractère non contributif. Les autres régimes sont contributifs.

Belgien:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) garantiertes Alterseinkommen;
- b) Alters- und Hinterbliebenenrente: Systeme für gegen Entgelt beschäftigte Arbeitnehmer und für selbständig Erwerbstätige;
- c) Kranken- und Invaliditätsversicherung: Systeme für gegen Entgelt beschäftigte Arbeitnehmer und für selbständig Erwerbstätige;
- d) Beihilfen für Behinderte.

Die Systeme unter den Buchstaben a und d beruhen nicht auf Beiträgen, die anderen beruhen auf Beiträgen.

Cyprus:

Social Insurance Law and the Regulations made thereunder which establish a scheme providing benefits in respect of old age, invalidity and benefits payable to survivors (widow's pension and orphan's benefit).

The scheme is of a contributory nature.

Chypre:

Loi et règlements sur les assurances sociales établissant un régime de prestations vieillesse, d'invalidité et de prestations aux survivants (pensions de veuves et prestations aux orphelins).

Le régime est de caractère contributif.

Zypern:

Sozialversicherungsgesetz und dazu erlassene Vorschriften zur Einrichtung eines Systems mit Leistungen für den Fall des Alters und der Invalidität sowie Leistungen für Hinterbliebene (Witwen- und Waisenrenten).

Das System beruht auf Beiträgen.

Denmark:

Laws and regulations relating to:

- a) Old-age pensions.
- b) Invalidity pensions.
- c) Widows' pensions (to be abolished with effect from 1 January 1984).
- d) The Labour Market Supplementary Pension.

Danemark:

Lois et règlements concernant:

- a) Les pensions de vieillesse.
- b) Les pensions d'invalidité.
- c) Les pensions de veuves (doivent être supprimées à compter du 1^{er} janvier 1984).
- d) La pension complémentaire du marché du travail.

Dänemark:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) Altersrenten;
- b) Invaliditätsrenten;
- c) Witwenrenten (sollen vom 1. Januar 1984 an entfallen);
- d) die Arbeitsmarkt-Ergänzungsrente.

All these schemes are of a non-contributory nature, with the exception of the Labour Market Supplementary Pension which implies contributions from the employers and the employees.

Tous ces régimes sont de caractère non contributif, à l'exception du système de la pension complémentaire du marché du travail qui implique des contributions patronales et salariales.

Alle diese Systeme beruhen nicht auf Beiträgen, mit Ausnahme des Systems der Arbeitsmarkt-Ergänzungsrente, das Arbeitgeber- und Arbeitnehmerbeiträge einschließt.

France:

Laws and regulations relating to:

- a) The organisation of social security.
- b) General provisions governing the social insurance system applicable to insured persons in non-agricultural employment.
- c) Social insurance provisions applicable to employed persons, and persons treated as employed persons, in agricultural employment.
- d) Allowances granted to aged employees.
- e) Allowances granted to aged persons other than employees.
- f) Special social security schemes.
- g) Laws on special allowances.
- h) Allowances for compensation to the blind and to seriously disabled workers.
- i) The additional benefit paid by the Fonds national de Solidarité.
- j) Law No. 65/555 of 10 July 1965, published in the Official Gazette of the French Republic on 11 July 1965, extending to all persons of French nationality working elsewhere than on French territory (whether employees or not) the option of joining the voluntary insurance scheme.

The schemes listed under a), b), c) and f) above are of a contributory nature.

The schemes listed under d), g), h) and i) are non-contributory.

The laws relating to e) provide, first, for a permanent scheme of a contributory nature, and, secondly, for a temporary scheme of a non-contributory nature applied to persons who do not fulfil the conditions governing payment of contributions prescribed under the contributory scheme.

France:

Lois et règlements concernant:

- a) L'organisation de la sécurité sociale.
- b) Les dispositions générales fixant le régime des assurances sociales applicable aux assurés des professions non agricoles.
- c) Les dispositions des assurances sociales applicables aux salariés et assimilés des professions agricoles.
- d) L'allocation aux vieux travailleurs salariés.
- e) L'allocation de vieillesse des personnes non salariées.
- f) Les régimes spéciaux de sécurité sociale.
- g) La législation sur l'allocation spéciale.
- h) L'allocation de compensation aux aveugles et grands infirmes travailleurs.
- i) L'allocation supplémentaire versée par le Fonds national de Solidarité.
- j) Loi No. 65/555 du 10 juillet 1965, publiée au Journal Officiel de la République Française le 11 juillet 1965, qui a étendu la faculté d'adhérer à l'assurance volontaire à toutes les personnes de nationalité française, salariées ou non salariées, travaillant hors du territoire français.

Les régimes indiqués aux alinéas a), b), c) et f) ci-dessus sont de caractère contributif.

Les régimes indiqués aux alinéas d), g), h) et i) sont de caractère non contributif.

La législation indiquée à l'alinéa e) institue, d'une part, un régime permanent de caractère contributif, d'autre part, un régime transitoire de caractère non contributif s'appliquant aux personnes qui ne réunissent pas les conditions de cotisations exigées pour bénéficier du régime contributif.

Frankreich:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) Organisation der Sozialen Sicherheit;
- b) allgemeine Bestimmungen über das auf Versicherte in nichtlandwirtschaftlichen Berufen anzuwendende System der Sozialversicherung;
- c) Bestimmungen der Sozialversicherung für gegen Entgelt Beschäftigte und ihnen gleichgestellte Personen in landwirtschaftlichen Berufen;
- d) Beihilfen für alte gegen Entgelt beschäftigte Arbeitnehmer;
- e) Altersbeihilfen für selbständig Erwerbstätige;
- f) Sondersysteme der Sozialen Sicherheit;
- g) Gesetzgebung über die Sonderbeihilfe;
- h) Ausgleichszahlungen für Blinde und für schwerbeschädigte Arbeitnehmer;
- i) zusätzliche Beihilfen aus dem Nationalen Solidaritätsfonds;
- j) Gesetz Nr. 65/555 vom 10. Juli 1965, veröffentlicht im Amtsblatt der Französischen Republik am 11. Juli 1965, das allen französischen Staatsangehörigen, gleichviel ob Arbeitnehmer oder selbständig Erwerbstätige, die außerhalb des französischen Hoheitsgebiets arbeiten, das Recht verleiht, in die freiwillige Versicherung einzutreten.

Die Systeme unter den Buchstaben a, b, c und f beruhen auf Beiträgen.

In den Fällen unter den Buchstaben d, g, h und i handelt es sich um Systeme, die nicht auf Beiträgen beruhen.

Die Gesetzgebung unter Buchstabe e begründet einerseits ein auf Beiträgen beruhendes ständiges System und andererseits eine nicht auf Beiträgen beruhende Übergangsregelung für diejenigen Personen, die die auf die Beitragszahlung bezüglichen Voraussetzungen für den Leistungsanspruch aus dem auf Beiträgen beruhenden System nicht erfüllen.

Federal Republic of Germany:

Laws and regulations relating to:

- a) Pension insurance for manual workers.
- b) Pension insurance for salaried employees and artisans.

République Fédérale d'Allemagne:

Lois et règlements concernant:

- a) L'assurance pensions des ouvriers.
- b) L'assurance pensions des employés et artisans.

Bundesrepublik Deutschland:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) Rentenversicherung der Arbeiter;
- b) Rentenversicherung der Angestellten und Handwerker;

c) Pension insurance for miners.

All these schemes are of a contributory nature.

c) L'assurance pensions des ouvriers des mines.

Tous ces régimes sont contributifs.

c) Knappschaftliche Rentenversicherung.

Diese Systeme beruhen auf Beiträgen.

Greece:

Laws and regulations relating to:

- a) Social insurance.
- b) Special pension schemes for certain categories of workers, including certain liberal professions (lawyers, doctors, civil engineers, etc.).

These schemes are of a contributory nature.

- c) The system of family allowances applicable to employed persons (Legislative Decree No. 3868/1959 and Regulations).
- d) Social Insurance for Agricultural workers (Law 4169/1961, Legislative Decrees and Regulations).

Grèce:

Lois et règlements concernant:

- a) Les assurances sociales.
- b) Les régimes spéciaux de pensions pour certaines catégories de travailleurs, y compris certaines professions libérales (avocats, médecins, ingénieurs civils, etc.).

Ces régimes sont contributifs.

- c) La réglementation des allocations familiales des salariés (Décret-Loi No. 3868/1959 et Règlements).
- d) Les assurances sociales agricoles (Loi 4169/1961, Décrets-Lois et Règlements).

Griechenland:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) Sozialversicherung;
- b) besondere Rentensysteme für bestimmte Arbeitnehmergruppen, einschließlich bestimmter freier Berufe (Rechtsanwälte, Ärzte, Zivilingenieure usw.);

diese Systeme beruhen auf Beiträgen;

- c) System der Familienbeihilfen für Arbeitnehmer (Rechtsverordnung Nr. 3868/1959 und Durchführungsvorschriften);
- d) Sozialversicherung für landwirtschaftliche Arbeitnehmer (Gesetz 4169/1961, Rechtsverordnungen und Durchführungsvorschriften).

Iceland:

Laws and regulations relating to:

- a) Old-age pensions.
- b) Invalidity pensions.
- c) i) Children's annuities.
- ii) Widows' annuities.

For the purpose of this Agreement, these schemes are accepted as non-contributory.

Islande:

Lois et règlements concernant:

- a) Les pensions de vieillesse.
- b) Les pensions d'invalidité.
- c) i) Les pensions d'enfants.
- ii) Les pensions de veuves.

Pour l'application du présent Accord, ces régimes sont acceptés comme non contributifs.

Island:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) Altersrenten;
- b) Invaliditätsrenten;
- c) i) Kinderrenten,
- ii) Witwenrenten.

Für die Anwendung dieses Abkommens gelten diese Systeme als nicht auf Beiträgen beruhende Systeme.

Ireland:

Laws and regulations relating to:

- a) Non-contributory Old Age and Blind Persons' Pensions.
- b) Contributory Old Age, Retirement and Invalidity Pensions.
- c) Widows' and Orphans' pensions, contributory and non-contributory.
- d) Disabled persons' (maintenance) allowances.

The scheme listed under d) above is non-contributory.

Irlande:

Lois et règlements concernant:

- a) Les pensions de vieillesse et d'aveugles de caractère non contributif.
- b) Les pensions de vieillesse, de retraite et d'invalidité de caractère contributif.
- c) Les pensions de veuves et d'orphelins de caractère contributif et non contributif.
- d) Les allocations d'entretien aux invalides.

Le régime indiqué à l'alinéa d) ci-dessus est de caractère non contributif.

Irland:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) nicht auf Beiträgen beruhende Alters- und Blindenrenten;
- b) auf Beiträgen beruhende Alters-, Ruhestands- und Invaliditätsrenten;
- c) auf Beiträgen beruhende und nicht auf Beiträgen beruhende Witwen- und Waisenrenten;
- d) Unterhaltsleistungen an Behinderte.

Das unter Buchstabe d) genannte System beruht nicht auf Beiträgen.

Italy:

Laws and regulations relating to:

- a) General compulsory insurance in case of invalidity, old age and death.
- b) Special compulsory insurance schemes for certain categories of employees.

These schemes are of a contributory nature.

Italie:

Lois et règlements concernant:

- a) L'assurance générale obligatoire en cas d'invalidité, de vieillesse et de décès.
- b) Les régimes spéciaux d'assurance obligatoire pour certaines catégories de travailleurs.

Ces régimes sont contributifs.

Italien:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) allgemeine Pflichtversicherung für den Fall der Invalidität, des Alters und des Todes;
- b) besondere Pflichtversicherungssysteme für bestimmte Arbeitnehmergruppen.

Diese Systeme beruhen auf Beiträgen.

Luxembourg:

Laws and regulations relating to:

- a) Pensions insurance for wage earners.
- b) Pensions insurance for salaried employees in private employment (including intellectual self-employed persons).
- c) Supplementary insurance for wage earners in mining and metal working, technicians employed in underground mines and professional drivers.
- d) Pensions insurance for artisans and for self-employed persons in commerce and industry.
- e) Pensions insurance for agricultural cultivators.

The schemes are all contributory except the provisional pensions for artisans.

Netherlands:

Laws and regulations relating to:

- a) Insurance in case of incapacity for work.
- b) General insurance in case of incapacity for work.
- c) General old-age insurance.
- d) Pension scheme for miners.
- e) General insurance for widows and orphans.

The schemes mentioned under a), b), d) and e) are contributory. The legislation mentioned under c) introduces a permanent contributory scheme and a transitional non-contributory scheme for persons no longer entitled to normal benefit by reason of their advanced age at the time when this legislation came into force.

Norway:

Laws and regulations relating to:

- a) Old-age, invalidity and survivors' pensions under the National Insurance Act of 17 June 1966.
- b) Special Supplement to benefits from the National Insurance Scheme under the Act of 19 June 1969.
- c) Compensation Supplement to benefits from the National Insurance Scheme under the Act of 19 December 1969.
- d) Pension insurance for seamen under the Act of 3 December 1948.

Luxembourg:

Lois et règlements concernant:

- a) L'assurance pensions des ouvriers.
- b) L'assurance pensions des employés des employés techniques des mines de fond et des chauffeurs professionnels.
- c) L'assurance complémentaire des ouvriers mineurs et métallurgistes, des employés techniques des mines de fond et des chauffeurs professionnels.
- d) L'assurance pensions des artisans, des commerçants et industriels.
- e) L'assurance pensions des exploitants agricoles.

Tous ces régimes sont contributifs, sauf les pensions transitoires des artisans.

Pays-Bas:

Lois et règlements concernant:

- a) L'assurance en cas d'incapacité de travail.
- b) L'assurance générale en cas d'incapacité de travail.
- c) L'assurance vieillesse générale.
- d) Le régime des pensions des ouvriers des mines.
- e) L'assurance générale des veuves et orphelins.

Les régimes indiqués aux alinéas a), b), d) et e) ci-dessus sont de caractère contributif. La législation indiquée à l'alinéa c) institue, d'une part, un régime permanent de caractère contributif, d'autre part un régime transitoire de caractère non contributif en faveur des personnes qui ne peuvent plus bénéficier des prestations normales à cause de leur âge avancé au moment de l'entrée en vigueur de ladite législation.

Norvège:

Lois et règlements concernant:

- a) Les pensions de vieillesse, d'invalidité et de survivants allouées en vertu de la Loi du 17 juin 1966 sur l'assurance nationale.
- b) Les prestations complémentaires spéciales aux prestations du régime d'assurance nationale allouées en vertu de la Loi du 19 juin 1969.
- c) Les prestations complémentaires compensatoires aux prestations du régime d'assurance nationale allouées en vertu de la Loi du 19 décembre 1969.
- d) L'assurance pension des marins en vertu de la Loi du 3 décembre 1948.

Luxembourg:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) Rentenversicherung der Arbeiter;
- b) Rentenversicherung der Privatangestellten (einschließlich der selbständigen Geistesarbeiter);
- c) Zusatzversicherung der Berg- und Metallarbeiter, der technischen Angestellten im Untertagebergbau und der berufsmäßigen Kraftfahrer;
- d) Rentenversicherung der Handwerker, Kaufleute und Fabrikanten;
- e) Rentenversicherung der Landwirte.

Diese Systeme beruhen auf Beiträgen, mit Ausnahme der Übergangsrenten für Handwerker.

Niederlande:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) Versicherung für den Fall der Arbeitsunfähigkeit;
- b) Allgemeine Versicherung für den Fall der Arbeitsunfähigkeit;
- c) Allgemeine Altersversicherung;
- d) Rentenversicherung der Bergarbeiter;
- e) Allgemeine Witwen- und Waisenversicherung.

Die unter den Buchstaben a, b, d und e genannten Systeme beruhen auf Beiträgen. Die unter Buchstabe c bezeichneten Rechtsvorschriften begründen einerseits ein auf Beiträgen beruhendes ständiges System und andererseits ein zeitweiliges, nicht auf Beiträgen beruhendes System zugunsten der Personen, die infolge ihres höheren Alters beim Inkrafttreten dieser Rechtsvorschriften nicht mehr einen Anspruch auf normale Leistungen erwerben können.

Norwegen:

Gesetze und Regelungen betreffend

- a) Alters-, Invaliditäts- und Hinterbliebenenrenten nach dem Gesetz vom 17. Juni 1966 über die staatliche Versicherung;
- b) ergänzende Sonderleistungen zu den Leistungen aus dem staatlichen Versicherungssystem, die nach dem Gesetz vom 19. Juni 1969 gewährt werden;
- c) ergänzende Ausgleichsleistungen zu den Leistungen aus dem staatlichen Versicherungssystem, die nach dem Gesetz vom 19. Dezember 1969 gewährt werden;
- d) Rentenversicherung der Seeleute nach dem Gesetz vom 3. Dezember 1948;

e) Pension insurance for forestry workers under the Act of 3 December 1951.

f) Pension insurance for fishermen under the Act of 28 June 1957.

The schemes listed under a) are non-contributory as far as the basic pension is concerned and contributory as far as the supplementary pension is concerned. The schemes listed under b) and c) are non-contributory while the schemes listed under d), e) and f) are contributory.

Portugal:

Laws and regulations on:

a) Invalidity and old-age pensions.

b) Survivors' pensions.

c) Special social insurance schemes for specific categories of workers insofar as they concern contingencies or benefits covered by the laws and regulations mentioned above (including agricultural and self-employed workers).

All these schemes are contributory.

Sweden:

Laws and regulations relating to:

National Basic Pensions under the National Insurance Act of 25 May 1962 (No. 381) which came into force on 1 January 1963).

This scheme is non-contributory.

Turkey:

a) The Social Insurance legislation in force applying to the employed persons, excluding agricultural workers other than those employed in forestry works and those employed on wages in the public or private agricultural works and those employed in such works which are related to agricultural crafts or carried out at agricultural work places without being considered as agricultural works and those employed in the parks, gardens or plant nurseries or in similar works at such work places which are not considered as agricultural work places:

- i) Invalidity insurance
- ii) Old-age insurance
- iii) Survivors' insurance.

e) L'assurance pension des travailleurs forestiers en vertu de la Loi du 3 décembre 1951.

f) L'assurance pension des pêcheurs en vertu de la Loi du 28 juin 1957.

Les régimes indiqués à l'alinéa a) sont non contributifs en ce qui concerne la pension de base et contributifs en ce qui concerne la pension complémentaire. Les régimes indiqués aux alinéas b) et c) sont non contributifs, tandis que les régimes indiqués aux alinéas d), e) et f) sont contributifs.

Portugal:

Lois et règlements sur:

a) L'assurance pensions (invalidité et vieillesse).

b) L'assurance décès (pensions de survie).

c) Les régimes spéciaux d'assurances sociales établies pour des catégories déterminées de travailleurs pour autant qu'ils concernent des éventualités ou prestations couvertes par les législations mentionnées ci-dessus (notamment pour les travailleurs agricoles et les travailleurs indépendants).

Tous ces régimes ont un caractère contributif.

Suède:

Lois et règlements concernant:

Les pensions nationales de base en vertu de la Loi No. 381 en date du 25 mai 1962 sur l'assurance sociale générale qui est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1963.

Ce régime est de caractère non contributif.

Turquie:

a) La législation sur l'assurance sociale en vigueur applicable aux travailleurs salariés, mais excluant les travailleurs agricoles à l'exception des travailleurs de la sylviculture, des salariés du secteur agricole public et privé, des personnes employées à des travaux liés aux métiers de l'agriculture ou effectués sur des lieux de travail agricoles sans être considérés comme des travaux agricoles et des travailleurs employés dans les parcs, jardins ou serres ou à des tâches similaires en des lieux de travail qui ne sont pas considérés comme des lieux de travail agricoles:

- i) Assurance invalidité,
- ii) Assurance vieillesse,
- iii) Assurance survivants.

e) Rentenversicherung der Forstarbeiter nach dem Gesetz vom 3. Dezember 1951;

f) Rentenversicherung der Fischer nach dem Gesetz vom 28. Juni 1957.

Die unter Buchstabe a) genannten Systeme beruhen nicht auf Beiträgen hinsichtlich der Grundrente und beruhen auf Beiträgen hinsichtlich der ergänzenden Rente. Die unter den Buchstaben b und c genannten Systeme beruhen nicht auf Beiträgen, während die unter den Buchstaben d, e und f genannten Systeme auf Beiträgen beruhen.

Portugal:

Gesetze und Regelungen betreffend

a) Rentenversicherung (Invalidität und Alter);

b) Sterbeversicherung (Hinterbliebenenrenten);

c) Sondersysteme der Sozialversicherung für bestimmte Arbeitnehmergruppen, soweit sie Fälle oder Leistungen betreffen, die durch die obenerwähnten Vorschriften gedeckt sind (insbesondere für landwirtschaftliche Arbeitnehmer und selbständig Erwerbstätige).

Alle diese Systeme beruhen auf Beiträgen.

Schweden:

Gesetze und Regelungen betreffend

staatliche Grundrenten aufgrund des Gesetzes vom 25. Mai 1962 über die staatliche Versicherung (Nr. 381), das am 1. Januar 1963 in Kraft trat.

Dieses System beruht nicht auf Beiträgen.

Türkei:

a) Die geltenden Rechtsvorschriften über die Sozialversicherung der gegen Entgelt beschäftigten Arbeitnehmer, unter Ausschuß der Landarbeiter außer den in der Forstwirtschaft beschäftigten, den gegen Entgelt in öffentlichen oder privaten landwirtschaftlichen Betrieben beschäftigten, den mit Arbeiten, die mit den landwirtschaftlichen Berufen zusammenhängen oder an landwirtschaftlichen Arbeitsplätzen ausgeübt werden, ohne als landwirtschaftliche Arbeiten betrachtet zu werden, beschäftigten sowie den in Parks, Gärten oder Treibhäusern oder mit ähnlichen Arbeiten an Arbeitsplätzen, die nicht als landwirtschaftliche Arbeitsplätze gelten, beschäftigten:

- i) Invaliditätsversicherung,
- ii) Altersversicherung,
- iii) Hinterbliebenenversicherung;

b) The legislation pertaining to the special regime applying to the Social Insurance Funds which have been taken into the scope of the social insurance system and which, as a minimum requirement, are charged with the application of the above legislation.

c) The Social Insurance legislation applied to small businessmen and artisans and the other self-employed persons:

- i) Invalidity insurance
- ii) Old-age insurance
- iii) Survivors' insurance.

The above schemes are contributory.

United Kingdom:

Laws and regulations concerning Great Britain, Northern Ireland and the Isle of Man:

- a) Establishing insurance schemes in respect of sickness, widowhood, orphanhood and old age.
- b) Relating to supplementary pensions and non-contributory invalidity pensions.

The schemes mentioned under a) are contributory. The schemes mentioned under b) are non-contributory.

b) La législation concernant le régime spécial applicable aux Fonds d'assurances sociales qui sont rentrés dans le champ du système d'assurance sociale et qui sont chargés, comme exigence minimale, de l'application de la législation sus-visée.

c) La législation sur les assurances sociales appliquée aux petits entrepreneurs et artisans et aux autres membres des professions libérales:

- i) Assurance invalidité,
- ii) Assurance vieillesse,
- iii) Assurance survivants.

Les régimes susmentionnés sont contributifs.

Royaume-Uni:

Lois et règlements applicables à la Grande-Bretagne, l'Irlande du Nord et l'Île de Man:

- a) Etablissant les régimes d'assurance pour les malades, les survivants et les vieillards.
- b) Relatifs aux pensions complémentaires et aux pensions d'invalidité non contributives.

Les régimes indiqués à l'alinéa a) sont de caractère contributif. Les régimes mentionnés à l'alinéa b) sont non contributifs.

b) die Rechtsvorschriften betreffend das besondere System für die Sozialversicherungsfonds, die in den Bereich des Sozialversicherungssystems eingegliedert worden sind und als Mindestforderung mit der Anwendung der obengenannten Rechtsvorschriften beauftragt sind;

c) die Rechtsvorschriften über die Sozialversicherungen, anwendbar auf Kleinunternehmer und Handwerker sowie auf die anderen selbständig Erwerbstätigen:

- i) Invaliditätsversicherung,
- ii) Altersversicherung,
- iii) Hinterbliebenenversicherung.

Die obengenannten Systeme beruhen auf Beiträgen.

Vereinigtes Königreich:

Großbritannien, Nordirland und die Insel Man betreffende Gesetze und Regelungen über

- a) die Einrichtung der Versicherung für den Fall der Krankheit, des Alters und zugunsten der Hinterbliebenen;
- b) die ergänzenden Renten und die nicht auf Beiträgen beruhenden Invaliditätsrenten.

Die unter Buchstabe a genannten Systeme beruhen auf Beiträgen. Die unter Buchstabe b genannten Systeme beruhen nicht auf Beiträgen.

Anhang II
zum Vorläufigen Europäischen Abkommen über die Systeme
der Sozialen Sicherheit für den Fall des Alters, der Invalidität
und zugunsten der Hinterbliebenen

Zwei- und mehrseitige Abkommen, auf die das Abkommen Anwendung findet

Annex II
to the European Interim Agreement
on Social Security Schemes relating to Old Age,
Invalidity and Survivors

Bilateral and Multilateral Agreements to which the Agreement applies

Annexe II
à l'Accord intérimaire concernant les régimes
de sécurité sociale relatifs à la vieillesse, à l'invalidité
et aux survivants

Accords bilatéraux et multilatéraux auxquels s'applique l'Accord

(Übersetzung)

Belgium:

- a) Convention between Belgium and the Netherlands respecting the application of the legislation of the two countries as regards social insurance, dated 29 August 1947.
- b) General Convention between Belgium and France on social security, dated 17 January 1948.
- c) General Convention between Belgium and Italy on social security, dated 30 April 1948.
- d) General Convention between Belgium and the Grand Duchy of Luxembourg on social security, dated 3 December 1949.
- e) Multilateral Convention on social security concluded by the Brussels Treaty Powers on 7 November 1949.
- f) Agreement on the social security of Rhine boatmen, dated 27 July 1950, revised on 13 February 1961.
- g) Convention between Belgium, France and Italy on social security, dated 19 January 1951.
- h) Convention on social security between His Majesty the King of the Belgians and Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of Her other Realms and Territories, Head of the Commonwealth, signed at Brussels on 20 May 1957.

Belgique:

- a) Convention entre la Belgique et les Pays-Bas relative à l'application de la législation des deux pays en ce qui concerne les assurances sociales, du 29 août 1947.
- b) Convention générale entre la Belgique et la France sur la sécurité sociale, du 17 janvier 1948.
- c) Convention entre la Belgique et l'Italie sur les assurances sociales, du 30 avril 1948.
- d) Convention générale entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale, du 3 décembre 1949.
- e) Convention multilatérale sur la sécurité sociale conclue le 7 novembre 1949 entre les Puissances signataires du Pacte de Bruxelles.
- f) Accord concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans, du 27 juillet 1950, révisé le 13 février 1961.
- g) Convention entre la Belgique, la France et l'Italie sur la sécurité sociale, du 19 janvier 1951.
- h) Convention de sécurité sociale entre Sa Majesté le Roi des Belges et Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de ses autres Royaumes et Territoires, Chef du Commonwealth, signée à Bruxelles le 20 mai 1957.

Belgien:

- a) Abkommen vom 29. August 1947 zwischen Belgien und den Niederlanden über die Anwendung der Gesetzgebung der beiden Länder auf dem Gebiet der Sozialversicherung.
- b) Allgemeines Abkommen vom 17. Januar 1948 zwischen Belgien und Frankreich über Soziale Sicherheit.
- c) Abkommen vom 30. April 1948 zwischen Belgien und Italien über Sozialversicherung.
- d) Allgemeines Abkommen vom 3. Dezember 1949 zwischen Belgien und dem Großherzogtum Luxemburg über Soziale Sicherheit.
- e) Mehrseitiges Abkommen über Soziale Sicherheit, geschlossen am 7. November 1949 zwischen den Unterzeichnermächten des Brüsseler Paktes.
- f) Abkommen vom 27. Juli 1950 über die Soziale Sicherheit der Rheinschiffer, revidiert am 13. Februar 1961.
- g) Abkommen vom 19. Januar 1951 zwischen Belgien, Frankreich und Italien über Soziale Sicherheit.
- h) Abkommen zwischen Seiner Majestät dem König der Belgier und Ihrer Majestät der Königin des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland sowie Ihrer anderen Reiche und Hoheitsgebiete, überhaupt der Commonwealth, über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in Brüssel am 20. Mai 1957.

- | | | |
|---|---|--|
| <p>i) (i) General Convention on social security between the Kingdom of Belgium and the Federal Republic of Germany, Supplementary Agreements and Final Protocol, signed at Bonn on 7 December 1957 (entry into force: 9 November 1963, with retroactive effect from 1 January 1959).</p> <p>(ii) Supplementary Protocol to the General Convention on social security, to the third Supplementary Agreement and to the Final Protocol, signed at Bonn, on 10 November 1960 (entry into force: 9 November 1963, with retroactive effect from 1 January 1959).</p> <p>j) General Convention between Belgium and Greece on social security, signed at Athens on 1 April 1958 (entry into force: 1 January 1961) and revised by the Convention of 27 September 1967.</p> <p>k) General Convention on social security between the Kingdom of Belgium and the Republic of Turkey, signed at Brussels on 4 July 1966 (entry into force: 1 May 1968), revised by the Convention of 2 February 1981.</p> <p>l) General Convention on social security between the Kingdom of Belgium and the Republic of Portugal, dated 14 September 1970 (entry into force: 1 May 1973).</p> | <p>i) (i) Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne, Accords complémentaires et Protocole final, signés à Bonn le 7 décembre 1957 (entrée en vigueur: 9 novembre 1963, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1959);</p> <p>(ii) Protocole complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale, au troisième Accord complémentaire et au Protocole final, signé à Bonn le 10 novembre 1960 (entrée en vigueur: 9 novembre 1963, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1959).</p> <p>j) Convention générale entre la Belgique et la Grèce sur la sécurité sociale, signée à Athènes le 1^{er} avril 1958 (entrée en vigueur: 1^{er} janvier 1961), révisée par la Convention du 27 septembre 1967.</p> <p>k) Convention générale sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Turquie, signée à Bruxelles le 4 juillet 1966 (entrée en vigueur: 1^{er} mai 1968), révisée par la Convention du 2 février 1981.</p> <p>l) Convention générale sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République du Portugal, du 14 septembre 1970 (entrée en vigueur: 1^{er} mai 1973).</p> | <p>i) i) Allgemeines Abkommen über Soziale Sicherheit zwischen dem Königreich Belgien und der Bundesrepublik Deutschland, Zusatzvereinbarungen mit Schlußprotokoll, unterzeichnet in Bonn am 7. Dezember 1957 (Inkrafttreten: 9. November 1963, rückwirkend vom 1. Januar 1959).</p> <p>ii) Zusatzprotokoll zu dem Allgemeinen Abkommen über Soziale Sicherheit, zu der dritten Zusatzvereinbarung und zu dem Schlußprotokoll, unterzeichnet in Bonn am 10. November 1960 (Inkrafttreten: 9. November 1963, rückwirkend vom 1. Januar 1959).</p> <p>j) Allgemeines Abkommen zwischen Belgien und Griechenland über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in Athen am 1. April 1958 (Inkrafttreten: 1. Januar 1961), revidiert durch das Abkommen vom 27. September 1967.</p> <p>k) Allgemeines Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und der Republik Türkei über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in Brüssel am 4. Juni 1966 (Inkrafttreten: 1. Mai 1968), revidiert durch das Abkommen vom 2. Februar 1981.</p> <p>l) Allgemeines Abkommen vom 14. September 1970 zwischen dem Königreich Belgien und der Portugiesischen Republik über Soziale Sicherheit (Inkrafttreten: 1. Mai 1973).</p> |
|---|---|--|

Cyprus:

- a) Agreement on Social Insurance between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Cyprus, dated 6 October 1969.
- b) Agreement on Social Security between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Hellenic Republic, dated 1 July 1979.

Chypre:

- a) Accord sur les assurances sociales, du 6 octobre 1969, entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Chypre.
- b) Accord sur la sécurité sociale, du 1^{er} juillet 1979, entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de la République hellénique.

Zypern:

- a) Abkommen vom 6. Oktober 1969 zwischen der Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland und der Regierung der Republik Zypern über Sozialversicherung.
- b) Abkommen vom 1. Juli 1979 zwischen der Regierung der Republik Zypern und der Regierung der Republik Griechenland über Soziale Sicherheit.

Denmark:

- a) General Convention between Denmark and France on social security, dated 30 June 1951.
- b) Convention between Denmark and the Federal Republic of Germany on social security, dated 14 August 1953, with Final Protocol and Supplementary Agreement.
- c) Convention between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden on social security, dated 15 September 1955, with Additional Protocol, revised on 5 March 1981, in force as of 1 January 1982.
- d) Convention on social security between Denmark and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, dated 27 August 1959.

Danemark:

- a) Convention générale entre le Danemark et la France sur la sécurité sociale, du 30 juin 1951.
- b) Convention entre le Danemark et la République Fédérale d'Allemagne sur la sécurité sociale, du 14 août 1953, avec Protocole final et Accord complémentaire.
- c) Convention entre le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède sur la sécurité sociale, du 15 septembre 1955, et Protocole additionnel. Révisée le 5 mars 1981, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1982.
- d) Convention sur la sécurité sociale entre le Danemark et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, du 27 août 1959.

Dänemark:

- a) Allgemeines Abkommen vom 30. Juni 1951 zwischen Dänemark und Frankreich über Soziale Sicherheit.
- b) Abkommen vom 14. August 1953 zwischen Dänemark und der Bundesrepublik Deutschland über Soziale Sicherheit nebst Schlußprotokoll und Zusatzvereinbarung.
- c) Abkommen vom 15. September 1955 zwischen Dänemark, Finnland, Island, Norwegen und Schweden über Soziale Sicherheit nebst Zusatzprotokoll, revidiert am 5. März 1981, in Kraft getreten am 1. Januar 1982.
- d) Abkommen vom 27. August 1959 zwischen Dänemark und dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland über Soziale Sicherheit.

e) Convention on social security between Denmark and Turkey, dated 22 January 1976, in force as of 1 February 1978.

e) Convention entre le Danemark et la Turquie sur la sécurité sociale, du 22 janvier 1976, entrée en vigueur le 1^{er} février 1978.

e) Abkommen vom 22. Januar 1976 zwischen Dänemark und der Türkei über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Februar 1978.

France:

a) General Convention between France and Belgium on social security, dated 17 January 1948.
b) General Convention between France and Italy to co-ordinate the application of French social security legislation and of Italian social insurance and family benefits legislation to the nationals of the two countries, dated 31 March 1948.

France:

a) Convention générale entre la France et la Belgique sur la sécurité sociale, du 17 janvier 1948.
b) Convention générale entre la France et l'Italie tendant à coordonner l'application aux ressortissants des deux pays de la législation française sur la sécurité sociale et la législation italienne sur les assurances sociales et les prestations familiales, du 31 mars 1948.

Frankreich:

a) Allgemeines Abkommen vom 17. Januar 1948 zwischen Frankreich und Belgien über Soziale Sicherheit.
b) Allgemeines Abkommen vom 31. März 1948 zwischen Frankreich und Italien zur Koordinierung der Anwendung der französischen Gesetzgebung über Soziale Sicherheit und der italienischen Gesetzgebung über Sozialversicherung und die Familienbeihilfen auf die Angehörigen der beiden Länder.

c) General Convention between France and the United Kingdom on social security, signed on 10 July 1956.

c) Convention générale entre la France et le Royaume-Uni sur la sécurité sociale, signée le 10 juillet 1956.

c) Allgemeines Abkommen zwischen Frankreich und dem Vereinigten Königreich über Soziale Sicherheit, unterzeichnet am 10. Juli 1956.

d) General Convention between France and the Grand Duchy of Luxembourg on social security, dated 12 November 1949.

d) Convention générale entre la France et le Grand-Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale, du 12 novembre 1949.

d) Allgemeines Abkommen vom 12. November 1949 zwischen Frankreich und dem Großherzogtum Luxemburg über Soziale Sicherheit.

e) General Convention between France and the Netherlands on social security, dated 7 January 1950.

e) Convention générale entre la France et les Pays-Bas sur la sécurité sociale, du 7 janvier 1950.

e) Allgemeines Abkommen vom 7. Januar 1950 zwischen Frankreich und den Niederlanden über Soziale Sicherheit.

f) General Convention between France and the Federal Republic of Germany on social security, dated 10 July 1950.

f) Convention générale entre la France et la République Fédérale d'Allemagne sur la sécurité sociale, du 10 juillet 1950.

f) Allgemeines Abkommen vom 10. Juli 1950 zwischen Frankreich und der Bundesrepublik Deutschland über Soziale Sicherheit.

g) General Convention between France and Denmark on social security, dated 30 June 1951.

g) Convention générale entre la France et le Danemark sur la sécurité sociale, du 30 juin 1951.

g) Allgemeines Abkommen vom 30. Juni 1951 zwischen Frankreich und Dänemark über Soziale Sicherheit.

h) Multilateral Convention on social security concluded by the Brussels Treaty Powers on 7 November 1949.

h) Convention multilatérale sur la sécurité sociale, conclue le 7 novembre 1949 entre les Puissances signataires du Pacte de Bruxelles.

h) Mehrseitiges Abkommen über Soziale Sicherheit, geschlossen am 7. November 1949 zwischen den Unterzeichnermächten des Brüsseler Paktes.

i) Convention between France, Italy and the Saar to extend and co-ordinate the application to nationals of the three countries of French social security legislation and Italian and Saar legislation on social insurance and family benefits, dated 27 November 1952.

i) Convention entre la France, l'Italie et la Sarre tendant à étendre et à coordonner l'application aux ressortissants des trois pays de la législation française sur la sécurité sociale et des législations italienne et sarroise sur les assurances sociales et les prestations familiales du 27 novembre 1952.

i) Abkommen zwischen Frankreich, Italien und dem Saarland zur Ausdehnung und Koordinierung der Anwendung der französischen Gesetzgebung über Soziale Sicherheit und der italienischen und saarländischen Gesetzgebung über Sozialversicherung und die Familienbeihilfen auf die Angehörigen der drei Länder, geschlossen am 27. November 1952.

j) Convention between France, Belgium and Italy to extend and co-ordinate the application to nationals of the three countries of Belgian and French social security legislation and of Italian legislation on social insurance and family benefits, dated 19 January 1951.

j) Convention entre la France, la Belgique et l'Italie tendant à étendre et à coordonner l'application aux ressortissants des trois pays des législations belge et française sur la sécurité sociale et la législation italienne sur les assurances sociales et les prestations familiales, conclue le 19 janvier 1951.

j) Abkommen zwischen Frankreich, Belgien und Italien zur Ausdehnung und Koordinierung der Anwendung der belgischen und französischen Gesetzgebung über Soziale Sicherheit und der italienischen Gesetzgebung über Sozialversicherung und die Familienbeihilfen auf die Angehörigen der drei Länder, geschlossen am 19. Januar 1951.

k) General Convention between France and Norway on social security, signed on 30 September 1954 and in force as from 1 July 1956.

k) Convention générale entre la France et la Norvège sur la sécurité sociale, signée le 30 septembre 1954 et entrée en vigueur à compter du 1^{er} juillet 1956.

k) Allgemeines Abkommen zwischen Frankreich und Norwegen über Soziale Sicherheit, unterzeichnet am 30. September 1954 und in Kraft getreten am 1. Juli 1956.

- | | | |
|---|---|--|
| <p>l) General Convention between France and Greece on social security, signed on 19 April 1958 and in force since 1 May 1959.</p> <p>m) Agreement concluded in application of Article 21 of the Supplementary Agreement to the General Convention of 12 November 1949 between France and the Grand Duchy of Luxembourg, applicable to miners and equivalent categories.</p> | <p>l) Convention générale entre la France et la Grèce sur la sécurité sociale, signée le 19 avril 1958 et entrée en vigueur le 1^{er} mai 1959.</p> <p>m) Arrangement pris en exécution de l'article 21 de l'Accord complémentaire à la Convention générale du 12 novembre 1949 entre la France et le Grand-Duché de Luxembourg, applicable aux travailleurs des mines et établissements assimilés.</p> | <p>l) Allgemeines Abkommen zwischen Frankreich und Griechenland über Soziale Sicherheit, unterzeichnet am 19. April 1958 und in Kraft getreten am 1. Mai 1959.</p> <p>m) Vereinbarung in Ausführung des Artikels 21 des Ergänzungsabkommens zum Allgemeinen Abkommen vom 12. November 1949 zwischen Frankreich und dem Großherzogtum Luxemburg, anwendbar auf die Arbeitnehmer im Bergbau und in gleichgestellten Betrieben.</p> |
|---|---|--|

Federal Republic of Germany:

- a) General Convention between the Federal Republic of Germany and France on social security, dated 10 July 1950, entered into force on 1 January 1952.
- b) Convention between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of the Netherlands on social insurance, dated 29 March 1951, entered into force on 1 November 1952.
- c) Convention between the Federal Republic of Germany and the Republic of Italy on social insurance, dated 5 May 1953, entered into force on 1 April 1954.
- d) Convention between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Denmark on social insurance, dated 14 August 1953, entered into force on 1 November 1954.
- e) Agreement between the Federal Republic of Germany and Great Britain, dated 20 April 1960, relating to social security, entered into force on 1 August 1961.
- f) General Convention on social security between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Belgium, dated 7 December 1957 (including the Supplementary Agreements and the Final Protocol) as well as the Protocol of 10 November 1960 (entered into force on 9 November 1963 with retroactive effect from 1 January 1959).
- g) Revised Agreement of 13 February 1961 on social security for Rhine boatmen, entered into force for the Federal Republic of Germany on 1 February 1970.
- h) Convention between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Greece on social security, dated 25 April 1961, entered into force on 1 November 1966, as amended and completed by the Convention dated 21 March 1967.
- i) Convention between the Federal Republic of Germany and the Republic of Turkey on social security, dated 30 April 1964, entered into force on 1 November 1965.

République Fédérale d'Allemagne:

- a) Convention générale entre la République Fédérale d'Allemagne et la France sur la sécurité sociale, du 10 juillet 1950, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1952.
- b) Convention entre la République Fédérale d'Allemagne et le Royaume des Pays-Bas sur les assurances sociales, du 29 mars 1951, entrée en vigueur le 1^{er} novembre 1952.
- c) Convention entre la République Fédérale et la République italienne sur les assurances sociales, du 5 mai 1953, entrée en vigueur le 1^{er} avril 1954.
- d) Convention entre la République Fédérale d'Allemagne et le Royaume du Danemark sur les assurances sociales, du 14 août 1953, entrée en vigueur le 1^{er} novembre 1954.
- e) Accord relatif à la sécurité sociale conclu entre la République Fédérale d'Allemagne et la Grande-Bretagne le 20 avril 1960, entré en vigueur le 1^{er} août 1961.
- f) Convention générale sur la sécurité sociale entre la République Fédérale d'Allemagne et le Royaume de Belgique, du 7 décembre 1957 (y compris les Accords complémentaires et le Protocole final) ainsi que le Protocole additionnel du 10 novembre 1960 (entrée en vigueur le 9 novembre 1963 avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1959).
- g) Accord révisé du 13 février 1961 concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans, entré en vigueur pour la République Fédérale d'Allemagne le 1^{er} février 1970.
- h) Convention entre la République Fédérale d'Allemagne et le Royaume de Grèce sur la sécurité sociale, du 25 avril 1961, entrée en vigueur le 1^{er} novembre 1966, telle que modifiée et complétée par la Convention du 21 mars 1967.
- i) Convention entre la République Fédérale d'Allemagne et la République de Turquie sur la sécurité sociale, du 30 avril 1964, entrée en vigueur le 1^{er} novembre 1965.

Bundesrepublik Deutschland:

- a) Allgemeines Abkommen vom 10. Juli 1950 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Frankreich über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Januar 1952.
- b) Abkommen vom 29. März 1951 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über Sozialversicherung, in Kraft getreten am 1. November 1952.
- c) Abkommen vom 5. Mai 1953 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Italienischen Republik über Sozialversicherung, in Kraft getreten am 1. April 1954.
- d) Abkommen vom 14. August 1953 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Dänemark über Sozialversicherung, in Kraft getreten am 1. November 1954.
- e) Abkommen vom 20. April 1960 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Großbritannien über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. August 1961.
- f) Allgemeines Abkommen vom 7. Dezember 1957 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Belgien über Soziale Sicherheit (einschließlich der Zusatzvereinbarungen und des Schlußprotokolls) sowie Zusatzprotokoll vom 10. November 1960 (in Kraft getreten am 9. November 1963, rückwirkend vom 1. Januar 1959).
- g) Revidiertes Abkommen vom 13. Februar 1961 über die Soziale Sicherheit der Rheinschiffer, in Kraft getreten für die Bundesrepublik Deutschland am 1. Februar 1970.
- h) Abkommen vom 25. April 1961 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Griechenland über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. November 1966, in der durch das Abkommen vom 21. März 1967 geänderten und ergänzten Fassung.
- i) Abkommen vom 30. April 1964 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Türkei über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. November 1965.

j) Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of Portugal on social security, dated 6 November 1964.

k) Agreement between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Sweden on social security, dated 27 February 1976.

Greece:

a) General Convention between Greece and France on social security, signed on 19 April 1958.

b) General Convention between Greece and Belgium on social security, signed on 1 April 1958.

c) Convention between Greece and the Federal Republic of Germany on social security, dated 25 April 1961.

Iceland:

Convention between Iceland, Denmark, Finland, Norway and Sweden, dated 15 September 1955.

Ireland:

a) Agreement on social security of 29 March 1960 between Ireland and the United Kingdom.

b) Agreement relating to insurance and workmen's compensation between the Minister for Social Welfare and the Northern Ireland Ministry of Labour and National Insurance of 22 July 1964.

c) Agreement on social security of 28 February 1966 between Ireland and the United Kingdom.

d) Agreement on social security of 3 October 1968 between Ireland and the United Kingdom.

e) Agreement on social security of 14 September 1971 between Ireland and the United Kingdom.

Italy:

a) General Convention between Italy and France to co-ordinate the application of French social security legislation and of Italian social insurance and family benefits legislation to the nationals of the two countries, dated 31 March 1948.

b) General Convention between Italy and Belgium on social insurance, dated 30 April 1948.

c) Convention between Belgium, France and Italy to extend and co-ordinate the application of Belgian and French social security legislation and Italian

j) Accord sur la sécurité sociale entre la République Fédérale d'Allemagne et la République du Portugal, du 6 novembre 1964.

k) Accord sur la sécurité sociale entre la République Fédérale d'Allemagne et le Royaume de Suède, du 27 février 1976.

Grèce:

a) Convention générale entre la Grèce et la France sur la sécurité sociale, signée le 19 avril 1958.

b) Convention générale entre la Grèce et la Belgique sur la sécurité sociale, signée le 1^{er} avril 1958.

c) Convention entre la Grèce et la République Fédérale d'Allemagne sur la sécurité sociale, signée le 25 avril 1961.

Islande:

Convention entre l'Islande, le Danemark, la Finlande, la Norvège et la Suède, du 15 septembre 1955.

Irlande:

a) Accord entre l'Irlande et le Royaume-Uni relatif à la sécurité sociale, du 29 mars 1960.

b) Accord entre le Ministre de la Prévoyance sociale et le Ministère du Travail et des Assurances sociales de l'Irlande du Nord, relatif à l'assurance et à la réparation des accidents du travail, du 22 juillet 1964.

c) Accord entre l'Irlande et le Royaume-Uni relatif à la sécurité sociale, du 28 février 1966.

d) Accord entre l'Irlande et le Royaume-Uni relatif à la sécurité sociale, du 3 octobre 1968.

e) Accord entre l'Irlande et le Royaume-Uni relatif à la sécurité sociale, du 14 septembre 1971.

Italie:

a) Convention générale entre l'Italie et la France tendant à coordonner l'application aux ressortissants des deux pays de la législation française sur la sécurité sociale et de la législation italienne sur les assurances sociales et les prestations familiales, du 31 mars 1948.

b) Convention entre l'Italie et la Belgique sur les assurances sociales, du 30 avril 1948.

c) Convention entre la Belgique, la France et l'Italie tendant à étendre et à coordonner l'application aux ressortissants des trois pays des législa-

j) Abkommen vom 6. November 1964 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Portugiesischen Republik über Soziale Sicherheit.

k) Abkommen vom 27. Februar 1976 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Schweden über Soziale Sicherheit.

Griechenland:

a) Allgemeines Abkommen zwischen Griechenland und Frankreich über Soziale Sicherheit, unterzeichnet am 19. April 1958.

b) Allgemeines Abkommen zwischen Griechenland und Belgien über Soziale Sicherheit, unterzeichnet am 1. April 1958.

c) Abkommen zwischen Griechenland und der Bundesrepublik Deutschland über Soziale Sicherheit, unterzeichnet am 25. April 1961.

Island:

Abkommen vom 15. September 1955 zwischen Island, Dänemark, Finnland, Norwegen und Schweden.

Irland:

a) Abkommen vom 29. März 1960 zwischen Irland und dem Vereinigten Königreich über Soziale Sicherheit.

b) Abkommen vom 22. Juli 1964 zwischen dem Minister für Soziale Wohlfahrt und dem nordirischen Ministerium für Arbeit und die staatliche Versicherung über die Versicherung und Entschädigung bei Arbeitsunfällen.

c) Abkommen vom 28. Februar 1966 zwischen Irland und dem Vereinigten Königreich über Soziale Sicherheit.

d) Abkommen vom 3. Oktober 1968 zwischen Irland und dem Vereinigten Königreich über Soziale Sicherheit.

e) Abkommen vom 14. September 1971 zwischen Irland und dem Vereinigten Königreich über Soziale Sicherheit.

Italien:

a) Allgemeines Abkommen vom 31. März 1948 zwischen Italien und Frankreich zur Koordinierung der Anwendung der französischen Gesetzgebung über Soziale Sicherheit und der italienischen Gesetzgebung über Sozialversicherung und die Familienbeihilfen auf die Angehörigen der beiden Länder.

b) Allgemeines Abkommen vom 30. April 1948 zwischen Italien und Belgien über Sozialversicherung.

c) Abkommen vom 19. Januar 1951 zwischen Belgien, Frankreich und Italien zur Ausdehnung und Koordinierung der Anwendung der belgischen und

social insurance and family benefits legislation to the nationals of the three countries, dated 19 January 1951.

- d) General Convention between the Republic of Italy and the Grand Duchy of Luxembourg on social security, dated 29 May 1951.
- e) Convention on social insurance between the Republic of Italy and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, dated 28 November 1951.
- f) General Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Italy on social insurance, dated 28 October 1952.
- g) Convention between the Republic of Italy and the Federal Republic of Germany on social insurance, dated 5 May 1953.
- h) Convention between the Republic of Italy and the Kingdom of Sweden on social security, dated 25 September 1979.
- i) Convention between the Republic of Italy and the Kingdom of Norway on social security, dated 12 June 1959.
- j) Convention between the Republic of Italy and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on social insurance in Italy and in Northern Ireland, dated 29 January 1957.
- k) Convention between Italy, France and the Saar to extend and co-ordinate the application to the nationals of all three countries of French social security legislation and Italian and Saar legislation on social security and family allowances, dated 27 November 1952.

tions belge et française sur la sécurité sociale et de la législation italienne sur les assurances sociales et les prestations familiales, du 19 janvier 1951.

- d) Convention générale entre la République italienne et le Grand-Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale, du 29 mai 1951.
- e) Convention en matière d'assurance sociale entre la République italienne et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, du 28 novembre 1951.
- f) Convention générale entre le Royaume des Pays-Bas et la République italienne sur les assurances sociales, du 28 octobre 1952.
- g) Convention entre la République italienne et la République Fédérale d'Allemagne en matière d'assurance sociale, du 5 mai 1953.
- h) Convention entre la République italienne et le Royaume de Suède en matière de sécurité sociale, du 25 septembre 1979.
- i) Convention entre la République italienne et le Royaume de Norvège en matière de sécurité sociale, du 12 juin 1959.
- j) Convention entre la République italienne et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord sur les assurances sociales et les prestations familiales, du 29 janvier 1957.
- k) Convention entre l'Italie, la France et la Sarre tendant à étendre et coordonner l'application aux ressortissants des trois pays de la législation française sur la sécurité sociale et des législations italienne et sarroise sur les assurances sociales et les prestations familiales, du 27 novembre 1952.

französischen Gesetzgebung über Soziale Sicherheit und der italienischen Gesetzgebung über Sozialversicherung und die Familienbeihilfen auf die Angehörigen der drei Länder.

- d) Allgemeines Abkommen vom 29. Mai 1951 zwischen der italienischen Republik und dem Großherzogtum Luxemburg über Soziale Sicherheit.
- e) Abkommen vom 28. November 1951 zwischen der Italienischen Republik und dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland über Sozialversicherung.
- f) Allgemeines Abkommen vom 28. Oktober 1952 zwischen dem Königreich der Niederlande und der Italienischen Republik über Sozialversicherung.
- g) Abkommen vom 5. Mai 1953 zwischen der Italienischen Republik und der Bundesrepublik Deutschland über Sozialversicherung.
- h) Abkommen vom 25. September 1979 zwischen der Italienischen Republik und dem Königreich Schweden über Soziale Sicherheit.
- i) Abkommen vom 12. Juni 1959 zwischen der Italienischen Republik und dem Königreich Norwegen über Soziale Sicherheit.
- j) Abkommen vom 29. Januar 1957 zwischen der Italienischen Republik und dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland über die Sozialversicherung in Italien und in Nordirland.
- k) Abkommen vom 27. November 1952 zwischen Italien, Frankreich und dem Saarland zur Ausdehnung und Koordinierung der Anwendung der französischen Gesetzgebung über Soziale Sicherheit und der Italienischen und saarländischen Gesetzgebung über Sozialversicherung und die Familienbeihilfen auf die Angehörigen der drei Länder.

Luxembourg:

- a) General Convention between the Grand Duchy of Luxembourg and France on social security, dated 12 November 1949.
- b) General Convention between the Grand Duchy of Luxembourg and Belgium on social security, dated 3 December 1949.
- c) General Convention between the Grand Duchy of Luxembourg and the Netherlands on social security, dated 8 July 1950.
- d) Multilateral Convention on social security concluded by the Brussels Treaty Powers on 7 November 1949.

Luxembourg:

- a) Convention générale entre le Grand-Duché de Luxembourg et la France sur la sécurité sociale, du 12 novembre 1949.
- b) Convention générale entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Belgique sur la sécurité sociale, du 3 décembre 1949.
- c) Convention générale entre le Grand-Duché de Luxembourg et les Pays-Bas sur la sécurité sociale, du 8 juillet 1950.
- d) Convention multilatérale sur la sécurité sociale, conclue le 7 novembre 1949 entre les Puissances signataires du Pacte de Bruxelles.

Luxembourg:

- a) Allgemeines Abkommen vom 12. November 1949 zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und Frankreich über Soziale Sicherheit.
- b) Allgemeines Abkommen vom 3. Dezember 1949 zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und Belgien über Soziale Sicherheit.
- c) Allgemeines Abkommen vom 8. Juli 1950 zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und den Niederlanden über Soziale Sicherheit.
- d) Mehrseitiges Abkommen über Soziale Sicherheit, geschlossen am 7. November 1949 zwischen den Unterzeichnermächten des Brüsseler Paktes.

- e) Convention on social security between the United Kingdom and the Grand Duchy of Luxembourg, dated 13 October 1953.
- f) General Convention between the Grand Duchy of Luxembourg and the Italian Republic on social security, dated 29 May 1951.
- g) Convention on social security between the Grand Duchy of Luxembourg and Portugal of 12 February 1965, with the exception of Article 3, paragraph 2 and Special Protocol of 12 February 1965, in the wording of the supplementary agreements of 5 June 1972 and 20 May 1977.

Netherlands:

- a) Convention between the Netherlands and Belgium respecting the application of the legislation of the two countries as regards social insurance, dated 29 August 1947, as amended by the Convention of 4 November 1957 revising the Convention of 29 August 1947.
- b) General Convention between the Netherlands and France on social security, dated 7 January 1950.
- c) Convention between the Netherlands and the Grand Duchy of Luxembourg on social security, dated 8 July 1950.
- d) Convention between the Netherlands and the Federal Republic of Germany on social insurance, dated 29 March 1951.
- e) Multilateral Convention on social security concluded by the Brussels Treaty Powers on 7 November 1949.
- f) Agreement on social security for Rhine boatmen, dated 27 January 1950, replaced by the Convention on social security for Rhine boatmen, dated 13 February 1961 (entered into force on 1 February 1970).
- g) General Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Italian Republic on social insurance, dated 28 October 1952.
- h) Convention between the Kingdom of the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on social security, dated 11 August 1954.
- i) Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Turkey on social security and Protocol of signature, dated 5 April 1966 (entered into force on 1 April 1968), as amended by the Convention of 4 September 1980 revising the Convention of 5 April 1966.

- e) Convention de sécurité sociale entre le Royaume-Uni et le Grand-Duché de Luxembourg, du 13 octobre 1953.
- f) Convention générale entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République italienne sur la sécurité sociale, du 29 mai 1951.
- g) Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et le Portugal sur la sécurité sociale, du 12 février 1965, à l'exception de l'article 3, alinéa 2, et Protocole spécial du 12 février 1965, dans la rédaction des avenants du 5 juin 1972 et du 20 mai 1977.

Pays-Bas:

- a) Convention entre les Pays-Bas et la Belgique relative à l'application de la législation des deux pays en ce qui concerne les assurances sociales, du 29 août 1947, modifiée par la Convention du 4 novembre 1957 portant révision de la Convention du 29 août 1947.
- b) Convention générale entre les Pays-Bas et la France sur la sécurité sociale, du 7 janvier 1950.
- c) Convention générale entre les Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale, du 8 juillet 1950.
- d) Convention entre les Pays-Bas et la République Fédérale d'Allemagne sur les assurances sociales, du 29 mars 1951.
- e) Convention multilatérale sur la sécurité sociale, conclue le 7 novembre 1949 entre les Puissances signataires du Pacte de Bruxelles.
- f) Accord concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans du 27 juillet 1950, remplacé par la Convention concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans du 13 février 1961 (entrée en vigueur le 1^{er} février 1970).
- g) Convention générale entre le Royaume des Pays-Bas et la République italienne sur les assurances sociales, du 28 octobre 1952.
- h) Convention entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord sur la sécurité sociale, du 11 août 1954.
- i) Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Turquie sur la sécurité sociale, avec Protocole de signature, du 5 avril 1966 (entrée en vigueur le 1^{er} avril 1968), modifiée par la Convention du 4 septembre 1980 portant révision de la Convention du 5 avril 1966.

- e) Abkommen vom 13. Oktober 1953 zwischen dem Vereinigten Königreich und dem Großherzogtum Luxemburg über Soziale Sicherheit.
- f) Allgemeines Abkommen vom 29. Mai 1951 zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und der Italienischen Republik über Soziale Sicherheit.
- g) Abkommen vom 12. Februar 1965 zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und Portugal über Soziale Sicherheit unter Ausschluß des Artikels 3 Absatz 2 und Sonderprotokoll vom 12. Februar 1965 in der Fassung der Nachträge vom 5. Juni 1972 und 20. Mai 1977.

Niederlande:

- a) Abkommen vom 29. August 1947 zwischen den Niederlanden und Belgien über die Anwendung der Gesetzgebung der beiden Länder über Sozialversicherung in der Fassung des Abkommens vom 4. November 1957 zur Revision des Abkommens vom 29. August 1947.
- b) Allgemeines Abkommen vom 7. Januar 1950 zwischen den Niederlanden und Frankreich über Soziale Sicherheit.
- c) Allgemeines Abkommen vom 8. Juli 1950 zwischen den Niederlanden und dem Großherzogtum Luxemburg über Soziale Sicherheit.
- d) Abkommen vom 29. März 1951 zwischen den Niederlanden und der Bundesrepublik Deutschland über Sozialversicherung.
- e) Mehrseitiges Abkommen über Soziale Sicherheit, geschlossen am 7. November 1949 zwischen den Unterzeichnermächten des Brüsseler Paktes.
- f) Abkommen vom 27. Juli 1950 über die Soziale Sicherheit der Rheinschiffer, ersetzt durch das Abkommen vom 13. Februar 1961 über die Soziale Sicherheit der Rheinschiffer (in Kraft getreten am 1. Februar 1970).
- g) Allgemeines Abkommen vom 28. Oktober 1952 zwischen dem Königreich der Niederlande und der Italienischen Republik über Sozialversicherung.
- h) Abkommen vom 11. August 1954 zwischen dem Königreich der Niederlande und dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland über Soziale Sicherheit.
- i) Abkommen vom 5. April 1966 zwischen dem Königreich der Niederlande und der Republik Türkei über Soziale Sicherheit nebst Unterzeichnungsprotokoll [in Kraft getreten am 1. Februar 1968] in der Fassung des Abkommens vom 4. September 1980 zur Revision des Abkommens vom 5. April 1966.

- j) Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Greece on social security, dated 13 September 1966 (entered into force on 1 July 1970).
- k) Convention on social security between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Portugal, dated 19 July 1979 (entered into force on 1 January 1981).
- l) Convention on social security between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Sweden, dated 2 July 1982 (entered into force on 1 March 1983).

Norway:

- a) Convention between Norway and France on social security of 30 September 1954, in force as of 1 July 1956.
- b) Convention between Norway and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of 25 July 1957, in force as of 1 April 1958.
- c) Convention between Norway and Italy on social security of 12 June 1959, in force as of 1 February 1962.
- d) Convention between Norway and the Republic of Turkey of 20 July 1978, in force as of 1 June 1981. Administrative Agreement of 30 July 1981.
- e) Convention between Norway and the Republic of Portugal on social security of 5 June 1980, in force as of 1 September 1981. Administrative Agreement of 15 December 1980.
- f) Convention between Norway, Denmark, Finland, Iceland and Sweden on social security of 5 March 1981, in force as of 1 January 1982. Administrative Agreement of 25 October 1982.
- g) Convention between Norway and the Republic of Greece on social security of 12 June 1980, in force as of 1 June 1983. Administrative Agreement of 12 December 1980.

Portugal:

- a) General Convention between Portugal and Belgium on social security and Protocol of 14 September 1970.
- b) General Convention between Portugal and France on social security of 29 July 1971 in the wording of the supplementary agreements of 7 February 1977 and 1 October 1979. General Protocol of 29 July 1971 and Supplementary Protocol of 1 October 1979.

- j) Convention entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Grèce sur la sécurité sociale, du 13 septembre 1966 (entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1970).
- k) Convention de sécurité sociale entre le Royaume des Pays-Bas et la République portugaise du 19 juillet 1979 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1981).
- l) Convention de sécurité sociale entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Suède, du 2 juillet 1982 (entrée en vigueur le 1^{er} mars 1983).

Norvège:

- a) Convention entre la Norvège et la France sur la sécurité sociale du 30 septembre 1954, entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1956.
- b) Convention entre la Norvège et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord du 25 juillet 1957, entrée en vigueur le 1^{er} avril 1958.
- c) Convention entre la Norvège et l'Italie sur la sécurité sociale du 12 juin 1959, entrée en vigueur le 1^{er} février 1962.
- d) Convention entre la Norvège et la République de Turquie du 20 juillet 1978, entrée en vigueur le 1^{er} juin 1981. Accord Administratif du 30 juillet 1981.
- e) Convention entre la Norvège et la République du Portugal sur la sécurité sociale du 5 juin 1980, entrée en vigueur le 1^{er} septembre 1981. Accord Administratif du 15 décembre 1980.
- f) Convention entre la Norvège, le Danemark, la Finlande, l'Islande et la Suède sur la sécurité sociale du 5 mars 1981, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1982. Accord Administratif du 25 octobre 1982.
- g) Convention entre la Norvège et la République hellénique sur la sécurité sociale du 12 juin 1980, entrée en vigueur le 1^{er} juin 1983. Accord Administratif du 12 décembre 1980.

Portugal:

- a) Convention générale entre le Portugal et la Belgique sur la sécurité sociale et Protocole annexé, du 14 septembre 1970.
- b) Convention générale entre le Portugal et la France sur la sécurité sociale, du 29 juillet 1971, dans la rédaction des Avenants du 7 février 1977 et du 1^{er} octobre 1979. Protocole général du 29 juillet 1971 et Protocole complémentaire du 1^{er} octobre 1979.

- j) Abkommen vom 13. September 1966 zwischen dem Königreich der Niederlande und dem Königreich Griechenland über Soziale Sicherheit (in Kraft getreten am 1. Juli 1970).
- k) Abkommen vom 19. Juli 1979 zwischen dem Königreich der Niederlande und der Portugiesischen Republik (in Kraft getreten am 1. Januar 1981).
- l) Abkommen vom 2. Juli 1982 zwischen dem Königreich der Niederlande und dem Königreich Schweden über Soziale Sicherheit (in Kraft getreten am 1. März 1983).

Norwegen:

- a) Abkommen vom 30. September 1954 zwischen Norwegen und Frankreich über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Juli 1956.
- b) Abkommen vom 25. Juli 1957 zwischen Norwegen und dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland, in Kraft getreten am 1. April 1958.
- c) Abkommen vom 12. Juni 1959 zwischen Norwegen und Italien über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Februar 1962.
- d) Abkommen vom 20. Juli 1978 zwischen Norwegen und der Republik Türkei, in Kraft getreten am 1. Juni 1981. Verwaltungsvereinbarung vom 30. Juli 1981.
- e) Abkommen vom 5. Juni 1980 zwischen Norwegen und der Portugiesischen Republik über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. September 1981. Verwaltungsvereinbarung vom 15. Dezember 1980.
- f) Abkommen vom 5. März 1981 zwischen Norwegen, Dänemark, Finnland, Island und Schweden über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Januar 1982. Verwaltungsvereinbarung vom 25. Oktober 1982.
- g) Abkommen vom 12. Juni 1980 zwischen Norwegen und der Republik Griechenland über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Juni 1983. Verwaltungsvereinbarung vom 12. Dezember 1980.

Portugal:

- a) Allgemeines Abkommen vom 14. September 1970 zwischen Portugal und Belgien über Soziale Sicherheit nebst Protokoll.
- b) Allgemeines Abkommen vom 29. Juli 1971 zwischen Portugal und Frankreich über Soziale Sicherheit in der Fassung der Nachträge vom 7. Februar 1977 und 1. Oktober 1979. Allgemeines Protokoll vom 29. Juli 1971 und Zusatzprotokoll vom 1. Oktober 1979.

- | | | |
|---|--|--|
| <p>c) Convention between Portugal and the Federal Republic of Germany on social security of 6 November 1964, in the amended version of 30 September 1974.</p> <p>d) Convention between Portugal and Luxembourg on social security of 12 February 1965, excluding Article 3, paragraph 2, and Special Protocol of 12 February 1965 in the wording of the supplementary agreements of 5 June 1972 and 20 May 1977.</p> <p>e) Convention between Portugal and the Netherlands on social security and Final Protocol of 19 July 1979.</p> <p>f) Convention between Portugal and Sweden on social security of 25 October 1978.</p> <p>g) Convention between Portugal and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on social security of 15 November 1978.</p> <p>h) Convention between Portugal and Norway on social security and Protocol thereto of 5 June 1980.</p> | <p>c) Convention entre le Portugal et la République Fédérale d'Allemagne sur la sécurité sociale, du 6 novembre 1964, dans la rédaction de la Convention modifiée du 30 septembre 1974.</p> <p>d) Convention entre le Portugal et le Luxembourg sur la sécurité sociale du 12 février 1965, à l'exception de l'article 3, alinéa 2, et Protocole spécial du 12 février 1965, dans la rédaction des Avenants du 5 juin 1972 et du 20 mai 1977.</p> <p>e) Convention entre le Portugal et les Pays-Bas sur la sécurité sociale et Protocole final, du 19 juillet 1979.</p> <p>f) Convention entre le Portugal et la Suède sur la sécurité sociale, du 25 octobre 1978.</p> <p>g) Convention entre le Portugal et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord sur la sécurité sociale, du 15 novembre 1978.</p> <p>h) Convention entre le Portugal et la Norvège sur la sécurité sociale et son Protocole, du 5 juin 1980.</p> | <p>c) Abkommen vom 6. November 1964 zwischen Portugal und der Bundesrepublik Deutschland über Soziale Sicherheit in der geänderten Fassung vom 30. September 1974.</p> <p>d) Abkommen vom 12. Februar 1965 zwischen Portugal und Luxemburg über Soziale Sicherheit unter Ausschuß des Artikels 3 Absatz 2 und Sonderprotokoll vom 12. Februar 1965 in der Fassung der Nachträge vom 5. Juni 1972 und 20. Mai 1977.</p> <p>e) Abkommen vom 19. Juli 1979 zwischen Portugal und den Niederlanden über Soziale Sicherheit nebst Schlußprotokoll.</p> <p>f) Abkommen vom 25. Oktober 1978 zwischen Portugal und Schweden über Soziale Sicherheit.</p> <p>g) Abkommen vom 15. November 1978 zwischen Portugal und dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland über Soziale Sicherheit.</p> <p>h) Abkommen vom 5. Juni 1980 zwischen Portugal und Norwegen über Soziale Sicherheit nebst Protokoll.</p> |
|---|--|--|

Sweden:

Convention between Sweden, Denmark, Finland, Iceland and Norway on social security, dated 15 September 1955, revised by Agreement of 2 December 1969, with Additional Protocol.

Suède:

Convention sur la sécurité sociale entre la Suède, le Danemark, la Finlande, l'Islande et la Norvège, du 15 septembre 1955, révisée par l'Accord du 2 décembre 1969, et Protocole additionnel.

Schweden:

Abkommen vom 15. September 1955 zwischen Schweden, Dänemark, Finnland, Island und Norwegen über Soziale Sicherheit, revidiert durch die Vereinbarung vom 2. Dezember 1969, nebst Zusatzprotokoll.

Turkey:

- a) Convention on social security between Turkey and the United Kingdom, signed on 9 September 1959 and entered into force on 1 June 1961.
- b) Convention on social security between Turkey and the Federal Republic of Germany, signed on 30 April 1964 and entered into force on 1 November 1965.
- c) Convention on social security between Turkey and the Netherlands, signed on 5 April 1966 and entered into force on 1 February 1968.
- d) Convention on social security between Turkey and Belgium, signed on 4 July 1966 and entered into force on 1 May 1968.
- e) Convention on social security between Turkey and France, signed on 20 January 1972 and entered into force on 1 August 1973.
- f) Convention on social security between Turkey and Denmark, signed on 22 January 1976 and entered into force on 1 February 1978.
- g) Convention on social security between Turkey and Sweden, signed on 30 June 1978 and entered into force on 1 May 1981.

Turquie:

- a) Convention de sécurité sociale du 9 septembre 1959 entre la Turquie et le Royaume-Uni, entrée en vigueur le 1^{er} juin 1961.
- b) Convention de sécurité sociale du 30 avril 1964 entre la Turquie et la République Fédérale d'Allemagne, entrée en vigueur le 1^{er} novembre 1965.
- c) Convention de sécurité sociale du 5 avril 1966 entre la Turquie et les Pays-Bas, entrée en vigueur le 1^{er} février 1968.
- d) Convention de sécurité sociale du 4 juillet 1966 entre la Turquie et la Belgique, entrée en vigueur le 1^{er} mai 1968.
- e) Convention de sécurité sociale du 20 janvier 1972 entre la Turquie et la France, entrée en vigueur le 1^{er} août 1973.
- f) Convention de sécurité sociale du 22 janvier 1976 entre la Turquie et le Danemark, entrée en vigueur le 1^{er} février 1978.
- g) Convention de sécurité sociale du 30 juin 1978 entre la Turquie et la Suède, entrée en vigueur le 1^{er} mai 1981.

Türkei:

- a) Abkommen vom 9. September 1959 zwischen der Türkei und dem Vereinigten Königreich über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Juni 1961.
- b) Abkommen vom 30. April 1964 zwischen der Türkei und der Bundesrepublik Deutschland über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. November 1965.
- c) Abkommen vom 5. April 1966 zwischen der Türkei und den Niederlanden über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Februar 1968.
- d) Abkommen vom 4. Juli 1966 zwischen der Türkei und Belgien über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Mai 1968.
- e) Abkommen vom 20. Januar 1972 zwischen der Türkei und Frankreich über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. August 1973.
- f) Abkommen vom 22. Januar 1976 zwischen der Türkei und Dänemark über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Februar 1978.
- g) Abkommen vom 30. Juni 1978 zwischen der Türkei und Schweden über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Mai 1981.

h) Convention on social security between Turkey and Norway, signed on 20 July 1978 and entered into force on 1 June 1981.

United Kingdom:

- a) Convention on social security and Protocol concerning benefits in kind between the United Kingdom and Belgium, signed in Brussels on 20 May 1957.
- b) Convention on social security between the United Kingdom and Cyprus, signed in Nicosia on 6 October 1969.
- c) Convention on social security between the United Kingdom and Denmark, signed in London on 27 August 1959.
- d) Convention on social security (with Protocols) between the United Kingdom and France, signed in Paris on 10 July 1956.
- e) Convention on social security between the United Kingdom and the Federal Republic of Germany, signed in Bonn on 20 April 1960.
- f) Agreement on social security between the United Kingdom and the Irish Republic, signed in Dublin on 28 February 1966.
- g) Agreement on social security between the United Kingdom and the Irish Republic, signed in Dublin on 3 October 1968.
- h) Agreement on social security between the United Kingdom and the Irish Republic, signed in London on 14 September 1971.
- i) Convention on social security between the United Kingdom and the Grand Duchy of Luxembourg, signed in London on 13 October 1953.
- j) Convention on social security between the United Kingdom and the Netherlands, signed at The Hague on 11 August 1954.
- k) Convention on social security between the United Kingdom and Norway, signed in London on 25 July 1957.
- l) Convention on social security between the United Kingdom and Portugal, signed in London on 15 November 1978.
- m) Convention on social security between the United Kingdom and Sweden, signed in Stockholm on 9 June 1956.
- n) Convention on social security between the United Kingdom and the Republic of Turkey, signed in Ankara on 9 September 1959.

h) Convention de sécurité sociale du 20 juillet 1978 entre la Turquie et la Norvège, entrée en vigueur le 1^{er} juin 1981.

Royaume-Uni:

- a) Convention sur la sécurité sociale et Protocole relatif aux prestations en nature entre le Royaume-Uni et la Belgique, signés à Bruxelles le 20 mai 1957.
- b) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et Chypre, signée à Nicosie le 6 octobre 1969.
- c) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et le Danemark, signée à Londres le 27 août 1959.
- d) Convention sur la sécurité sociale (avec Protocoles) entre le Royaume-Uni et la France, signée à Paris le 10 juillet 1956.
- e) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et la République Fédérale d'Allemagne, signée à Bonn le 20 avril 1960.
- f) Accord sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et la République d'Irlande, signé à Dublin le 28 février 1966.
- g) Accord sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et la République d'Irlande, signé à Dublin le 3 octobre 1968.
- h) Accord sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et la République d'Irlande, signé à Londres le 14 septembre 1971.
- i) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et le Grand-Duché de Luxembourg, signé à Londres le 13 octobre 1953.
- j) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et les Pays-Bas, signée à La Haye le 11 août 1954.
- k) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et la Norvège, signée à Londres le 25 juillet 1957.
- l) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et le Portugal, signée à Londres le 15 novembre 1978.
- m) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et la Suède, signée à Stockholm le 9 juin 1956.
- n) Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume-Uni et la République de Turquie, signée à Ankara le 9 septembre 1959.

h) Abkommen vom 20. Juli 1978 zwischen der Türkei und Norwegen über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Juni 1981.

Vereinigtes Königreich:

- a) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und Belgien über Soziale Sicherheit und Protokoll betreffend Sachleistungen, unterzeichnet in Brüssel am 20. Mai 1957.
- b) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und Zypern über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in Nikosia am 6. Oktober 1969.
- c) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und Dänemark über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in London am 27. August 1959.
- d) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und Frankreich über Soziale Sicherheit (nebst Protokollen), unterzeichnet in Paris am 10. Juli 1956.
- e) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und der Bundesrepublik Deutschland über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in Bonn am 20. April 1960.
- f) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und der Republik Irland über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in Dublin am 28. Februar 1966.
- g) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und der Republik Irland über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in Dublin am 3. Oktober 1968.
- h) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und der Republik Irland über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in London am 14. September 1971.
- i) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und dem Großherzogtum Luxemburg über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in London am 13. Oktober 1953.
- j) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und den Niederlanden über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in Den Haag am 11. August 1954.
- k) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und Norwegen über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in London am 25. Juli 1957.
- l) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und Portugal über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in London am 15. November 1978.
- m) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und Schweden über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in Stockholm am 9. Juni 1956.
- n) Abkommen zwischen dem Vereinigten Königreich und der Republik Türkei über Soziale Sicherheit, unterzeichnet in Ankara am 9. September 1959.

Anhang III
zum Vorläufigen Europäischen Abkommen über die Systeme
der Sozialen Sicherheit für den Fall des Alters, der Invalidität
und zugunsten der Hinterbliebenen

Vorbehalte der Vertragschließenden

Annex III
to the European Interim Agreement
on Social Security Schemes relating to Old Age,
Invalidity and Survivors

Reservations to the Agreement formulated by the Contracting Parties

Annexe III
à l'Accord intérimaire concernant les régimes
de sécurité sociale relatifs à la vieillesse, à l'invalidité
et aux survivants

Réserves formulées par les Parties contractantes

(Übersetzung)

1. The Government of Belgium has formulated the following reservation:

The benefit of the guaranteed income instituted by the Belgian Law of 1 April 1969, in favour of aged persons and which is a non-contributory benefit subject to a means test, will only be granted to nationals of Contracting States whose legislation allows the award of equivalent advantages to Belgian nationals.

1. Le Gouvernement de la Belgique a formulé la réserve suivante:

Le bénéfice du revenu garanti institué par la Loi belge du 1^{er} avril 1969 en faveur des personnes âgées et qui est une prestation non contributive subordonnée à une enquête sur les ressources, ne sera accordé qu'aux ressortissants des Etats contractants dont la législation permet l'attribution aux ressortissants belges d'avantages équivalents.

1. Die belgische Regierung hat folgenden Vorbehalt gemacht:

Die Vergünstigung des durch das belgische Gesetz vom 1. April 1969 eingeführten garantierten Alterseinkommens, eine nicht auf Beiträgen beruhende Leistung, die unter der Voraussetzung der Bedürftigkeit gewährt wird, erhalten nur Staatsangehörige derjenigen Vertragsstaaten, deren Gesetzgebung die Gewährung entsprechender Leistungen an belgische Staatsangehörige vorsieht.

2. The Government of Denmark has formulated the following reservation:

The provisions of the Agreement shall not apply to:

- the Convention on social security between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden, revised by the Agreement of 5 March 1981, in force as of 1 January 1982;
- the Convention on social security between Denmark and Turkey, signed on 22 January 1976, in force as of 1 February 1978.

2. Le Gouvernement du Danemark a formulé la réserve suivante:

Les dispositions de l'Accord ne sont pas applicables à:

- La Convention sur la sécurité sociale entre le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède, révisée par l'Accord du 2 décembre 1969, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1982;
- La Convention sur la sécurité sociale entre le Danemark et la Turquie, du 22 janvier 1976, entrée en vigueur le 1^{er} février 1978.

2. Die dänische Regierung hat folgenden Vorbehalt gemacht:

Das Abkommen gilt nicht für

- das Abkommen zwischen Dänemark, Finnland, Island, Norwegen und Schweden über Soziale Sicherheit, revidiert durch die Vereinbarung vom 5. März 1981, in Kraft getreten am 1. Januar 1982;
- das Abkommen vom 22. Januar 1976 zwischen Dänemark und der Türkei über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Februar 1978.

3. The Government of France has formulated the following reservations:

- a) The additional non-contributory benefit subject to a means test, provided under the French Act of 30 June 1956 establishing a Fonds National de Solidarité, shall be granted only to nationals of those

3. Le Gouvernement de la France a formulé les réserves suivantes:

- a) Le bénéfice de l'allocation supplémentaire, prestation non contributive subordonnée à une condition de besoin, prévu par la loi française du 30 juin 1956 portant institution d'un Fonds national de

3. Die französische Regierung hat folgende Vorbehalte gemacht:

- a) Zusätzliche Beihilfen, die eine in dem französischen Gesetz vom 30. Juni 1956 zur Errichtung eines Nationalen Solidaritätsfonds vorgesehene nicht auf Beiträgen beruhende Leistung darstellen, die

States whose legislation awards similar benefits to French nationals.

Solidarité, ne sera accordé qu'aux ressortissants des Etats dont la législation permet l'attribution aux ressortissants français d'avantages équivalents.

unter der Voraussetzung der Bedürftigkeit gewährt wird, erhalten nur Staatsangehörige derjenigen Staaten, deren Gesetzgebung die Gewährung entsprechender Leistungen an französische Staatsangehörige vorsieht.

b) The provisions of the Agreement shall not apply to the Law No. 65/555 of 10 July 1965, published in the Official Gazette of the French Republic on 11 July 1965, extending to all persons of French nationality working elsewhere than on French territory (whether employees or not) the option of joining the voluntary insurance scheme.

b) Les dispositions de l'Accord ne sont pas applicables à la Loi No. 65/555 du 10 juillet 1965, publiée au Journal Officiel de la République Française du 11 juillet 1965, qui a étendu la faculté d'adhérer à l'assurance volontaire à toutes les personnes de nationalité française, salariées ou non salariées, travaillant hors du territoire français.

b) Das Abkommen gilt nicht für Gesetz Nr. 65/555 vom 10. Juli 1965, veröffentlicht im Amtsblatt der Französischen Republik am 11. Juli 1965, das allen französischen Staatsangehörigen, gleichviel ob Arbeitnehmer oder selbständig Erwerbstätige, die außerhalb des französischen Hoheitsgebiets arbeiten, das Recht verleiht, in die freiwillige Versicherung einzutreten.

c) The provisions of the Agreement shall not apply to the Arrangement concluded in application of Article 21 of the Supplementary Agreement to the General Convention of 12 November 1949 between France and the Grand Duchy of Luxembourg, applicable to miners and equivalent categories, signed in Paris on 8 September 1970.

c) Les dispositions de l'Accord ne s'appliquent pas à l'Arrangement pris en exécution de l'article 21 de l'Accord complémentaire à la Convention générale du 12 novembre 1949 entre la France et le Grand-Duché de Luxembourg, applicable aux travailleurs des mines et établissements assimilés, signé à Paris le 8 septembre 1970.

c) Das Abkommen gilt nicht für die Vereinbarung in Ausführung des Artikels 21 des Ergänzungsabkommens zum Allgemeinen Abkommen vom 12. November 1949 zwischen Frankreich und dem Großherzogtum Luxemburg, anwendbar auf die Arbeitnehmer im Bergbau und in gleichgestellten Betrieben, unterzeichnet in Paris am 8. September 1970.

4. The Government of Iceland has formulated the following reservation:

The provisions of the Agreement shall not apply to the Convention between Iceland, Denmark, Finland, Norway and Sweden of 13 September 1961 revising the Convention of 15 September 1955 on Social Security, which is listed in Annex II.

4. Le Gouvernement de l'Islande a formulé la réserve suivante:

Les dispositions de l'Accord ne s'appliquent pas à la Convention entre l'Islande, le Danemark, la Finlande, la Norvège et la Suède du 13 septembre 1961, révisant la Convention du 15 septembre 1955 sur la sécurité sociale qui figure à l'Annexe II.

4. Die Isländische Regierung hat folgenden Vorbehalt gemacht:

Das Abkommen gilt nicht für das Abkommen vom 13. September 1961 zwischen Island, Dänemark, Finnland, Norwegen und Schweden zur Revision des in Anhang II aufgeführten Abkommens vom 15. September 1955 über Soziale Sicherheit.

5. The Government of Italy has formulated the following reservation:

The provisions of the Agreement shall not apply to Act No. 153 of 30 April 1969 (modified and completed), which instituted a social pension in favour of persons without resources. It is a non-contributory benefit, subject to a means condition, the amount of which is determined in relation to income. The financing is entirely borne by the State.

5. Le Gouvernement de l'Italie a formulé la réserve suivante:

Les dispositions de l'Accord ne sont pas applicables à la loi No. 153 du 30 avril 1969 (modifiée et complétée), qui a institué une pension sociale en faveur des personnes sans ressources. Il s'agit d'une prestation non contributive, subordonnée à une condition de besoin, et dont le montant est fixé par rapport au revenu. Le financement est assuré intégralement par l'Etat.

5. Die italienische Regierung hat folgenden Vorbehalt gemacht:

Das Abkommen gilt nicht für das Gesetz Nr. 153 vom 30. April 1969 (geändert und ergänzt) zur Einführung einer Sozialrente für mittellose Personen. Es handelt sich um eine nicht auf Beiträgen beruhende, unter der Voraussetzung der Bedürftigkeit gewährte Leistung, deren Höhe je nach dem Einkommen festgesetzt wird. Die Finanzierung übernimmt in vollem Umfang der Staat.

6. The Government of Norway has formulated the following reservations:

a) The provisions of the Agreement and Protocol shall not apply to the transitional provisions in paragraph 7-5 of the National Insurance Act of 17 June 1966.

6. Le Gouvernement de la Norvège a formulé les réserves suivantes:

a) Les dispositions de l'Accord et de son Protocole ne sont pas applicables aux dispositions transitoires du paragraphe 7-5 de la Loi du 17 juin 1966 sur l'assurance nationale.

6. Die norwegische Regierung hat folgende Vorbehalte gemacht:

a) Das Abkommen und sein Protokoll gelten nicht für die Übergangsbestimmungen des Absatzes 7-5 des Gesetzes vom 17. Juni 1966 über die staatliche Versicherung.

b) The provisions of the Agreement and Protocol shall not apply to:

b) Les dispositions de l'Accord et de son Protocole ne sont pas applicables à:

b) Das Abkommen und sein Protokoll gelten nicht für

– the Convention between Norway, Denmark, Finland, Iceland and Sweden on social security

– la Convention entre la Norvège, le Danemark, la Finlande, l'Islande et la Suède sur la sécu-

– das Abkommen vom 5. März 1981 zwischen Norwegen, Dänemark, Finnland, Island und

of 5 March 1981, in force as of 1 January 1982;

- the Administrative Agreement of 25 October 1982.

c) The provisions of the Agreement and Protocol shall not apply to:

- the Convention on social security between Norway and the Republic of Portugal of 5 June 1980, in force as of 1 September 1981;
- the Administrative Agreement of 15 December 1980.

7. The Government of Sweden has formulated the following reservations:

- a) The provisions of the Agreement shall not apply to those parts of the General Insurance Act of 25 May 1962 (No. 381) which deal with supplementary pensions.
- b) The provisions of the Agreement shall not apply to the Convention on social security between Sweden, Denmark, Finland, Iceland and Norway, dated 15 September 1955, revised by the Agreement of 2 December 1969.

8. The Government of the United Kingdom has formulated the following reservation:

The provisions of the Agreement shall not apply to the obsolescent schemes for non-contributory old-age pensions in Great Britain, Northern Ireland and the Isle of Man, it being understood that equivalent benefits are available to the nationals of the contracting countries on the same conditions as to British nationals under the Supplementary Benefit schemes of Great Britain, Northern Ireland and Isle of Man.

rité sociale du 5 mars 1981, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1982;

- l'Accord administratif du 25 octobre 1982.

c) Les dispositions de l'Accord et de son Protocole ne sont pas applicables à:

- la Convention sur la sécurité sociale entre la Norvège et la République du Portugal du 5 juin 1980, entrée en vigueur le 1^{er} septembre 1981;
- l'Accord administratif du 15 décembre 1980.

7. Le Gouvernement de la Suède a formulé les réserves suivantes:

- a) Les dispositions de l'Accord ne sont pas applicables aux parties concernant les pensions supplémentaires de la Loi No. 381, en date du 25 mai 1962, sur l'assurance sociale générale.
- b) Les dispositions de l'Accord ne sont pas applicables à la Convention sur la sécurité sociale entre la Suède, le Danemark, la Finlande, l'Islande et la Norvège, du 15 septembre 1955, révisée par l'Accord du 2 décembre 1969.

8. Le Gouvernement du Royaume-Uni a formulé la réserve suivante:

Les dispositions de l'Accord ne sont pas applicables aux anciens régimes des pensions de vieillesse non contributifs en Grande-Bretagne, Irlande du Nord et Ile de Man. Toutefois, il est entendu que des prestations équivalentes seront servies aux ressortissants des Parties contractantes dans les mêmes conditions qu'aux sujets britanniques, en vertu des régimes de prestations supplémentaires en Grande-Bretagne, Irlande du Nord et Ile de Man.

Schweden über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. Januar 1982;

- die Verwaltungsvereinbarung vom 25. Oktober 1982.

c) Das Abkommen und sein Protokoll gelten nicht für

- das Abkommen vom 5. Juni 1980 zwischen Norwegen und der Portugiesischen Republik über Soziale Sicherheit, in Kraft getreten am 1. September 1981;
- die Verwaltungsvereinbarung vom 15. Dezember 1980.

7. Die schwedische Regierung hat folgende Vorbehalte gemacht:

- a) Das Abkommen gilt nicht für die Teile des Allgemeinen Versicherungsgesetzes vom 25. Mai 1962 (Nr. 381), die Zusatzrenten behandeln.
- b) Das Abkommen gilt nicht für das Abkommen vom 15. September 1955 zwischen Schweden, Dänemark, Finnland, Island und Norwegen über Soziale Sicherheit, revidiert durch die Vereinbarung vom 2. Dezember 1969.

8. Die Regierung des Vereinigten Königreichs hat folgenden Vorbehalt gemacht:

Das Abkommen gilt nicht für die älteren Systeme der nicht auf Beiträgen beruhenden Altersrenten in Großbritannien, Nordirland und auf der Insel Man, wobei davon ausgegangen wird, daß den Angehörigen der Vertragsstaaten nach den Systemen für ergänzende Leistungen in Großbritannien, Nordirland und auf der Insel Man gleichwertige Leistungen unter denselben Bedingungen wie den britischen Staatsangehörigen zustehen.

Herausgeber: Der Bundesminister der Justiz – Verlag: Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H. – Druck: Bundesdruckerei Zweigbetrieb Bonn.

Bundesgesetzblatt Teil I enthält Gesetze, Verordnungen und sonstige Veröffentlichungen von wesentlicher Bedeutung.

Bundesgesetzblatt Teil II enthält

- a) völkerrechtliche Vereinbarungen und Verträge mit der DDR und die zu ihrer Inkraftsetzung oder Durchsetzung erlassenen Rechtsvorschriften sowie damit zusammenhängende Bekanntmachungen,

- b) Zolltarifvorschriften.

Bezugsbedingungen: Laufender Bezug nur im Verlagsabonnement. Abbestellungen müssen bis spätestens 30. 4. bzw. 31. 10. jeden Jahres beim Verlag vorliegen. Postanschrift für Abonnementsbestellungen sowie Bestellungen bereits erschienener Ausgaben: Bundesgesetzblatt Postfach 13 20, 5300 Bonn 1, Tel. (02 28) 23 80 67 bis 69.

Bezugspreise: Für Teil I und Teil II halbjährlich je 54,80 DM. Einzelstücke je angefangene 16 Seiten 1,65 DM zuzüglich Versandkosten. Dieser Preis gilt auch für Bundesgesetzblätter, die vor dem 1. Juli 1983 ausgegeben worden sind. Lieferung gegen Voreinsendung des Betrages auf das Postgirokonto Bundesgesetzblatt Köln 3 99-509 oder gegen Vorausrechnung.

Preis dieser Ausgabe: 6,05 DM (4,95 DM zuzüglich 1,10 DM Versandkosten), bei Lieferung gegen Vorausrechnung 6,85 DM. Im Bezugspreis ist die Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 7%.

Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H. · Postfach 13 20 · 5300 Bonn 1

Postvertriebsstück · Z 1998 A · Gebühr bezahlt

Bundesgesetzblatt-Einbanddecken 1984

Auslieferung ab Februar 1985

Teil I: 16,70 DM (2 Einbanddecken) einschließlich Porto und Verpackung

Teil II: 8,35 DM (1 Einbanddecke) einschließlich Porto und Verpackung

7 % MwSt. sind enthalten

Ausführung: Halbleinen, Rücken mit Goldschrift, wie in den vergangenen Jahren

Hinweis: Einbanddecken für Teil I und Teil II können jetzt auch zur Fortsetzung bestellt werden.

Achtung: Zur Vermeidung von Doppellieferungen bitten wir vor Bestellaufgabe zu prüfen, ob Sie nicht schon einen Fortsetzungsauftrag auf Einbanddecken erteilt haben.

Die Titelblätter mit den Hinweisen für das Einbinden, die Zeitlichen Übersichten und die Sachverzeichnisse für den Jahrgang 1984 des Bundesgesetzblattes Teil I und Teil II wurden den Ausgaben des Bundesgesetzblattes 1985 Teil I Nr. 4 bzw. Teil II Nr. 3 im Rahmen des Abonnements beigelegt.

Bundesanzeiger Verlagsges. m. b. H.

Vertriebsabteilung Bundesgesetzblatt · Postfach 13 20 · 5300 Bonn 1